



BORRADOR DEL PRONUNCIAMIENTO SOCIAL SOBRE VIDA CÍVICA Y FE

Un documento para comentario público proporcionado
por el Grupo de Trabajo de la ELCA para Estudios sobre
la Vida Cívica y la Fe.



Iglesia
Evangélica Luterana
en América

GRUPO DE TRABAJO COPRESIDENTES

Rev. Anthony Bateza, Ph.D. Profesor Asociado de Religión, St. Olaf College, Northfield, Minn.

Phyllis Johnson, Ph.D.

Vicepresidente, Sinodo Eastern North Dakota; ejecutivo superior y científico, jubilado, Departamento de Agricultura de EE. UU., Servicio de Investigación Agrícola

MIEMBROS

Rev. Lamar Bailey Director del Equipo de Justicia del Instituto, Hermanas de la Misericordia de las Américas Inc., Silver Spring, MD

Rev. Douglas D. Barclay Pastor, Trinity Lutheran Church, Manhattan Beach, Calif.

Scott Ingalsbe Veterano del ejército, Oficial de Asuntos Públicos de la Guardia Nacional de Nebraska, Lincoln, Neb.

Rev. Laurie Jungling, Ph.D. Obispa, Sinodo de Montana, Great Falls, Mont.

Diacona Mindy Makant, Ph.D. Profesora asociada de Estudios Religiosos, Lenoir-Rhyne University, Hickory, N.C.

Kyle Pasewark, Ph.D., J.D. Abogado y asesor de admisión en facultades de Derecho, Clark, Wyo.

Rev. Matthew Riegel Obispo, Sínodo West Virginia- Western Maryland, Morgantown, W.Va.

Rev. Juan Carlos Ruiz de Dios Pastor, Lutheran Church of the Good Shepherd, Brooklyn, N.Y.

Rev. Niveen Sarras, Ph.D. Pastor, St. Mark's Lutheran Church, Neenah, Wis.

Christopher Sellers Epidemiólogo, Coosada, Ala.

Prairie Rose Seminole (Sahnish, Arikara tribus)

Educador, Miembro Indígena de la Asociación para la Conservación de los Parques Nacionales, Northern Cheyenne, N.D.

Cheryl Semmel Especialista en relaciones gubernamentales, Dania Beach, Fla.

Rep. Paul Torkelson Cámara de Representantes de Minnesota, agricultor, Hanska, Minn.

Susan E. Wefald Comisario de Servicios Públicos de Dakota del Norte, en retiro, Bismarck, N.D.

ASESORES DEL CONSEJO ECLESIAL

Rev. Pamela Hoh Hope Lutheran Church, Troy, N.Y.

Loren Solberg Bethel-Trinity Lutheran Church, Bovey, Minn.

ASESORES DE LA OFICINA DE LA ELCA

Tracey DePasquale

Directora, Ministerio Luterano de Defensa en Pensilvania, Servicio y Justicia

Kathryn Lohre

Ejecutiva, Relaciones Ecuménicas e Interreligiosas y Discernimiento Teológico, Oficina del Obispo

Rev. Amy Reumann

Directora Principal, Testimonio en Sociedad, Servicio y Justicia

PERSONAL, ÉTICA TEOLÓGICA, OFICINA DEL OBISPO PRESIDENTE

Heather Dean

Coordinadora del programa

Rev. Carmelo Santos, Ph.D.

Director de Diversidad Teológica y Compromiso

Rev. Roger Willer, Ph.D.

Director de Ética Teológica

ÍNDICE

- El Grupo de Trabajo y sus asesores, p. 2
- Introducción al objeto del presente borrador, p. 3
- Pronunciamento breve, p. 4
- Pronunciamento completo, p. 12
- Glosario, p. 52

INTRODUCCIÓN AL BORRADOR Y AL PROCESO DE COMENTARIOS

Este Borrador de un pronunciamento social sobre la Vida Cívica y la Fe no es una palabra oficial o final de nuestra iglesia. Más bien, está orientado a ser comentado, y le invitamos a unirse a este ejercicio de discernimiento. Hay una encuesta en línea y habrá audiencias durante 2024 dentro de los sínodos para aquellos que estén interesados. (Para más información sobre ambos medios de participación, visite ELCA.org/civicsandfaith.)

Este borrador es el resultado de tres años de estudio por parte del Grupo de Trabajo de la ELCA para Estudios sobre Vida Cívica y Fe. Los miembros del grupo de trabajo han laborado diligentemente para proporcionar este borrador como modelo de prueba para su respuesta. Los miembros del grupo de trabajo podrían estar personalmente a favor de una redacción alternativa en determinados puntos, pero están de acuerdo en que este documento está listo para recibir aportaciones más amplias de nuestra iglesia. Es decir, apoyan la publicación de este borrador como una expresión común que representa fielmente su trabajo. Ese trabajo ha incluido sesiones de escucha, horas de lectura y estudio, preparación de un estudio, y un constante lidiar con estos asuntos críticos, contemporáneos y desconcertantes en busca de convicciones y expresiones comunes. Se comparte con este espíritu de discernimiento.

Para compartir sus comentarios con el grupo de trabajo, vaya a <https://es.surveymonkey.com/r/PRYFVNG>. Si desea información sobre cómo enviar por correo una encuesta en papel, vaya a ELCA.org/civicsandfaith.

Sus comentarios son bienvenidos hasta el 30 de septiembre de 2024. A continuación, el grupo de trabajo editará el borrador a la luz de las aportaciones del público. A continuación, el grupo de trabajo presentará una versión propuesta del pronunciamento social al Consejo Eclesial de la ELCA, que votará sobre su envío a la Asamblea General de la ELCA en 2025 para consideración. Si se aprueba por un margen de 2/3, el pronunciamento social se convertirá en la enseñanza social oficial de esta iglesia. Como tal, regirá la enseñanza, las políticas y los ministerios de la Iglesia. También servirá como herramienta de discernimiento para los miembros de la ELCA en su reflexión sobre la vida cívica.

Unas palabras sobre este pronunciamento social en "dos versiones". La vida cívica es una dimensión amplia y compleja de nuestra sociedad. Para abarcar los numerosos elementos necesarios y hacerla accesible a los diversos tipos de público que utilizan la enseñanza social, el borrador utiliza un enfoque de "pequeño catecismo" y "gran catecismo". La "versión resumida", que encabeza el borrador y está pensada para ser leída de principio a fin, recoge de forma resumida todo el pronunciamento. La "Versión Completa" ofrece detalles para quienes deseen profundizar en un artículo o grupo de artículos concretos en busca de fundamentos, documentación de apoyo y explicaciones completas.

Que el Espíritu de Dios que busca el bienestar de todos en la vida cívica les guíe en su lectura, reflexión y respuesta.

Rev. Roger A. Willer, PhD
Director de Ética Teológica

Borrador de la proclamación social de la ELCA sobre la vida cívica y la fe Pronunciamento Resumido

Los términos subrayados en el texto se definen en el glosario final.

Introducción

Artículo 1) Diariamente debemos orar como Jesús enseñó: "Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo". Danos hoy el pan nuestro de cada día". Estas palabras nos enseñan que la voluntad de Dios busca el bienestar de la creación y de todos los aspectos de la vida humana, incluida la sociedad civil. Las Escrituras nos recuerdan que el Espíritu de Dios capacita a los discípulos de Jesús a través de la voluntad de Dios para la sociedad humana (Miqueas 6:8) y las bendiciones del evangelio para unirse a la obra de Dios en la sociedad. La enseñanza social previa de la ELCA habla de elementos para la participación fiel en la vida cívica, mientras que este pronunciamento social ofrece un discurso exhaustivo. Concede especial atención a las cuestiones relacionadas con la fe y la autoridad política.

I. Enseñanza fundamental: la actividad de Dios hacia el bienestar a través de la vida cívica

Artículo 2) En la palabra bíblica shalom (palabra hebrea) las Escrituras describen el objetivo de Dios para la creación y señalan la naturaleza del compromiso activo permanente de Dios con ella. El poder y el amor de Dios busca el shalom, la plenitud de la paz, el bienestar, la bondad, la verdad, la belleza, la justicia, la libertad, la integridad y el amor entrelazado para todos. Esta afirmación se apoya en ese término bíblico, pero en el contexto de la vida cívica emplea otros términos como "el bienestar de todos" o "el bien común" porque son medidas terrenales hacia la intención de Dios. La soberanía de Dios engendra y sostiene el universo y otorga a las criaturas su poder, aunque a menudo quede oculto a la vista humana. La intención de Dios es que los seres humanos utilicen y compartan el don del poder para que las estructuras y los sistemas humanos sirvan al bienestar de todos con orden y justicia.

Artículo 3) Tanto el testimonio bíblico como la historia humana dejan claro que los seres humanos so criaturas inherentemente sociales y necesariamente seres políticos. La intención de Dios es que los seres humanos utilicen el conocimiento, la sabiduría y el poder para fomentar el bien común. Cuando esto lo hacen las instituciones a través de políticas y regulaciones, o los individuos en actos de cuidado, entonces los seres humanos están cumpliendo la vocación humana que Dios les ha dado para unirse a la actividad de Dios en el mundo.

Artículo 4) El pecado humano es el quebrantamiento y el desorden humano y distorsiona la vocación de trabajar por el bienestar de todos. Es pecado cuando los dones de Dios a los seres humanos no se utilizan para el bien del prójimo y el individuo se repliega sobre sí mismo (Mateo 22:36-40). El pecado se expresa tanto personalmente como en los sistemas humanos. Se expresa en las acciones que cometemos individualmente y también está integrado en instituciones y sistemas más amplios. Los ejemplos de pecado en la vida cívica son muchos

Artículo 5) La respuesta amorosa y justa de Dios a la pecaminosidad humana incluye tanto la ley (las directrices de Dios) como el evangelio (la misericordia de Dios). Aunque son distintas en su función y propósito, no son independientes y pueden considerarse como dos estrategias que trabajan juntas por el único objetivo del bienestar para todos. La tradición luterana enseña que la ley de Dios, como los Diez Mandamientos, tiene diferentes usos. La ley pone freno al mal mediante el poder coercitivo y ofrece directrices para una sociedad buena y justa. La ley también revela la profunda corrupción, a menudo inconsciente, de los motivos y las acciones humanas. De este modo, impulsa a las personas a la contrición y las prepara para el arrepentimiento. El Evangelio proclama la inescrutable misericordia de Dios y su amoroso deseo de vida abundante para todos. Juntos, la ley y el evangelio son el poder de Dios para llevar a cabo su propósito de bienestar de la humanidad y de toda la creación.

50 **Artículo 6)** El pueblo de Dios aborda la vida cívica con abundante confianza en Dios y, al mismo tiempo, con
51 mesurado realismo y humildad ante los esfuerzos humanos. La estrategia a dos manos de Dios es necesaria a causa
52 del pecado, lo que significa que las personas de fe viven en una tensión continua. Algunas formas de vida cívica
53 deberían afirmarse como mejores que otras para servir al bien común. Sin embargo, la presencia y la promesa del
54 reino de Dios hacen que la Iglesia esté inevitablemente inquieta con respecto a la vida en sociedad, y por ello los
55 cristianos viven simultáneamente con esperanza y esfuerzo, realismo e inquietud.

56
57 **Artículo 7)** La respuesta de Dios al pecado llama a las personas a deleitarse en la ley del Señor (Salmo 1:1-2) y
58 proporciona herramientas para buscar el bienestar civil. La proclamación exclusivamente cristiana, el Evangelio,
59 no introduce nuevas leyes para regir el orden civil, sino que nos insta a obedecer las leyes justas y nos motiva a
60 buscar un mayor bienestar para todos. Aunque las Sagradas Escrituras proporcionan la norma fundamental,
61 nuestras facultades humanas -como la razón, la experiencia, el conocimiento y la imaginación- desempeñan
62 papeles cruciales a la hora de discernir formas mejores, y peores, de dirigir una sociedad humana.

63
64 **Artículo 8)** La ELCA reconoce una historia en la que las iglesias luteranas, a pesar de algunas excepciones
65 importantes, con demasiada frecuencia no han dado prioridad al bien común cívico. Sin embargo, los luteranos
66 afirmamos que las instituciones cívicas siguen siendo dones de Dios, aun cuando admitamos nuestros
67 compromisos y fracasos. La labor de esta iglesia incluye el reconocimiento de los fracasos del pasado y un
68 arrepentimiento que se vuelve hacia la rendición de cuentas de los líderes cívicos y de quienes ocupan cargos de
69 autoridad política para el bien común.

70
71 **Artículo 9)** Caminar "humildemente" con Dios (Miqueas 6:8) debe incluir la acogida y el reconocimiento de las
72 ideas, los valores y las aportaciones de todas las personas, independientemente de su tradición religiosa o visión
73 del mundo. Los cristianos, como individuos o como Iglesia, no tienen garantizado un razonamiento superior o
74 mejor que otras personas de comunidades religiosas o no religiosas. Esto no significa que los cristianos no tengan
75 contribuciones que hacer, ni que deban evitar recurrir a su fe, valores y puntos de vista al debatir asuntos públicos.
76 La vocación cristiana de servir a Dios y al prójimo puede realizarse en puestos de responsabilidad cívica.

77 78 II. El llamamiento a una participación cívica robusta

79
80 **Artículo 10)** La vida cívica implica actividades e instituciones en toda la vida pública, desde el vecindario local
81 hasta asuntos de interés nacional e internacional. La participación en organizaciones cívicas tiene muchas formas y
82 tamaños, y el reciente deterioro de la participación cívica en Estados Unidos es especialmente preocupante.
83 Nuestra iglesia afirma que cualquiera que busque el bienestar de la comunidad a través de la participación cívica
84 está, a sabiendas o no, utilizando los dones que Dios le proporciona. Actúan como canales de la preocupación de
85 Dios por la vida humana.

86
87 **Artículo 11)** Las asambleas cristianas de adoración se basan en la Palabra viva de la ley y el evangelio de Dios,
88 que las capacita para ser centros de apoyo a la participación cívica. Esto es evidente en cómo la liturgia nos prepara
89 para unirnos a la obra de Dios en la vida cívica. Como se expresa en la constitución de la ELCA y en la enseñanza
90 social, esta iglesia espera que cada comunidad de adoración se comprometa en formas de participación cívica
91 activa como un elemento de la vida en la iglesia de Cristo.

92
93 **Artículo 12)** La ELCA reafirma que el servicio cívico puede representar un lugar donde llevar a cabo la llamada
94 de Dios a la participación cívica. Los funcionarios públicos deben tener altas expectativas, y la comunidad en
95 general debe conceder a los funcionarios la dignidad y el respeto debidos por un trabajo bueno y justo. Al mismo
96 tiempo, se espera que los ciudadanos pidan cuentas al gobierno y a sus funcionarios.

97
98 **Artículo 13)** La religión puede crear divisiones en la vida cívica o puede contribuir a reparar el desgarrado tejido
99 social y a reconciliar a los pueblos divididos. Esta iglesia insta a todas las personas de fe a desempeñar una función
100 constructiva que contrarreste la creciente polarización, desconfianza y mala voluntad. Las tradiciones religiosas

101 pueden ofrecer dones particulares de visión moral, inclusión y compasión, muy necesarios en la vida cívica de los
102 Estados Unidos.

103
104 **Artículo 14)** La ELCA y otros organismos religiosos tienen una vocación especial de fomentar el discernimiento y
105 ofrecer espacios para conversaciones difíciles. Para los cristianos, el discernimiento es posible gracias al don de la
106 unidad que otorga Cristo. El debate sobre cuestiones difíciles entre el pueblo de Dios es un testimonio que
107 contrarresta las fuerzas de la división social y la desconfianza. La identidad de la ELCA como comunidad de
108 deliberación moral es una identidad en la que nuestra iglesia sigue creciendo, y que es cada vez más crucial en una
109 sociedad tan dividida.

110
111 **Artículo 15)** El testimonio bíblico enseña que, entre otras funciones y objetivos, existe una tarea profética para
112 quienes siguen a Jesús (Lucas 4:18, Isaías 42:7). La presencia profética de la Iglesia en la vida cívica exige
113 responsabilizar a los líderes cívicos, emprender acciones constructivas y elevar una visión para mejorar el
114 bienestar social. Forma parte de la labor de esta iglesia bajo la mano izquierda de Dios como contribución a la
115 sociedad, y debe realizarse con vitalidad y gran esmero.

116
117 **Artículo 16)** La ELCA anima a individuos y comunidades de adoración a trabajar juntos por una vida cívica que
118 refleje mejor la visión de Dios de un mundo más justo y reconciliado. Las diversas formas de defensa ofrecen
119 maneras de presionar a los líderes cívicos y a los responsables de las políticas públicas para que respeten las
120 necesidades y la dignidad de todas las personas y nuestro hogar común, con especial preocupación por los
121 vulnerables. Esta defensa arraigada en la fe nace de las relaciones de servicio y solidaridad, está guiada por la
122 doctrina social de la ELCA y requiere diferentes prácticas en diferentes contextos. A partir de la confianza
123 construida en las relaciones personales, la organización basada en la fe trata de impulsar la acción creando
124 coaliciones de personas con ideas afines en contextos mayoritariamente locales. Los diversos tipos de incidencia
125 política basada en la fe pueden desempeñar un papel transformador en un mundo político polarizado, uniendo a las
126 personas para que trabajen por el bien común en la vida pública.

127
128 **Artículo 17)** ¿Fue Jesús "político"? Las Escrituras dejan claro que no era político en el sentido de afiliación a un
129 partido político, un movimiento partidista o un diseñador de legislación cívica. Sin embargo, la afirmación bíblica
130 de que "Jesús es el Señor" (Hechos 10:36) es simultáneamente una declaración política y religiosa. Además, Jesús
131 exigió responsabilidades a los dirigentes del gobierno hasta tal punto que fue ejecutado como un criminal político.
132 Hoy en día, la preocupación por el prójimo y el bien común significa que la iglesia está llamada a seguir el
133 ejemplo de Jesús abordando con cuidado las cuestiones apropiadas que se encuentran en el ámbito político. El
134 partidismo político no es propio de la Iglesia, aunque nos ocupemos de cuestiones que tienen elementos políticos

135
136 **Artículo 18)** La ELCA también tiene un compromiso permanente con la vida cívica, ejercido a través de los
137 sínodos y las expresiones eclesiales de nuestra Iglesia. El pronunciamiento social de 1991 La Iglesia en la sociedad:
138 Una perspectiva luterana detalla la naturaleza de este testimonio institucional.

139
140 **Artículo 19)** La participación cívica implica necesariamente cuestiones de gobierno y vida política. La palabra
141 "política" se utiliza hoy con frecuencia para expresar repugnancia por las prácticas deshonestas, los engaños
142 partidistas, las tomas de poder, las estratagemas de engaño y el uso pecaminoso de la autoridad. Sin embargo, en
143 este contexto, "política" se entiende como la negociación de cómo se reparten los beneficios, las obligaciones, los
144 derechos y las responsabilidades de la vida en sociedad. Así pues, la política, correctamente entendida y
145 practicada, es esencial para el bienestar cívico y de interés para el pueblo de Dios. Es importante distinguir entre
146 política y ética y garantizar que las preocupaciones políticas estén guiadas por el discernimiento ético. El cuerpo
147 de enseñanzas de esta iglesia aborda la vida cívica desde el punto de vista ético, lo que incluye la relación de las
148 comunidades de fe con la autoridad política, con el gobierno. Por ejemplo, la ética presenta el principio de
149 autodeterminación como un valor fundamental de una comunidad política sana porque fomenta la idea de
150 compartir el poder.

151

152 III. Evaluación de la forma constitucional de gobierno de EE. UU.

153

154 **Artículo 20)** La autoridad política es una de las formas en que Dios protege y promueve el bienestar de la sociedad
155 humana. La autoridad política es también humana y social, impregnada de pecado. Algunos gobiernos y sociedades
156 cumplen mejor que otros la intención de Dios respecto a la autoridad política. En la tradición luterana, la pregunta
157 que hay que hacerle al gobierno es: "¿Cuán fiel es a los propósitos divinos de bienestar, incluyendo el cuidado de los
158 miembros más vulnerables de la comunidad?". Los luteranos deben vivir en inquietud con todo gobierno, tanto
159 apoyando la autoridad política como criticando su mal uso, según corresponda.

160

161 **Artículo 21)** Para determinar en qué medida sirve la autoridad política al bienestar del prójimo, se necesitan criterios
162 de evaluación. El poder de Dios sostiene y da poder a la creación. Por lo tanto, el principal criterio utilizado para
163 evaluar la autoridad gubernamental y política es si aumenta el poder y su uso beneficioso entre los gobernados. El
164 poder expresado como autodeterminación mutua mejora la vida de las personas y es una presunción que debe ser
165 fomentada y respetada por el gobierno y los demás. Tanto el modelo de poder divino como la presunción política de
166 autodeterminación incluyen un criterio de fomento de la pluralidad.

167

168 **Artículo 22)** En los Estados Unidos, la Constitución es el esquema federal de autoridad política. Cuando se redactó,
169 la Constitución era única en algunos aspectos, como su neutralidad en cuestiones de religión y el hecho de que
170 "nosotros el pueblo" fuéramos políticamente soberanos. La separación de poderes de la Constitución y sus controles y
171 equilibrios se diseñaron en parte para evitar la monopolización de la soberanía por parte de cualquier rama o
172 localidad del gobierno. La Constitución es a la vez fundamental y aspiracional; es decir, no cumplió
173 completamente sus propios objetivos. El preámbulo (o prefacio) de la Constitución expresa el propósito de este
174 gobierno. Los valores expresados en el preámbulo pueden utilizarse para evaluar si el gobierno está cumpliendo el
175 propósito que su propia Constitución ha establecido.

176

177 **Artículo 23)** La característica más radical de la Constitución son sus tres primeras palabras: "nosotros el pueblo".
178 Políticamente, el pueblo es soberano, no un monarca u otra autoridad que impone un gobierno a su pueblo. La
179 ratificación de la Constitución en sí misma promulga una preferencia por la autodeterminación. Su promulgación fue
180 profundamente defectuosa, ya que el "pueblo" con derecho a voto a finales del siglo XVIII se limitaba en gran
181 medida a los hombres blancos propietarios. La historia posterior de enmiendas a la Constitución ha ampliado
182 "nosotros, el pueblo" para incluir a personas de color, mujeres y adultos jóvenes.

183

184 **Artículo 24)** La Constitución apoya explícitamente la neutralidad religiosa y la diversidad al prohibir las "pruebas"
185 religiosas para los cargos públicos estadounidenses. Si no lo hubiera hecho, el país se habría visto privado del
186 servicio de muchos, incluidos notables presidentes estadounidenses. La Constitución optó por la autodeterminación
187 religiosa. La posterior Primera Enmienda a la Constitución expresaba neutralidad hacia la religión, fomentando así la
188 pluralidad religiosa en la sociedad.

189

190 **Artículo 25)** La acción gubernamental puede evaluarse en función de la medida en que otorga poder a quienes están
191 sujetos a ella, incluido el objetivo de la autodeterminación mutua. Por lo tanto, la acción gubernamental legítima
192 incluye tanto la acción coercitiva como la producción positiva de poder para sus ciudadanos. Hay muchos ejemplos
193 de ello. Este artículo identifica preguntas específicas que podríamos plantearnos al evaluar determinadas políticas
194 gubernamentales a nivel local, estatal o federal.

195

196 **Artículo 26)** Estados Unidos no es una "nación cristiana". No se fundó sobre principios específicamente cristianos,
197 aunque los cristianos y el cristianismo influyeron en su ética. La premisa de la Constitución y su ratificación es que el
198 soberano es "nosotros el pueblo", no "nosotros los cristianos".

199 IV. La religión y la Primera Enmienda

200

201 **Artículo 27)** La Primera Enmienda de la Constitución comienza así: "El Congreso no promulgará ninguna ley que
202 respete el establecimiento de una religión o que prohíba su libre ejercicio". La primera cláusula ("ninguna ley con
203 respecto al establecimiento de una religión") se conoce como cláusula de establecimiento. La segunda cláusula
204 ("ninguna ley... que prohíba el libre ejercicio de esta") se conoce como cláusula de libre ejercicio. Aunque estas
205 cláusulas se encuentran a veces en tensión, ambas fomentan la pluralidad religiosa, a pesar de algunas excepciones en
206 la práctica histórica en Estados Unidos.

207

208 **Artículo 28)** La cláusula de establecimiento impone la distinción institucional entre los organismos religiosos y el
209 Estado. El Estado puede reconocer el carácter distintivo de la religión, pero no puede favorecer o perjudicar a la
210 religión en general, o a una religión en relación con otra. Existen dos tradiciones principales de interpretación de la
211 cláusula de "no establecimiento", y la ELCA no se posiciona sobre ninguna de ellas, aunque afirma la distinción
212 institucional entre gobierno y religión.

213

214 **Artículo 29)** La prohibición constitucional del establecimiento de una religión prepara el terreno para el libre
215 ejercicio de la religión garantizado por la cláusula de libre ejercicio (segunda cláusula). Las dos cláusulas juntas
216 promueven la pluralidad religiosa en Estados Unidos. El libre ejercicio significa que las personas religiosas pueden
217 entrar en el debate público y en la toma de decisiones con sus convicciones religiosas, como han hecho muchos
218 abolicionistas y líderes y defensores de los derechos civiles. El libre ejercicio es diferente de la libertad cristiana, que,
219 para los luteranos, surge únicamente de la promesa de salvación de Dios y no depende de ningún acuerdo político
220 específico. La libertad cristiana es una cuestión del Evangelio; el libre ejercicio de la religión es una cuestión de leyes
221 humanas.

222

223 **Artículo 30)** La cláusula de libre ejercicio de la Constitución es un bien político que, para la Iglesia, es consistente
224 con nuestra creencia en la creación del ser humano a imagen de Dios. La cláusula de libre ejercicio garantiza el
225 derecho a adorar (o no) como cada persona desee. Existen límites al libre ejercicio, entre ellos que el libre ejercicio
226 de una persona no perjudique indebidamente importantes intereses públicos. Al mismo tiempo, la vida cívica es lo
227 suficientemente compleja como para que a veces sea necesario que las leyes y reglamentos civiles "acomoden" la
228 práctica de un creyente que, de otro modo, violaría la ley civil.

229

230 **Artículo 31)** La Primera Enmienda no prohíbe ni desalienta la aplicación de las convicciones religiosas a la vida
231 pública. La frase "separación de la Iglesia y el Estado" no se encuentra en la Primera Enmienda y suele ser una
232 abreviatura de "no establecimiento". Sin embargo, no se pretende impedir el libre ejercicio de la religión. Por el
233 contrario, el no establecimiento permite a cada persona, sin temor a consecuencias legales negativas, determinar por
234 sí misma su práctica religiosa, incluso en la vida cívica. Las dos cláusulas de la Primera Enmienda no se contradicen.
235 Si el no establecimiento significara que los compromisos religiosos no deben entrar en la vida pública, las personas
236 religiosas serían las únicas perjudicadas. Serían las únicas personas a las que no se les permitiría ni se les animaría a
237 hacer valer sus compromisos más elevados en las cuestiones públicas.

238

239 V. Descripción de las relaciones constructivas de las organizaciones religiosas 240 y la autoridad política

241

242 **Artículo 32)** La ELCA sostiene que la relación constructiva de la religión y la autoridad política se resume en la frase
243 "trabajar con las autoridades civiles en áreas de esfuerzo mutuo, manteniendo la separación institucional de las
244 organizaciones e instituciones religiosas en una relación de interacción funcional." Esta descripción resumida
245 (codificada en la constitución de la ELCA) proporciona orientación para la vida corporativa de la ELCA y para los
246 individuos. La ELCA sostiene que la relación constructiva de la religión y la autoridad política se resume en la frase
247 "trabajar con las autoridades civiles en áreas de esfuerzo mutuo, manteniendo la separación institucional de las
248 organizaciones e instituciones religiosas en una relación de interacción funcional." Esta descripción resumida

249 (codificada en la constitución de la ELCA) proporciona orientación para la vida corporativa de la ELCA y para los
250 individuos.

251

252 **Artículo 33)** La directriz de "trabajar con las autoridades civiles en áreas de esfuerzo mutuo" se desprende tanto del
253 compromiso de nuestra fe de unirnos a la obra de Dios en la vida cívica como de la soberanía de "nosotros, el
254 pueblo". El propósito de la ciudadanía se resume en el preámbulo de la Constitución: promover el bienestar general.
255 "Trabajar con" busca atender las necesidades humanas, lo que puede implicar retos críticos como abogar por el
256 cambio de políticas y programas que perjudican a las personas o a la creación de Dios.

257

258 **Artículo 34)** La frase "mantener la separación institucional de Iglesia y Estado" no apunta a una separación absoluta
259 de los ámbitos público (gobierno) y privado (religión). Más bien apunta a la importancia de preservar la integridad
260 funcional de la autoridad política independiente y de las instituciones religiosas. La Iglesia de Cristo no debe
261 bendecir ninguna teoría política en particular; ningún sistema o teoría política es definitivo o final. En la medida en
262 que el gobierno de Estados Unidos se forme para el bienestar general y se guíe por buenos principios, estén o no
263 arraigados en ideas cristianas, debe ser afirmado. Por estas razones, nuestra Iglesia se opone a que los organismos
264 religiosos respalden o apoyen a candidatos o partidos, o ejerzan el partidismo de cualquier manera. Al mismo tiempo,
265 las entidades religiosas y los individuos tienen la responsabilidad de pedir cuentas al gobierno, especialmente cuando
266 no cumple su función de proporcionar a todos los pueblos "bienes" como los derechos humanos, la justicia
267 económica y otros similares.

268

269 **Artículo 35)** Los ministros ordenados se enfrentan a cuestiones particulares sobre la relación entre la Iglesia y la
270 autoridad política debido a su oficio divino de predicar y enseñar tanto la ley como el Evangelio. Los ministros
271 ordenados también son figuras públicas porque dirigen instituciones públicas y tienen un valioso papel que
272 desempeñar como líderes en la sociedad civil. La ELCA afirma que estos cargos que se entrecruzan son correctos y
273 saludables, al tiempo que reconoce que cualquier texto bíblico o cualquier situación social y política es compleja y
274 tiene múltiples facetas, y requiere un discernimiento desde múltiples perspectivas. Por lo tanto, los líderes
275 coordinados deben estar en sintonía con su comunidad o entorno público para ofrecer orientación y ayudar en las
276 prácticas de discernimiento a medida que las asambleas determinan cómo participar en la vida cívica. Cuando hablan
277 sobre cuestiones públicas, sus palabras deben estar arraigadas en las Escrituras y deben regirse por la enseñanza
278 oficial de la ELCA. Aunque necesariamente hay una cara pública en la función de la lista, esto no justifica el
279 partidismo, en cuanto señalar a los miembros cómo votar. Nuestra iglesia ofrece orientación a las iglesias y
280 congregaciones sobre la participación en el proceso electoral.

281

282 **Artículo 36)** La directriz de "trabajar con las autoridades civiles... en una relación de separación institucional, con
283 interacción funcional" sugiere una relación constructiva, pero debe estar protegida por la neutralidad entre los socios.
284 También se elogia como propuesta pública para un acercamiento saludable entre todos los organismos religiosos y la
285 autoridad política en Estados Unidos

286

287 **Artículo 37)** La ELCA entiende la vida cívica y la fe en contradicción con el nacionalismo cristiano porque este
288 último pretende fusionar el ejercicio de la autoridad política con un conjunto selecto de supuestos ideales "cristianos".
289 También afirma que el cristianismo debería ser una religión privilegiada en Estados Unidos. Estas creencias
290 fundamentales representan una ideología política de nacionalismo religioso, tanto si se reconocen explícitamente
291 como si no. En su línea más radical, sólo los creyentes cristianos blancos nacidos en Estados Unidos son
292 considerados auténticos ciudadanos estadounidenses. Los nacionalistas cristianos juran lealtad a su versión de
293 los Estados Unidos, convirtiendo primero a Estados Unidos en un ídolo y considerando que el plan de Dios en la
294 sociedad estadounidense sólo incluye a aquellos cuyas creencias religiosas coinciden con una determinada visión de
295 esa sociedad.

296

297 VI. Abordando determinados problemas contemporáneos de la vida cívica

298

299 **Artículo 38)** Los siguientes artículos abordan cuestiones contemporáneas seleccionadas sobre la vida cívica,
300 basándose en los temas y reflexiones anteriores. No se abordan de nuevo cuestiones que la ELCA ya ha tratado en

301 pronunciamientos o mensajes existentes y no pretenden ser exhaustivos. Algunos artículos ofrecen conclusiones
302 definitivas, mientras que otros establecen parámetros que permiten un discernimiento continuo por parte de nuestra
303 Iglesia.

304
305 **Artículo 39)** La polarización hiperpartidista hace estragos en los Estados Unidos, perjudicando tanto a los individuos
306 como al tejido social. El sistema político estadounidense implica adecuadamente, por supuesto, la presencia y los
307 esfuerzos de la actividad partidista. Desgraciadamente, hoy en día, la dinámica social ha llevado el partidismo a
308 niveles enfermizos que dañan la interacción democrática en lugar de fomentar una interacción respetuosa y
309 responsable. Muchos aceptan este enfoque de "el ganador se lo lleva todo" como correcto o, al menos, inevitable.
310 Estos planteamientos amenazan el tejido de nuestra nación y las vidas de sus habitantes. Los marginados son los que
311 más sufren estas amenazas. La ELCA aboga por un enfoque diferente, necesario y posible para una vida común vital
312 en la que todos puedan participar.

313
314 **Artículo 40)** Los líderes cívicos tienen la responsabilidad particular de buscar debates y soluciones constructivas. Los
315 líderes cívicos incluyen a un amplio espectro de personas, más allá de los cargos electos o los directores de medios de
316 comunicación. Para unir a la gente, estos líderes deben renunciar a los discursos engañosos e incendiarios que
317 dificultan la escucha atenta entre vecinos. Deben ofrecer modelos de liderazgo cívico vigoroso y constructivo.

318
319 **Artículo 41)** Un compromiso cívico robusto y constructivo en la sociedad actual depende de una clara distinción
320 entre los hechos y las diversas formas de desinformación, desde la falsedad a la exageración. Evitar las declaraciones
321 falsas es una responsabilidad cívica tanto de los proveedores como de los usuarios de los medios sociales. Los
322 cristianos deben ser "inocentes como palomas" a la hora de interpretar las intenciones del prójimo, pero "prudentes
323 como serpientes" (Mateo 10:16) a la hora de discernir la información que encuentran en cualquier medio de
324 comunicación. Por el bien de la vida cívica de EE. UU., la ELCA pide a las plataformas de medios sociales que
325 asuman la responsabilidad de alinear sus políticas y procedimientos en todo el mundo con el protocolo en línea más
326 completo y riguroso disponible.

327
328 **Artículo 42)** Las contribuciones financieras a las campañas políticas son una forma de libertad de expresión
329 protegida por la Primera Enmienda y una parte significativa de las campañas que demuestran un nivel de compromiso
330 coherente con las opiniones del donante. La ELCA afirma que todo ciudadano debe tener la oportunidad de participar
331 libre y activamente en la fundación de nuestras comunidades. Por lo tanto, nos preocupa que el hecho de ser
332 escuchados no se limite efectivamente a aquellas personas y organizaciones que disponen de una riqueza y unos
333 recursos financieros abrumadores. La ELCA insta a los legisladores estatales y federales a que promulguen leyes que
334 establezcan límites razonables a las contribuciones a las campañas electorales y aumenten la transparencia de
335 nuestras elecciones y de los informes financieros de los funcionarios públicos.

336
337 **Artículo 43)** Este pronunciamiento reconoce que las políticas gubernamentales, los estatutos, los reglamentos y las
338 opiniones judiciales a veces hacen más daño al bienestar de todos que promoverlo. El daño resulta de políticas mal
339 concebidas y aplicadas y de acciones intencionadas que discriminan a unos en favor de otros. Todos los funcionarios
340 públicos tienen el deber de garantizar que el gobierno se mantenga fiel a su propósito de proteger y fomentar el bien
341 de todos. Los ciudadanos y residentes también tienen la obligación de buscar la reforma a través de los
342 procedimientos del autogobierno democrático,

343
344 **Artículo 44)** La ELCA tiene miembros en Washington D.C. y en varios territorios de Estados Unidos. Por esta razón,
345 nuestra iglesia está en sintonía con la problemática relación entre Estados Unidos y sus territorios no incorporados.
346 Reconocemos los factores que complican la situación, entre los que se incluye un legado de racismo debido a que la
347 gran mayoría de los residentes locales en los territorios pertenecen a grupos racialmente minoritarios. También
348 reconocemos que las cuestiones son complejas. El principio de autodeterminación mutua dicta la audición humilde e
349 intencionada como primer paso hacia la justicia y la sanación.

350
351 **Artículo 45)** Los indígenas estadounidenses, los nativos de Alaska y los nativos de Hawái mantienen con Estados
352 Unidos una relación de confianza única, histórica y de nación a nación, que debería reconocer la soberanía de las

353 naciones tribales y la autodeterminación y autogobierno de los indígenas. La historia, a menudo horrible, del trato a
354 los pueblos indígenas tienen muchos matices, pero es imperativo reconocer que la relación se basa en la Doctrina del
355 Descubrimiento, que codificó tanto el colonialismo como la intolerancia religiosa. La ELCA ha repudiado
356 explícitamente esta doctrina de origen europeo como marco teológico que apoyaba racismo, el colonialismo y la
357 aniquilación de los pueblos indígenas. Nuestra iglesia también ha reconocido y llamado al arrepentimiento por la
358 complicidad de esta iglesia en el colonialismo que sigue perjudicando a los gobiernos tribales y a los miembros de las
359 tribus. Este pronunciamiento reafirma la necesidad de la ELCA de seguir prestando atención a una política justa a
360 través de la defensa de los derechos de los tratados, la soberanía tribal y otras cuestiones que afectan al bienestar de
361 los indígenas estadounidenses. También hace un llamamiento tanto a los residentes como a los gobiernos
362 estadounidenses para que honren la relación de confianza y la soberanía de las naciones tribales, así como para que se
363 guíen por principios justos que apoyen la autodeterminación y el bienestar de los indígenas.

364
365 **Artículo 46)** La ELCA pide que se vuelva a hacer hincapié en una educación cívica integral como elemento esencial
366 para una vida cívica robusta y revitalizada. Dicha educación debe enseñar la historia completa de los Estados Unidos
367 en sus aspiraciones, éxitos y fracasos, de modo que pueda formar ciudadanos bien informados, reflexivos y sabios.

368
369 **Artículo 47)** Ninguna solución por sí sola reducirá la creciente y febril polarización ni reparará los daños que ponen
370 en peligro el tejido social estadounidense como democracia representativa. Sin embargo, una participación cívica
371 sólida es fundamental para el autogobierno democrático, para el apoyo a los funcionarios públicos y para unas
372 políticas bien elaboradas. La ELCA insta tanto a sus miembros como a todos los residentes en EE. UU. a renovar sus
373 esfuerzos hacia esa participación cívica robusta, guiada por la preocupación por el bienestar de todos.

374

375

Conclusión

376 **Artículo 48)** "Hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo" es tanto nuestra oración como Iglesia como
377 nuestra llamada a la vida cívica por el bienestar de todos. Que nosotros, como personas perdonadas en la Iglesia de
378 Cristo, respondamos con valentía y nos unamos a todos los demás de buena voluntad para trabajar por la aspiración y
379 la responsabilidad de "nosotros el pueblo" mediante una participación cívica sensata.

380

Borrador de la proclamación social de la ELCA sobre la vida cívica y la fe Pronunciamento Completo

Los términos subrayados en el texto se definen en el glosario final.

Introducción

Artículo 1) Diariamente debemos orar como Jesús enseñó: "Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo". Danos hoy el pan nuestro de cada día". Estas palabras nos enseñan que la voluntad de Dios busca el bienestar de la creación y de todos los aspectos de la vida humana, incluida la sociedad civil. Las Escrituras nos recuerdan que el Espíritu de Dios capacita a los discípulos de Jesús a través de la voluntad de Dios para la sociedad humana (Miqueas 6:8) y las bendiciones del evangelio para unirse a la obra de Dios en la sociedad. La enseñanza social previa de la ELCA habla de elementos para la participación fiel en la vida cívica, mientras que este pronunciamento social ofrece un discurso exhaustivo. Concede especial atención a las cuestiones relacionadas con la fe y la autoridad política.

Hemos de orar cada día como nos enseñó Jesús, diciendo: "Venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día" (Mateo 6:11). ¿Qué significa esto? Los catecismos luteranos dicen que el pan de cada día significa "todo lo que se incluye en las necesidades y el sustento para nuestra vida, como comida, bebida, ... gobernantes rectos y fieles, buen gobierno ... buenos amigos, vecinos fieles y cosas por el estilo".¹ Los catecismos, que explican ideas bíblicas, enseñan que el Dios Trino sostiene la creación y busca el bienestar humano mediante la vida cívica. El Espíritu nos capacita como discípulos de Jesús a través de la voluntad de Dios para la sociedad humana (incluyendo la ley²) y las bendiciones del evangelio. "Él te ha dicho, oh mortal, lo que es bueno, y ¿qué pide el Señor de ti, sino que hagas justicia, ames la bondad y camines humildemente con tu Dios?" (Miqueas 6:8).

Los pronunciamentos y los mensajes sociales anteriores de la ELCA expresan elementos de una comprensión luterana de la vida cívica pertinentes a sus temas. Este pronunciamento social aborda exhaustivamente la vida cívica, con atención especial a la perspectiva luterana sobre la autoridad política. Las seis secciones se basan en las Escrituras, el manantial de temas teológicos luteranos y las ciencias sociales contemporáneas para aclarar temas teológicos y el llamado a la participación cívica (secciones I, II), considerar el significado y la importancia para las personas de fe de los documentos fundacionales de los Estados Unidos (III, IV), esbozar una relación constructiva de las organizaciones religiosas y la autoridad política (V), y abordar algunas cuestiones contemporáneas apremiantes (VI).

I. Enseñanza fundamental: la actividad de Dios hacia el bienestar a través de la vida cívica

Artículo 2) En la palabra bíblica shalom (palabra hebrea) las Escrituras describen el objetivo de Dios para la creación y señalan la naturaleza del compromiso activo permanente de Dios con ella. El poder y el amor de Dios busca el shalom, la plenitud de la paz, el bienestar, la bondad, la verdad, la belleza, la justicia, la libertad, la integridad y el amor entrelazado para todos. Esta afirmación se apoya en ese término bíblico, pero en el contexto de la vida cívica emplea otros términos como "el bienestar de todos" o "el bien común" porque son medidas terrenales hacia la intención de Dios. La soberanía de Dios engendra y sostiene el universo y otorga a las criaturas su poder, aunque a menudo quede oculto a la vista humana. La intención de Dios es que los seres humanos utilicen y compartan el don del poder para que las estructuras y los sistemas humanos sirvan al bienestar de todos con orden y justicia.

427 Las Escrituras nos dicen que "del Señor es la tierra y todo lo que hay en ella" (Salmo 24:1) y revelan el tierno
428 cuidado de Dios por toda la creación (Salmo 145:15). En lo que los cristianos llaman el Antiguo Testamento, la
429 simple palabra shalom³ personifica la rica plenitud de ese amoroso objetivo del Creador por toda la creación. Shalom
430 describe la intención de Dios en la creación para la abundancia de paz, bienestar, bondad, verdad, belleza, justicia,
431 libertad, alegría, plenitud y amor entrelazados. Esta afirmación se apoya en ese término bíblico, pero en el contexto de
432 la vida cívica emplea otros términos como "el bienestar de todos" o "el bien común" porque son medidas terrenales
433 hacia la intención de Dios.

434
435 La ELCA da testimonio de la Santísima Trinidad en la unidad de las tres personas (Padre, Hijo y Espíritu Santo) cuyo
436 poder se expresa en ofrecer vida abundante ahora y eternamente. Enseñamos que Dios es todopoderoso en el sentido
437 de que sólo Dios es la fuente de todo poder. Sólo el poder de Dios engendra y sostiene el universo, redime al pecador
438 y promete la plenitud final de la creación.

439
440 En la actividad de Dios que busca el bienestar de todos, encontramos un uso del poder que no se parece a muchas
441 prácticas humanas de poder (Mateo 20:25-26). Dios es soberano, pero la soberanía de Dios da poder a las criaturas en
442 lugar de privarlas de él. En contraste con el concepto político habitual de "suma cero" del poder (si yo gano poder, tú
443 lo pierdes), Dios da gratuitamente, compartiendo abundantemente sin pérdidas. El poder soberano de Dios produce el
444 poder humano; no lo disminuye. Sin embargo, los seres humanos reciben su poder para servir a Dios, a la creación y
445 a sus semejantes.

446
447 El poder de Dios está a menudo oculto a la vista humana. A veces, el poder de Dios se experimenta como trastorno y
448 juicio, como demolición de estructuras humanas y valores equivocados (Jeremías 6:14). El poder de Dios se
449 experimenta de formas variadas y sorprendentes que pueden ser bellas o dolorosas. Así lo describen las enseñanzas
450 de Martín Lutero sobre las luchas de la fe y la "teología de la cruz". Cuando los seres humanos esperan el dominio, el
451 poder de Dios aparece en la debilidad (1 Corintios 1:25). Cuando confiamos demasiado, Dios desbarata nuestras
452 presunciones. En la plenitud de los tiempos y a la luz de la fe, vemos que el propósito y el poder de Dios siempre
453 avanzan hacia la promesa divina del pleno bienestar de todas las personas.

454
455 Al final del padrenuestro, afirmamos que "el poder, el honor y la gloria son tuyos". ¡No nuestros! Cuando los
456 cristianos olvidan que todo poder pertenece a Dios, corren el riesgo de crear otros "dioses" (ídolos), como la riqueza
457 y el poder en sí, pero también el país, la raza, el partido o la ideología. El poder de Dios en Jesucristo aparta a los
458 perdonados de esa idolatría y modela la forma en que utilizamos el poder que se nos ha confiado.

459
460 Esta iglesia da testimonio del propósito y el poder de Dios en el mundo. Como expresiones humanas de poder, la
461 actividad cívica y el poder político se sustentan en el poder divino. La intención de Dios es que los seres humanos
462 utilicen y compartan ese poder para que las estructuras y los sistemas humanos sirvan al bienestar de todos con buen
463 orden y justicia.⁴

464
465 **Artículo 3) Tanto el testimonio bíblico como la historia humana dejan claro que los seres humanos son**
466 **criaturas inherentemente sociales y necesariamente seres políticos. La intención de Dios es que los seres**
467 **humanos utilicen el conocimiento, la sabiduría y el poder para fomentar el bien común. Cuando esto lo hacen**
468 **las instituciones a través de políticas y regulaciones, o los individuos en actos de cuidado, entonces los seres**
469 **humanos están cumpliendo la vocación humana que Dios les ha dado para unirse a la actividad de Dios en el**
470 **mundo.**

471
472
473 Las Escrituras (Génesis 1:27) enseñan que los seres humanos están hechos a imagen de Dios (imago dei). Una forma de
474 entender esta imagen es como el don de la vocación humana a participar en la obra de Dios de fomentar el bienestar de las
475 comunidades sociales y políticas, así como en el cuidado de la tierra.⁵ En el Génesis se narra cómo Dios creó a los seres
476 humanos a partir de la tierra y les encomendó la tarea de cultivar y cuidar juntos el jardín (Génesis 2). Desde el
477 principio, hay una actividad compartida, una vida en común organizada de manera que requiere cooperación social,
478 conversación y coordinación. Incluso en la narración de la caída (Génesis 3-4) vemos el valor de la vida social y

479 política, cuando los seres humanos pasan de la honestidad y el cuidado al temor y la desobediencia, dejando de
480 confiar en Dios o en los demás. Esta Iglesia celebra que los seres humanos somos seres relacionales y vivimos en
481 comunidades sociales y políticas.⁶

482
483 La fe cristiana ve el poder y la compasión de Dios revelados en el ministerio, la muerte y la resurrección de Jesús. No
484 hay prójimo, ni enemigo, ni político por quien Cristo no haya muerto. La práctica cristiana del bautismo afirma esta
485 obra continua de Cristo y su conexión con nuestra vocación. Esta iglesia enseña que "los dones del Espíritu forman y
486 transforman al pueblo de Dios para el discipulado en la vida diaria".⁷ La liturgia bautismal incluye el compromiso de
487 "cuidar de los demás y del mundo que Dios hizo, y trabajar por la justicia y la paz".⁸

488
489 Correctamente entendida como vocación de servicio, la vocación humana no invita a la arrogancia y al falso orgullo, ni
490 tolera la dominación de los demás. Los seres humanos responden a lo que Dios está haciendo a través de los ordenamientos
491 divinos de la creación. En la teología luterana, estos ordenamientos suelen denominarse los tres estamentos del gobierno: la
492 iglesia, la familia y la economía. Todas las personas dependen de estas relaciones sociales, instituciones y estructuras de la
493 vida comunitaria que proporcionan lugares de crecimiento y responsabilidad. Dado que se trata de estructuras dinámicas, su
494 forma, organización y valores precisos varían en el tiempo y el espacio, y están abiertos a continuas revisiones y cambios.

495
496 En este sentido, la tradición luterana habla de los seres humanos que sirven en la vida cívica como "canales de la obra
497 de Dios". Los seres humanos deben utilizar su conocimiento, sabiduría y poder para fomentar el bien común. Cuando
498 esto lo hacen las instituciones a través de políticas y regulaciones, o los individuos en actos de cuidado, los seres
499 humanos están cumpliendo con su vocación de servir a la actividad de Dios en el mundo.

500
501 **Artículo 4) El pecado humano es el quebrantamiento y el desorden humano y distorsiona la vocación de**
502 **trabajar por el bienestar de todos. Es pecado cuando los dones de Dios a los seres humanos no se utilizan para**
503 **el bien del prójimo y el individuo se repliega sobre sí mismo (Mateo 22:36-40). El pecado se expresa tanto**
504 **personalmente como en los sistemas humanos. Se expresa en las acciones que cometemos individualmente y**
505 **también está integrado en instituciones y sistemas más amplios. Los ejemplos de pecado en la vida cívica son**
506 **muchos.**

507
508 Con demasiada frecuencia, la intención de Dios de un bienestar gozoso no se pone en práctica ni se experimenta en el
509 mundo. Muchas tradiciones religiosas hablan del quebrantamiento y el desorden humano. La tradición luterana habla
510 del pecado de diversas maneras, pero fundamentalmente lo entiende como la condición de la existencia humana en la
511 que no amamos a Dios ni confiamos en Él por encima de todo. Martín Lutero entendía el pecado como una excesiva
512 concentración en uno mismo a expensas del prójimo.¹⁰ El pecado humano rompe una relación correcta con Dios y
513 con los demás, dañando el bienestar que Dios pretende para toda la creación.

514
515 Hay que comprender la amplitud y la complejidad del pecado que daña el bienestar humano. El pecado está presente
516 en nuestra continua falta de voluntad para aceptar nuestra vocación humana de servir como criaturas creadas por
517 Dios. El pecado también puede tomar la forma insidiosa de la negación de uno mismo y la falta de amor propio
518 cuando, por ejemplo, disminuimos nuestras contribuciones y negamos nuestra capacidad, dignidad y valor como
519 seres humanos creados a imagen de Dios. El pecado se expresa tanto personal como colectivamente, lo que significa
520 que las instituciones sociales y políticas están ligadas al pecado al igual que los individuos. Hay múltiples ejemplos
521 de esto en la vida cívica.

522
523 Es pecado cuando el poder de las estructuras sociales, como el gobierno, no se utiliza para el bien común del prójimo
524 y de la creación (Mateo 22:36-40). Por ejemplo, la dominación individual de una persona por otra se multiplicó en la
525 estructura social de la esclavitud apoyada por leyes, políticas, creencias religiosas y prácticas culturales en los
526 Estados Unidos. Tales pecados sistémicos son particularmente horribles porque las cosas que se hacen y se dejan de
527 hacer profundizan dramáticamente la opresión de otras personas.

528
529 Es pecado cuando utilizamos el poder cívico o político a expensas de los demás. El interés propio de un grupo no
530 puede justificar la negación de la humanidad o la dignidad de los demás. La necesidad de orden no puede justificar el

531 sometimiento, la marginación o la tiranía. La necesidad de un gobierno no puede justificar el culto idolátrico a una
532 nación.

533

534 También es pecado cuando evitamos por completo la vida cívica y, por tanto, no trabajamos para servir a la justicia al
535 prójimo a través de ella. Al mismo tiempo, es pecado cuando apoyamos a líderes que ponen su propio poder e interés
536 personal por encima de las necesidades de sus electores. Es pecado cuando apoyamos acríticamente a un miembro de
537 un partido político por afiliación partidista o por nuestro propio beneficio personal. Vemos el pecado en acción
538 cuando demonizamos los motivos de los demás mientras glorificamos y santificamos los nuestros.

539

540 **Artículo 5) La respuesta amorosa y justa de Dios a la pecaminosidad humana incluye tanto la ley (las**
541 **directrices de Dios) como el evangelio (la misericordia de Dios). Aunque son distintas en su función y**
542 **propósito, no son independientes y pueden considerarse como dos estrategias que trabajan juntas por el único**
543 **objetivo del bienestar para todos. La tradición luterana enseña que la ley de Dios, como los Diez**
544 **Mandamientos, tiene diferentes usos. La ley pone freno al mal mediante el poder coercitivo y ofrece directrices**
545 **para una sociedad buena y justa. La ley también revela la profunda corrupción, a menudo inconsciente, de los**
546 **motivos y las acciones humanas. De este modo, impulsa a las personas a la contrición y las prepara para el**
547 **arrepentimiento. El Evangelio proclama la inescrutable misericordia de Dios y su amoroso deseo de vida**
548 **abundante para todos. Juntos, la ley y el evangelio son el poder de Dios para llevar a cabo su propósito de**
549 **bienestar de la humanidad y de toda la creación.**

550

551 Los luteranos enseñamos que llegamos a conocer tanto nuestro pecado como la gracia de Dios cuando Dios viene a
552 nosotros. Dios revela y da el ser divino para restaurar las relaciones correctas con Dios, nuestro prójimo y nosotros
553 mismos. Las Escrituras enseñan las diferentes estrategias que Dios utiliza para lograr esto, y las llamamos "ley" y
554 "evangelio". Esta iglesia entiende la ley (las directrices de Dios) y el evangelio juntos como expresión de la Palabra
555 viva de Dios para la vida y el bienestar humanos. La ley aborda nuestras relaciones y acciones ante los demás en esta
556 vida mortal. El evangelio, por el contrario, proclama nuestra relación o posición ante Dios desde ahora hasta la
557 eternidad.

558

559 Dios utiliza la ley para sostener la vida y sus necesidades para el bien de todos. La ley tiene diferentes funciones o
560 usos.¹¹ El uso civil de la ley rige nuestro comportamiento mutuo en las comunidades humanas. En cambio, el uso
561 teológico de la ley acusa y condena a los seres humanos por pecar, aunque ese mal esté permitido por la ley de un
562 gobierno o no esté contemplado en las leyes humanas. Las directrices de Dios son realistas respecto a los seres
563 humanos. Revelan la corrupción de muchos motivos humanos, llevan a las personas a la contrición y las preparan
564 para el arrepentimiento.

565

566 El Evangelio es la buena nueva del amor de Dios en Cristo, dado sólo por gracia y recibido sólo en y por la fe. El
567 Evangelio llega como una bendita sorpresa, un regalo inesperado que nos libera de los esfuerzos por ganarnos el
568 amor o el perdón de Dios. El Evangelio tiene el poder liberador de convertirnos, transformarnos y recrearnos en
569 corazón, mente y espíritu. Por ello, los luteranos afirman que la vida de un cristiano se describe paradójicamente
570 como ser simultáneamente un santo y un pecador.

571

572 La tradición luterana suele describir estas dos estrategias de la ley y el evangelio utilizando la analogía de las dos
573 manos de Dios.¹² A través de la "mano izquierda" de Dios, el poder de Dios actúa a través de la ley para frenar,
574 restringir y guiar a las personas hacia la bondad y la justicia. A través de la "mano derecha" de Dios, el poder de Dios
575 actúa a través del Evangelio para atraer, transformar y recrear a las personas en corazón, mente y alma. Ambas manos
576 sirven a los propósitos divinos de bienestar a través de medios espirituales y sociales para lograr una vida ordenada
577 de paz y prosperidad.

578

579 Aunque distintos en función y propósito, la ley y el evangelio no son independientes, y ambos fluyen del poder de
580 Dios y para los propósitos de Dios. La obra de la mano izquierda de Dios no debe identificarse únicamente con la
581 autoridad política o el Estado. Abarca la cultura, la familia, la economía y todos los aspectos de la vida cotidiana.
582 En el mensaje social de la ELCA *"El gobierno y el compromiso cívico en los estados unidos: El disciplinado en una*

583 *democracia,*” hay un debate de fondo sobre la interacción adecuada de estas dos estrategias en la vida cívica
584 (www.elca.org/socialmessages, p. 4). También allí se describen los peligros del mal uso. Éstos incluyen enseñar que
585 las dos estrategias de Dios no están relacionadas, desestimar la vida cívica y el gobierno como malos, o pretender una
586 identificación de la voluntad de Dios con una nación, estrategia política o institución civil en particular.¹³

587
588 **Artículo 6) El pueblo de Dios aborda la vida cívica con abundante confianza en Dios y, al mismo tiempo, con**
589 **mesurado realismo y humildad ante los esfuerzos humanos. La estrategia a dos manos de Dios es necesaria a**
590 **causa del pecado, lo que significa que las personas de fe viven en una tensión continua. Algunas formas de vida**
591 **cívica deberían afirmarse como mejores que otras para servir al bien común. Sin embargo, la presencia y la**
592 **promesa del reino de Dios hacen que la Iglesia esté inevitablemente inquieta con respecto a la vida en sociedad,**
593 **y por ello los cristianos viven simultáneamente con esperanza y esfuerzo, realismo e inquietud.**

594
595 Aunque estamos llamados a hacer justicia y amar la bondad (Miqueas 6:8), no siempre está claro qué significa eso en
596 una situación concreta. El pueblo de Dios aborda el mundo actual con gran confianza en el reino venidero de Dios y,
597 al mismo tiempo, con un realismo mesurado y humildad ante los esfuerzos humanos por crear una sociedad justa.

598
599 Por medio de la fe, la Iglesia de Dios participa ya en el reino venidero de Dios anunciado por Jesús y encarnado en él.
600 Como explica el pronunciamiento social La iglesia en la sociedad: Una Perspectiva Luterana, "La iglesia aún espera
601 la resurrección de los muertos y el cumplimiento de toda la creación en el futuro prometido de Dios. En este tiempo
602 de 'ahora... todavía no', la iglesia vive en dos edades: la presente y la venidera. En este sentido, la Iglesia está 'en' el
603 mundo, pero no es 'del' mundo".¹⁴ Los cristianos participan simultáneamente en la obra temporal y eterna de Dios. Es
604 inevitable que los cristianos vivan en el orden temporal, con todos sus interrogantes, ambigüedades y tensiones.

605
606 Ni la ley ni el evangelio permiten a la Iglesia acomodarse fácilmente a la forma en que a menudo se desarrolla la vida
607 cívica. Algunas de esas formas deberían afirmarse como mejores expresiones del bien que otras y como medios más
608 productivos hacia el bienestar. Sin embargo, la presencia y la promesa del reino de Dios hacen que la Iglesia esté
609 inevitablemente inquieta y descontenta con la continua ruptura y violencia de la sociedad. Estamos llamados a trabajar
610 por un mundo mejor. Debemos apoyar y elogiar los esfuerzos cívicos y políticos que aporten mejores medidas de orden,
611 justicia y armonía. Sin embargo, incluso esos mejores esfuerzos requieren revisión y, por la gracia de Dios, mejora. Los
612 cristianos son simultáneamente personas de esperanza y coraje, realismo e inquietud.

613
614 **Artículo 7) La respuesta de Dios al pecado llama a las personas a deleitarse en la ley del Señor (Salmo 1:1-2) y**
615 **proporciona herramientas para buscar el bienestar civil. La proclamación exclusivamente cristiana, el**
616 **Evangelio, no introduce nuevas leyes para regir el orden civil, sino que nos insta a obedecer las leyes justas y**
617 **nos motiva a buscar un mayor bienestar para todos. Aunque las Sagradas Escrituras proporcionan la norma**
618 **fundamental, nuestras facultades humanas -como la razón, la experiencia, el conocimiento y la imaginación-**
619 **desempeñan papeles cruciales a la hora de discernir formas mejores, y peores, de dirigir una sociedad**
620 **humana.**

621
622 Dios proporciona múltiples herramientas para luchar por el bienestar social. Dado que las Escrituras son la norma para
623 la fe y la vida, todos los esfuerzos cristianos se juzgan según su proclamación central. La tradición teológica luterana
624 también considera las ideas del Libro de la Concordia, basadas en primer lugar en los artículos 6, 16 y 28 de la
625 Confesión de Augsburgo, como interpretaciones fieles, aunque históricamente condicionadas, de las Escrituras.

626
627 Nuestra iglesia enseña que Dios también proporciona la razón humana como don para buscar la justicia y la armonía
628 social. Los luteranos han utilizado a veces el lenguaje de la "ley natural" para describir los valores y fines
629 compartidos que Dios otorga, individual y colectivamente, para dirigir a los seres humanos. En su forma más básica,
630 esto se ha referido a un principio humano inherente según el cual se debe hacer el bien y evitar el mal. También se
631 expresa mediante la exhortación de la Regla de Oro o como la expectativa básica de no hacer daño.¹⁵ Esto explica el
632 sentimiento del Libro de la Concordia de que, hasta cierto punto, los Diez Mandamientos son algo "escrito en el
633 corazón de todas [las personas]".¹⁶

634

635 El carácter de la ley natural se ha malinterpretado y con demasiada frecuencia se ha utilizado como arma contra las
636 personas consideradas diferentes, especialmente los grupos ya marginados y oprimidos. Esto se ha hecho escogiendo
637 leyes particulares de las Escrituras e imponiéndolas a otros, lo cual es abusar de la función de la ley en las Escrituras.
638 La ley natural no es un conjunto de normas específicas o costumbres sociales inmutables. La legítima atención a los
639 principios humanos compartidos puede ser sólo una parte del trabajo continuo de deliberación y conversación
640 comunitarias.

641
642 Dado que la ley es un don de Dios, las Escrituras exhortan al pueblo de Dios a "deleitarse... en la ley del Señor"
643 (Salmo 1:1-2). La tradición luterana también aprecia los dones de las capacidades humanas que incluyen muchas
644 áreas de especialización e investigación. Estas incluyen la razón, la emoción, la experiencia, la imaginación, y las
645 muchas áreas de especialización y campos de estudio en los que se involucra la sociedad, como las ciencias políticas
646 y sociales. Todos los esfuerzos humanos se ven oscurecidos y distorsionados por el pecado. Sin embargo, estas
647 herramientas proporcionan una base común para que los cristianos trabajen con otras personas de buena voluntad por
648 el bienestar de la sociedad.

649
650 La enseñanza social de esta iglesia se rige por las Escrituras y procura emplear los múltiples dones de la capacidad
651 humana para abordar la vida social contemporánea. Aunque éstas rigen y orientan como enseñanza oficial de esta
652 iglesia, los luteranos reconocen la posibilidad de un replanteamiento y revisión continuos mediante el discernimiento
653 en comunidad.

654
655 **Artículo 8) La ELCA reconoce una historia en la que las iglesias luteranas, a pesar de algunas excepciones**
656 **importantes, con demasiada frecuencia no han dado prioridad al bien común cívico. Sin embargo, los**
657 **luteranos afirmamos que las instituciones cívicas siguen siendo dones de Dios, aun cuando admitamos nuestros**
658 **compromisos y fracasos. La labor de esta iglesia incluye el reconocimiento de los fracasos del pasado y un**
659 **arrepentimiento que se vuelve hacia la rendición de cuentas de los líderes cívicos y de quienes ocupan cargos**
660 **de autoridad política para el bien común.**

661
662 Desde la Reforma, muchas de las expresiones históricamente dominantes de la teología y las iglesias luteranas, a
663 pesar de algunas excepciones importantes, con demasiada frecuencia no han dado prioridad al bien común cívico.
664 Como enseñan las Confesiones Luteranas, no le hemos dado a "esta justicia de la razón la alabanza que merece, pues
665 nuestra naturaleza corrupta no tiene mayor bien que éste... Dios incluso la honra con recompensas temporales..."¹⁸
666

667 Un deseo comprensible de evitar la "justificación por las obras" ha llevado a los luteranos con demasiada frecuencia a
668 una pasividad injustificable y a no actuar en el ámbito público, no responsabilizando así a los gobiernos ni a los
669 demás. Un comprensible deseo de paz y orden ha llevado a los luteranos a permanecer complacientes o incluso a
670 apoyar regímenes y sistemas opresivos. En otras ocasiones, los luteranos han dado muestras de triunfalismo o
671 intolerancia al emprender acciones políticas.

672
673 Esta iglesia reconoce los fracasos del pasado y está comprometida con un arrepentimiento que se dirige a
674 responsabilizar adecuadamente a los líderes cívicos y a quienes ocupan puestos de autoridad política. En
675 circunstancias normales, actuar para exigir responsabilidades significa hacer uso de las herramientas del proceso
676 democrático. Ese proceso implica una relación continua entre quienes ocupan puestos de autoridad y sus electores.

677
678 Las personas con autoridad deben rendir cuentas de cómo utilizan el poder y los recursos que se les han confiado. En
679 ocasiones, pedir cuentas a quienes ejercen la autoridad significará participar en protestas públicas no violentas o
680 incluso, en raras ocasiones, en actos de desobediencia civil. Incluso cuando sea necesario recurrir a estas
681 herramientas, tales acciones deben estar siempre guiadas por una ética del amor y un espíritu de promoción del bien
682 común.

683
684 **Artículo 9) Caminar "humildemente" con Dios (Miqueas 6:8) debe incluir la acogida y el reconocimiento de**
685 **las ideas, los valores y las aportaciones de todas las personas, independientemente de su tradición religiosa o**
686 **visión del mundo. Los cristianos, como individuos o como Iglesia, no tienen garantizado un razonamiento**

687 **superior o mejor que otras personas de comunidades religiosas o no religiosas. Esto no significa que los**
688 **cristianos no tengan contribuciones que hacer, ni que deban evitar recurrir a su fe, valores y puntos de vista al**
689 **debatir asuntos públicos. La vocación cristiana de servir a Dios y al prójimo puede realizarse en puestos de**
690 **responsabilidad cívica.**

691
692 Cuando los luteranos participamos en la vida cívica por el bienestar de todos, reconocemos que esta labor no es
693 exclusiva de los cristianos ni la poseen por sí solos. Caminar "humildemente" con Dios (Miqueas 6:8) debe incluir
694 acoger y reconocer las ideas, valores y contribuciones de todas las personas, independientemente de su tradición
695 religiosa o visión del mundo. Los cristianos, como individuos o como cuerpo de Cristo en el mundo, no tienen
696 garantizado un razonamiento superior o mejor que otras comunidades religiosas o no religiosas. Esto significa que los
697 luteranos rechazamos la afirmación, explícita o asumida por algunos, de que los cristianos tienen un conocimiento
698 revelador o una perspicacia salvadora en cuestiones cívicas y políticas.

699
700 Esto no significa que los cristianos no tengan contribuciones que hacer, ni que no deban recurrir a su fe, su idioma y
701 sus tradiciones al debatir asuntos públicos. La gracia de Dios recibida en la fe capacita a las personas para la acción.
702 Nuestra vocación viene acompañada de un mayor compromiso con la dignidad de todos, porque todos son hijos de
703 Dios y creados a su imagen. Nuestras acciones vienen acompañadas de un sentido despierto de la llamada bíblica de
704 Dios a la justicia y de corazones transformados por la compasión y el cuidado. El amor a Dios se encarna en la
705 justicia al prójimo, proporcionándole el pan de cada día y practicando el perdón que los cristianos han recibido en
706 Cristo.

707 Liberados de la carga de buscar la salvación eterna por nuestros propios medios, podemos unirnos a los esfuerzos de
708 Dios para crear y recrear las instituciones y comunidades de la vida social humana. El poder de Dios nos mueve a
709 proporcionar alimento, cobijo, juego, seguridad, educación y muchos otros beneficios materiales y sociales. El
710 pecado prevalece, pero los luteranos recurren a las Escrituras, encuentran ayuda en su herencia teológica y utilizan la
711 razón humana y las prácticas de discernimiento para buscar los medios de participar sabia y críticamente en la vida
712 cívica que Dios quiere. Nuestra vocación bautismal de servir a Dios y al prójimo puede vivirse en lugares cívicos de
713 responsabilidad.

714

715 **II. El llamamiento a una participación cívica robusta**

716

717 **Artículo 10) La vida cívica implica actividades e instituciones en toda la vida pública, desde el vecindario local**
718 **hasta asuntos de interés nacional e internacional. La participación en organizaciones cívicas tiene muchas**
719 **formas y tamaños, y el reciente deterioro de la participación cívica en Estados Unidos es especialmente**
720 **preocupante. Nuestra iglesia afirma que cualquiera que busque el bienestar de la comunidad a través de la**
721 **participación cívica está, a sabiendas o no, utilizando los dones que Dios le proporciona. Actúan como canales**
722 **de la preocupación de Dios por la vida humana.**

723

724 La vida cívica implica actividades e instituciones en toda la vida pública, desde el vecindario local hasta cuestiones
725 de interés nacional e internacional. La participación en organizaciones cívicas tiene muchas formas y tamaños, como
726 entrenar al fútbol en un centro comunitario, asistir a las reuniones de la Asociación de Padres y Maestros,
727 proporcionar comidas a personas mayores, participar en manifestaciones pacíficas, ofrecer voluntariamente la propia
728 perspicacia empresarial a una iniciativa de desarrollo comunitario o participar en programas internacionales de
729 "ciudades hermanas". El tejido social de una democracia depende de una participación inteligente, prudente, vigorosa
730 y amplia. Es un medio a través del cual las personas profundizan en las relaciones, crean oportunidades y se
731 responsabilizan mutuamente. Esto hace que el reciente declive de la participación cívica en Estados Unidos¹⁹
732 especialmente preocupante.

733

734 Nuestra iglesia afirma que todo aquel que busca el bienestar de la comunidad a través de la participación cívica está,
735 a sabiendas o no, utilizando los dones que Dios le proporciona. No existe una forma única u obligatoria de vivir esto.
736 La fe cristiana celebra la multitud de formas en que Dios llama a las personas a una vida de servicio y comunidad en
737 favor del bien común.

738 Este pronunciamiento se basa en la enseñanza social sobre la vida cívica contenida en pronunciamientos y mensajes
739 anteriores de la ELCA con implicaciones tanto nacionales como internacionales.²⁰ La vocación particular de ser un
740 ciudadano activo e informado en relación con la vida política se articula mejor en el mensaje social "Gobierno y
741 compromiso cívico en Estados Unidos".²¹ Afirma, por ejemplo, la necesidad de orar por los líderes cívicos y políticos
742 (1 Timoteo 2:12), la responsabilidad de votar y participar en la vida política, y la necesidad de una acción colectiva
743 en favor de un gobierno justo y compasivo.

744

745 **Artículo 11) Las asambleas cristianas de adoración se basan en la Palabra viva de la ley y el evangelio de Dios,**
746 **que las capacita para ser centros de apoyo a la participación cívica. Esto es evidente en cómo la liturgia nos**
747 **prepara para unirnos a la obra de Dios en la vida cívica. Como se expresa en la constitución de la ELCA y en**
748 **la enseñanza social, esta iglesia espera que cada comunidad de adoración se comprometa en formas de**
749 **participación cívica activa como un elemento de la vida en la iglesia de Cristo.**

750

751 Las congregaciones, los ministerios autorizados por el sínodo, los ministerios universitarios y otras asambleas de
752 adoración reconocidas deben basarse en la Palabra viva de la ley y el evangelio de Dios, lo que también significa que
753 son centros de participación cívica. Arraigado en la Palabra y los Sacramentos, casi todo en el servicio religioso,
754 desde la reunión hasta el envío, nos prepara para unirnos a la actividad de Dios en la vida cívica. El movimiento
755 dinámico de la liturgia permite a los cristianos descansar en la misericordia de Dios y ser restaurados en la esperanza,
756 pero, en todo momento, los prepara para ser enviados al mundo a trabajar por el bien de la comunidad, tanto local
757 como internacional. Las congregaciones, los ministerios autorizados por el sínodo, los ministerios universitarios y
758 otras asambleas de adoración reconocidas deben basarse en la Palabra viva de la ley y el evangelio de Dios, lo que
759 también significa que son centros de participación cívica. Arraigado en la Palabra y los Sacramentos, casi todo en el
760 servicio religioso, desde la reunión hasta el envío, nos prepara para unirnos a la actividad de Dios en la vida cívica. El
761 movimiento dinámico de la liturgia permite a los cristianos descansar en la misericordia de Dios y ser restaurados en
762 la esperanza, pero, en todo momento, los prepara para ser enviados al mundo a trabajar por el bien de la comunidad,
763 tanto local como internacional.

764

765 Hay muchos ejemplos. Además de la predicación, las oraciones de la Iglesia plantean cuestiones sociales y piden
766 orientación para los que tienen autoridad (1 Timoteo 2:1) La paz de Cristo es una señal de nuestra unidad en Dios y
767 un recordatorio de que somos enviados a compartir esta experiencia de paz con el mundo. La ofrenda se recoge para
768 apoyar a la asamblea y para compartir con otras personas necesitadas, localmente y en todo el mundo.

769

770 Hay muchos tipos de comunidades de adoración. Pueden abarcar desde lo más local hasta amplias regiones. En todos
771 los casos, como se expresa en su constitución y enseñanza social, la ELCA espera que cada comunidad de adoración
772 se comprometa en formas de participación cívica activa como un elemento de la vida en la iglesia de Cristo. Esta es
773 una forma vital en que el pueblo de Dios sirve al prójimo en la sociedad humana.

774

775 **Artículo 12) La ELCA reafirma que el servicio cívico puede representar un lugar donde llevar a cabo la**
776 **llamada de Dios a la participación cívica. Los funcionarios públicos deben tener altas expectativas, y la**
777 **comunidad en general debe conceder a los funcionarios la dignidad y el respeto debidos por un trabajo bueno**
778 **y justo. Al mismo tiempo, se espera que los ciudadanos pidan cuentas al gobierno y a sus funcionarios.**

779

780 Históricamente, los luteranos han animado a las personas a utilizar fielmente sus dones para el servicio cívico y
781 político a nivel local, estatal, nacional o internacional. Algunos ejemplos son quienes trabajan en la administración
782 pública, la seguridad pública, la sanidad o la educación. Otros ejemplos son el personal militar, los jueces, los
783 legisladores y los funcionarios designados. Éstos y muchos otros son esenciales para hacer posible el funcionamiento
784 eficaz de los servicios gubernamentales. Se insta a quienes están llamados a este tipo de servicio público a trabajar
785 por la justicia y el bien común, y nunca para dominar el poder u obtener beneficios para sí mismos o para grupos

786 particulares con los que se identifiquen.

787

788 El servicio civil incluye más que el trabajo en una legislatura o en el escenario nacional, y esta iglesia anima a todas
789 las personas a explorar el servicio en las ramas estatales, del condado y municipales, incluso a través de diversas
790 juntas, agencias y comités. Es esencial apoyar y orientar a los jóvenes y adultos jóvenes de esta iglesia para que
791 consideren la posibilidad de asumir esos puestos de responsabilidad.

792

793 Se anima a los cristianos a adoptar una postura inicial de respeto hacia los prójimos que trabajan en el gobierno a
794 todos los niveles -local, estatal y nacional- y en cada una de las tres ramas del gobierno. Desafortunadamente, en esta
795 sociedad, existe una caricatura común de los trabajadores del gobierno como burócratas perezosos, incompetentes o
796 problemáticos. Esta imagen es muy engañosa. Además, desde una perspectiva cristiana, viola el Octavo
797 Mandamiento, que prohíbe levantar falso testimonio contra otro.

798

799 Los funcionarios no están exentos de reproche, y pueden incumplir sus responsabilidades, y de hecho lo hacen. Sin
800 embargo, la actitud por norma hacia ellos debería ser la dignidad y el respeto, no la calumnia y la sospecha. De
801 hecho, esta devaluación de los servicios, funcionarios y trabajadores de la Administración revela profundos
802 problemas de prejuicios y jerarquías distorsionadas del valor de cada ser humano. Cuando no se honra a los basureros
803 locales, a los trabajadores de correos y a los funcionarios del condado por su trabajo, esto revela una forma en la que
804 no vemos su labor y su servicio como lo hace Dios.

805

806 Al mismo tiempo, se espera que los ciudadanos exijan responsabilidades al gobierno y a sus funcionarios. Los
807 empleados públicos deben realizar su trabajo con integridad y equidad y de forma que sirva al bien común. Las
808 instituciones, los programas y las políticas gubernamentales deben tener un alto nivel de exigencia como muestra de
809 su importancia e impacto. Los tribunales deben aplicar la ley de acuerdo con los precedentes y con justicia, equidad e
810 imparcialidad para preservar la confianza pública. Debemos juzgar cuidadosamente los casos individuales de fracaso
811 gubernamental, evitando generalizaciones que sean injustas y que no ayuden a identificar las áreas en las que
812 realmente se necesitan mejoras.

813

814

815 **Artículo 13) La religión puede crear divisiones en la vida cívica o puede contribuir a reparar el desgarrado**
816 **tejido social y a reconciliar a los pueblos divididos. Esta iglesia insta a todas las personas de fe a desempeñar**
817 **una función constructiva que contrarreste la creciente polarización, desconfianza y mala voluntad. Las**
818 **tradiciones religiosas pueden ofrecer dones particulares de visión moral, inclusión y compasión, muy**
819 **necesarios en la vida cívica de los Estados Unidos.**

820

821 Las organizaciones religiosas deben discernir cuándo y cómo participar constructivamente en la vida cívica.
822 Debemos estar atentos a los contextos y a qué funciones y acciones específicas se requieren. Las religiones pueden
823 crear divisiones en la vida cívica o pueden contribuir a reparar el tejido social y reconciliar a los pueblos divididos.
824 Esta iglesia insta a todas las personas de fe a buscar papeles constructivos para contrarrestar la creciente polarización
825 hiperpartidista, la desconfianza y la mala voluntad.

826

827 La Constitución de la ELCA y la enseñanza social de nuestra Iglesia plantean una visión moral de la vida cívica que
828 refleja tanto la profundidad del pecado en la caída humana como la altura de la esperanza en la redención de Dios. La
829 visión moral de esta iglesia no significa que esperemos traer el reino de Dios a la tierra -sólo Dios puede hacerlo-,
830 sino que da testimonio de la idea bíblica de la intención de Dios de shalom y, por tanto, nos anima a defender tanto la
831 justicia como la reconciliación en estos tiempos de división y acrimonia.

832

833 Esta visión moral se mantiene en tensión con el realismo de la caída de la naturaleza humana, pero nos recuerda que
834 todos los seres humanos hemos sido creados a imagen y semejanza de Dios. La visión moral también nos recuerda
835 que, contrariamente a las suposiciones comunes y a las acciones dolorosas de la vida cívica, todos están en pie de
836 igualdad ante Dios. No hay prójimo ni forastero, ni aliado político ni oponente por quien Cristo no haya muerto.
837 Como comunidad de inclusión, pueblo de toda raza y lengua (Hechos 2, Apocalipsis 7:9), nuestro compromiso cívico
838 nos lleva a una mayor inclusión y dignidad para todos.

839

840 La ELCA se ha comprometido a ayudar en la reconciliación y la sanación de las comunidades y la vida cívica.²² Se
841 espera de nosotros que respondamos con compasión e imaginación, aprovechando la experiencia e innovando nuevas
842 formas de abordar los retos cívicos. Por ejemplo, los ministerios sociales en la comunidad son un medio de
843 participación cívica y son ampliamente afirmados por esta iglesia. Los centros de asistencia, las despensas de
844 alimentos, los programas de vivienda y los esfuerzos de reasentamiento de refugiados son sólo algunos ejemplos de
845 los tipos de respuestas que se encuentran en las congregaciones individuales y entre los miembros de Servicios
846 Luteranos en América, una de las mayores organizaciones de servicios sociales de Estados Unidos. Esta iglesia tiene
847 la responsabilidad, en colaboración con todas las personas de buena voluntad, de mediar en los conflictos y abogar
848 por resoluciones justas y pacíficas, apoyando al mismo tiempo instituciones y políticas que busquen el bienestar y el
849 poder de todos.

850

851 **Artículo 14) La ELCA y otros organismos religiosos tienen una vocación especial de fomentar el**
852 **discernimiento y ofrecer espacios para conversaciones difíciles. Para los cristianos, el discernimiento es posible**
853 **gracias al don de la unidad que otorga Cristo. El debate sobre cuestiones difíciles entre el pueblo de Dios es un**
854 **testimonio que contrarresta las fuerzas de la división social y la desconfianza. La identidad de la ELCA como**
855 **comunidad de deliberación moral es una identidad en la que nuestra iglesia sigue creciendo, y que es cada vez**
856 **más crucial en una sociedad tan dividida.**

857

858 Discernir cuál es la mejor forma de actuar requiere considerar muchos aspectos diferentes de una cuestión. Dado que
859 reconocemos que Cristo murió por cada persona, debemos tratar de ser un espacio protegido para las conversaciones
860 difíciles. Un espacio protegido no significa un espacio en el que todos están de acuerdo; significa un espacio en el
861 que todos son honrados y valorados, independientemente de lo que crean, mientras las comunidades de creyentes
862 luchan juntas para discernir el bien común.

863

864 En un entorno polarizado, la práctica del discernimiento moral comunitario es un testimonio evangélico de la
865 intención de Dios de que los seres humanos respeten a los demás y hagan buen uso de la razón. Los cristianos, que
866 tienen un amplio espectro de vocaciones y proceden de experiencias diversas, a menudo discrepan apasionadamente
867 sobre cuestiones sociales. Dado que comparten convicciones comunes de fe, son libres, e incluso están obligados, a
868 deliberar juntos sobre los retos a los que se enfrentan en el mundo, incluso cuando no se alcanza el consenso. Unidos
869 en el bautismo a Cristo y a todos los creyentes, los cristianos deben acoger y celebrar su diversidad y seguir
870 conversando.

871

872 Desde la adopción en 1991 del pronunciamiento social Iglesia en la sociedad: Una perspectiva luterana, la idea de
873 nuestra iglesia como espacio protegido para el discernimiento ha formado parte formalmente de la identidad de la
874 ELCA como comunidad de deliberación moral. Es una identidad en la que nuestra iglesia sigue creciendo. Como
875 iglesia, reconocemos nuestros muchos fracasos a la hora de vivir esta identidad; al mismo tiempo, damos gracias por
876 poder renovar y construir sobre esta herencia.

877

878 **Artículo 15) El testimonio bíblico enseña que, entre otras funciones y objetivos, existe una tarea profética para**

879 **quienes siguen a Jesús (Lucas 4:18, Isaías 42:7). La presencia profética de la Iglesia en la vida cívica exige**
880 **responsabilizar a los líderes cívicos, emprender acciones constructivas y elevar una visión para mejorar el**
881 **bienestar social. Forma parte de la labor de esta iglesia bajo la mano izquierda de Dios como contribución a la**
882 **sociedad, y debe realizarse con vitalidad y gran esmero.**

883 Basándose en el testimonio bíblico, la Iglesia lleva mucho tiempo afirmando que uno de los medios para el discipulado
884 y el ministerio es la participación cívica como presencia profética. Con María, la madre de Jesús, la Iglesia canta la
885 acción de Dios para abatir a los soberbios y levantar a los humildes (Lucas 1:51-53). La Iglesia espera seguir a Cristo,
886 que declaró audazmente su vocación de proclamar la buena nueva a los pobres, la liberación a los encarcelados, la
887 curación a los enfermos y la libertad a los oprimidos (Lucas 4:18, Isaías 42:7). La función profética imagina y nos
888 señala un futuro mejor de bienestar.

889

890 Esta función profética incluye "la obligación de nombrar y denunciar los ídolos ante los que se inclinan las personas,
891 identificar el poder del pecado presente en las estructuras sociales y abogar con esperanza por los pobres y los que
892 carecen de poder".²³ En sus ritos de ordenación, esta Iglesia ha afirmado sistemáticamente la expectativa de "dar fiel
893 testimonio fiel en el mundo a través de la palabra y la obra" y "servir a los necesitados, cuidar a los enfermos, consolar a
894 los afligidos".²⁴ Aunque estas expectativas se hacen explícitas para los ministros ordenados, forman parte de la
895 vocación de esta iglesia compartida por todos, independientemente de los cargos y funciones particulares dentro de la
896 iglesia.²⁵

897

898 Esta función de exigir responsabilidades a los dirigentes cívicos se aplica tanto a las instituciones religiosas como a
899 las laicas cuando abusan de su autoridad o se sobrepasan en sus funciones. Esta iglesia afirma, con Martín Lutero,
900 que "reprender" a quienes detentan la autoridad "mediante la Palabra de Dios dicha públicamente, con valentía y
901 honestidad" no es "sedicioso", sino "un servicio a Dios loable, noble y... particularmente grande".²⁶

902

903 Los esfuerzos en favor de la búsqueda de la justicia, la defensa de causas, el cambio social y el tratamiento de todas
904 las formas de vida cívica requieren cuidado, paciencia y sabias distinciones. La participación cívica en estas formas
905 puede ser controvertida, y las comunidades religiosas deben tomarse el tiempo necesario para discernir e identificar
906 parámetros comunes de actuación. Cada ministerio de servicio, esfuerzo de defensa o ministerio de cambio social
907 justifica una selección cuidadosa.

908

909 Teológicamente es importante reconocer que el ejercicio del poder social al abordar o desafiar la vida cívica forma
910 parte del trabajo de esta iglesia bajo la mano izquierda de Dios.²⁷ Aunque el mensaje evangélico de la Iglesia es
911 seguro, no podemos saber cuáles serán los resultados de ejercer el poder social en acciones públicas. Debemos
912 evaluar constantemente si la presencia profética de esta iglesia sirve a la justicia del prójimo, especialmente para los
913 marginados.

914

915 **Artículo 16) La ELCA anima a individuos y comunidades de adoración a trabajar juntos por una vida cívica**
916 **que refleje mejor la visión de Dios de un mundo más justo y reconciliado. Las diversas formas de defensa**
917 **ofrecen maneras de presionar a los líderes cívicos y a los responsables de las políticas públicas para que**
918 **respeten las necesidades y la dignidad de todas las personas y nuestro hogar común, con especial preocupación**
919 **por los vulnerables. Esta defensa arraigada en la fe nace de las relaciones de servicio y solidaridad, está guiada**
920 **por la doctrina social de la ELCA y requiere diferentes prácticas en diferentes contextos. A partir de la**
921 **confianza construida en las relaciones personales, la organización basada en la fe trata de impulsar la acción**
922 **creando coaliciones de personas con ideas afines en contextos mayoritariamente locales. Los diversos tipos de**
923 **incidencia política basada en la fe pueden desempeñar un papel transformador en un mundo político**
924 **polarizado, uniendo a las personas para que trabajen por el bien común en la vida pública.**

925

926 El reto de mejorar la vida cívica, proporcionar una presencia profética o abordar cuestiones sociales complejas es
927 desalentador. Nuestra Iglesia anima a las personas y a las comunidades a encontrar formas de trabajar con los demás
928 para lograr una vida cívica que refleje mejor la visión de Dios de un mundo más justo y reconciliado.

929

930 La defensa de los derechos adopta muchas formas, desde los esfuerzos basados en instituciones hasta formas más
931 locales a veces denominadas "organización basada en la fe". Se trata de presionar a los dirigentes cívicos y a los
932 responsables de las políticas públicas para que respeten las necesidades y la dignidad de todas las personas y nuestra
933 morada común, prestando especial atención a los más vulnerables. La defensa viene del latín *vocare* (llamar), la
933 palabra raíz de voz y vocación, dos elementos importantes de nuestro testimonio en la sociedad.⁹³⁴

935 La defensa institucional es una forma de mayordomía de la voz de la ELCA y se fundamenta en su Constitución. Ese
936 documento llama a la ELCA a:

- 937 • Capacitar a los miembros para participar en sistemas y procesos que promuevan el bienestar de la
938 comunidad humana y la creación en la esfera pública, el gobierno local y federal y la comunidad
939 internacional.
- 940 • Equipar y animar a los miembros a buscar la dignidad y la paz.
- 941 • Promover la justicia en respuesta al sufrimiento humano, la marginación y la exclusión.
- 942 • Promover la igualdad, la justicia y el respeto por el valor de cada persona para reducir las injusticias
943 sistémicas que afectan a las comunidades y las sociedades.
- 944 • Ejercer la responsabilidad social corporativa a través de principios medioambientales, sociales y de
945 justicia para crear una sociedad justa y sostenible.²⁸

946

947 Esta defensa arraigada en la fe nace de relaciones de servicio y solidaridad. Es una expresión tanto del discipulado
948 individual como de nuestra vida en común como iglesia. Surge con más fuerza de los ministerios entre personas y
949 comunidades a las que se les ha negado su dignidad humana o que buscan una mayor justicia. La incidencia política
950 apoya y amplifica estas voces. Aunque a veces la defensa se describe como "una voz para los sin voz", debemos tener
951 cuidado de identificar y apoyar las oportunidades para que las personas hablen por sí mismas.

952

953 El testimonio corporativo de la ELCA se rige por la enseñanza social de la ELCA,²⁹ y la defensa de causas se produce
954 en el acompañamiento tanto nacional como mundial de personas y comunidades. Asimismo, la incidencia política se
955 enriquece y fortalece mediante la colaboración ecuménica e interreligiosa.³⁰ El testimonio unido de la comunidad de
956 fe se construye y depende de relaciones de confianza y discernimiento comunitario.

957

958 Mover a personas con intereses diversos para que actúen por el bien común puede requerir prácticas distintas en
959 contextos diferentes. Construir relaciones y compartir visiones puede implicar cartas, llamadas y reuniones con los
960 líderes electos y su personal. Puede implicar invitaciones para que visiten comunidades y ministerios. Implica
961 sensibilizar a la opinión pública, desde editoriales hasta concentraciones y protestas, medios de comunicación
962 pagados y ganados, testimonios públicos, organización comunitaria y mucho más.

963

964 Utilizando la confianza de las relaciones personales, los organizadores religiosos tratan de impulsar la acción creando
965 coaliciones de personas con ideas afines en contextos mayoritariamente locales. La organización comunitaria
966 confesional se basa en valores y compromisos compartidos, en congregaciones y otras instituciones, a menudo más
967 allá de denominaciones y fronteras religiosas.

968

969 La incidencia política basada en la fe puede desempeñar un papel transformador en un mundo político polarizado,
970 uniendo a las personas para que trabajen por el bien común en la plaza pública.

971

972 **Artículo 17) ¿Fue Jesús "político"? Las Escrituras dejan claro que no era político en el sentido de afiliación a**
973 **un partido político, un movimiento partidista o un diseñador de legislación cívica. Sin embargo, la afirmación**
974 **bíblica de que "Jesús es el Señor" (Hechos 10:36) es simultáneamente una declaración política y religiosa.**
975 **Además, Jesús exigió responsabilidades a los dirigentes del gobierno hasta tal punto que fue ejecutado como**
976 **un criminal político. Hoy en día, la preocupación por el prójimo y el bien común significa que la iglesia está**
977 **llamada a seguir el ejemplo de Jesús abordando con cuidado las cuestiones apropiadas que se encuentran en el**
978 **ámbito político. El partidismo político no es propio de la Iglesia, aunque nos ocupemos de cuestiones que**
979 **tienen elementos políticos**

980

981 Hay debates sobre si es correcto llamar a Jesús "político". Los dos milenios que nos separan del contexto social de
982 Jesús dificultan la apreciación de las dimensiones políticas del ministerio de Jesús. Jesús no era político en el sentido
983 de afiliación a un determinado partido político, movimiento o círculo de liderazgo. No negoció ni legisló leyes y
984 reglamentos cívicos. Sin embargo, las Escrituras atestiguan que "Jesús es el Señor" (Hechos 10:36, Filipenses 2:11),
985 y eso era y es tanto una declaración teológica como política. Además, Jesús incomodó a las autoridades políticas lo
986 suficiente como para ejecutarlo porque les exigía una responsabilidad superior y reclamaba un poder más amplio y
987 grande que el de la Roma imperial.

988

989 Si el ministerio de Jesús fue político en este sentido, entonces los discípulos de hoy también tienen una tarea
990 relacionada. Si Jesús es el Gobernante, entonces ninguna nación, constitución o gobierno, aunque sea democrático,
991 puede tener nuestra lealtad última. Las exigencias de Dios tienen una prioridad singular para los cristianos y, en
992 última instancia, no deben equipararse a estructuras mundanas como un gobierno o una nación. Sin embargo, al igual
993 que Jesús, estas exigencias no nos sacan de la sociedad, sino que nos introducen en ella.

994

995 Cuando el pueblo de Dios se une a los esfuerzos de Dios en la sociedad, a veces debe abordar cuestiones en el ámbito
996 político si quiere exigir responsabilidades al gobierno, oponerse a la opresión social, buscar diversos tipos de
997 liberación y trabajar por el bien común. El compromiso político en este sentido es una manifestación del servicio al
998 amor de Dios a través de la participación cívica. En este sentido, pues, abordar las cuestiones que se plantean en la
999 arena política es un elemento de la vocación de un cristiano, y de esta Iglesia. El partidismo político no lo es (artículo
1000 35). Cualquier compromiso con las cuestiones puede ser interpretado, criticado o incluso reprendido como partidista,
1001 pero un discernimiento cuidadoso y unos criterios claros (véanse los artículos 21 y 25, por ejemplo) proporcionan las
1002 barandillas necesarias para arriesgarse a esta participación en la obra de Dios.

1003

1004 **Artículo 18) La ELCA también tiene un compromiso permanente con la vida cívica, ejercido a través de los**
1005 **sínodos y las expresiones eclesiales de nuestra Iglesia. El pronunciamiento social de 1991 *La Iglesia en la***
1006 **sociedad: Una perspectiva luterana detalla la naturaleza de este testimonio institucional.**

1007

1008 La ELCA también sirve a Dios y al prójimo en la vida cívica a través de sus sínodos y de la organización de toda la
1009 Iglesia. Estos compromisos de larga data se detallan en el pronunciamiento social de 1991 *La Iglesia en la sociedad:*
1010 *Una perspectiva luterana* (pp. 8-9).³¹ Algunos ejemplos de ese documento, entre otros, ilustran las contribuciones
1011 cívicas de nuestra iglesia como parte de nuestro testimonio social:

1012 • Apoyar a organizaciones económicas, educativas y de ministerio social relacionadas con la
1013 iglesia en su servicio a las necesidades humanas.

1014

1015 • Hablar sobre temas oportunos y urgentes sobre los que la voz de esta iglesia debe ser escuchada
1016 y que tienen un fundamento claro y específico en la enseñanza social de la ELCA.

1017

1018 • Trabajar con y en nombre de los pobres, los indefensos y los que sufren, utilizando la persuasión
1019 moral para abogar por que la política, la sociedad y la justicia sean respetadas.

1020 la persuasión moral para abogar por que los órganos de decisión política y económica
1021 desarrollen políticas que promueven la justicia, la paz y el cuidado de la creación.

1022

1023 • Proporcionar capellanes federales en las prisiones militares y federales.

1024 • Apoyar a la Oficina Luterana para la Comunidad Mundial en las Naciones Unidas.

1025

1026 **Artículo 19) La participación cívica implica necesariamente cuestiones de gobierno y vida política. La**
1027 **palabra "política" se utiliza hoy con frecuencia para expresar repugnancia por las prácticas**
1028 **deshonestas, los engaños partidistas, las tomas de poder, las estratagemas de engaño y el uso**
1029 **pecaminoso de la autoridad. Sin embargo, en este contexto, "política" se entiende como la negociación**
1030 **de cómo se reparten los beneficios, las obligaciones, los derechos y las responsabilidades de la vida en**
1031 **sociedad. Así pues, la política, correctamente entendida y practicada, es esencial para el bienestar cívico**
1032 **y de interés para el pueblo de Dios. Es importante distinguir entre política y ética y garantizar que las**
1033 **preocupaciones políticas estén guiadas por el discernimiento ético. El cuerpo de enseñanzas de esta**
1034 **iglesia aborda la vida cívica desde el punto de vista ético, lo que incluye la relación de las comunidades**
1035 **de fe con la autoridad política, con el gobierno. Por ejemplo, la ética presenta el principio de**
1036 **autodeterminación como un valor fundamental de una comunidad política sana porque fomenta la idea**
1037 **de compartir el poder.**

1038

1039 La vocación cristiana de servir al prójimo a través de nuestra vida cívica común tiene múltiples facetas, pero
1040 inevitablemente implica alguna participación en la dimensión cívica esencial del gobierno y la política. La
1041 palabra "política" se utiliza hoy con frecuencia para expresar repugnancia por las prácticas deshonestas, los
1042 chanchullos partidistas, los acaparamientos de poder, las estratagemas de engaño... por el uso pecaminoso de
1043 la autoridad. Estas prácticas tienen lugar, pero la política, bien entendida, es un don necesario y beneficioso.
1044 Dios crea a los seres humanos como seres políticos. En el significado original y más completo de la palabra,
1045 describe la acción en *la polis* (griego), un estado o sociedad especialmente cuando se caracteriza por un
1046 sentido de comunidad.

1047

1048 "La política describe un aspecto necesario y positivo de la vida humana. Describe la negociación de cómo se
1048 reparten los beneficios, las cargas, los derechos y las responsabilidades de vivir en sociedad. La política, en
1049 este sentido, tiene lugar siempre que dos o más personas se reúnen para vivir juntas en comunidad. (Describe
1050 la actividad en la que se negocian los intereses de cada persona y el bienestar de la comunidad. La política es
1051 algo esencial y bueno porque es vital para el autogobierno.³²

1052

1053 La política siempre es complicada y desordenada porque implica diplomacia, compromiso, persuasión y, a
1054 veces, coerción. La realidad es que la vida en comunidad requiere negociaciones sobre la (redistribución de
1055 recursos, derechos, responsabilidades, oportunidades, acceso y todas las demás cosas necesarias para formar
1056 una comunidad sana. Incluye la legislación (elaboración de leyes), la aplicación, la evaluación judicial, la
1057 planificación y organización de la comunidad, la defensa y la distribución de bienes y servicios (como la
1058 entrega postal, la ayuda exterior, etc.).

1059

1060 Es importante distinguir entre política y ética. La ética es un discernimiento cuidadoso sobre lo que es
1061 correcto, bueno o apropiado. Se pregunta qué debe hacerse (o no), qué debemos valorar (o no) y quiénes
1062 debemos ser (o no) como comunidad. En otras palabras, la ética trata de orientar lo que nosotros (como
1063 comunidad y miembros de ella) buscaremos, seremos y haremos para formar una comunidad de bienestar.
1064 Las declaraciones sociales de la ELCA son documentos éticos que proporcionan la enseñanza de esta iglesia
1065 para abordar la vida cívica.

1066

1067 La política y la ética están necesariamente relacionadas. La ética discierne; la política aplica. Por ejemplo, la
1068 ética presenta el principio de autodeterminación como un valor primordial de una comunidad política sana
1069 porque fomenta la idea de compartir el poder. El gobierno y la actividad política pueden evaluarse en
1070 función del grado en que fomentan la autodeterminación mutua de cada comunidad de una sociedad
1071 (Artículo 21). Las siguientes secciones tratan de los principios y valoraciones de nuestra Iglesia sobre el
1072 elemento esencial de la vida cívica que es la autoridad política.

1073

1074 **III. Evaluación de la forma constitucional de gobierno de EE. UU.**

1075 **Artículo 20) La autoridad política es una de las formas en que Dios protege y promueve el bienestar**
1076 **de la sociedad humana. La autoridad política es también humana y social, impregnada de pecado.**

1077 **Algunos gobiernos y sociedades cumplen mejor que otros la intención de Dios respecto a la autoridad**

1078 **política. En la tradición luterana, la pregunta que hay que hacerle al gobierno es: "¿Cuán fiel es a los**
1079 **propósitos divinos de bienestar, incluyendo el cuidado de los miembros más vulnerables de la**
1080 **comunidad?". Los luteranos deben vivir en inquietud con todo gobierno, tanto apoyando la autoridad**
1081 **política como criticando su mal uso, según corresponda.**

1082
1083 Las Confesiones Luteranas afirman el principio de la autoridad política y el buen gobierno³³ como una
1084 forma en que el Dios Trino protege y coordina la compleja red de relaciones sociales y económicas para el
1085 bienestar humano. Con el tiempo, los luteranos hemos llegado a comprender que debemos vivir con una
1086 inquietud preocupada por todas las formas de gobierno. Algunas proporcionan mejores medidas de bienestar
1087 que otras, aunque el pecado penetra toda intención y estructura humana.

1088
1089 En la tradición teológica luterana, la cuestión es cuán fiel es el gobierno a los propósitos divinos de justicia
1090 y buen orden, especialmente en el cuidado de los miembros más vulnerables de la comunidad. Los
1091 reformadores del siglo XVI dirigieron su atención a quienes ocupaban puestos de responsabilidad en las
1092 instituciones cívicas, incluyendo el gobierno, la iglesia y el hogar.³⁴

1093
1094 Este discernimiento sobre la autoridad política se remonta a los catecismos de Lutero. El Catecismo Mayor
1095 dice: "Sería, pues, conveniente que en el escudo de armas de todo príncipe recto figurara una hogaza de pan
1096 en lugar de un león o una corona de hierbas medicinales, o que se estampase una hogaza de pan en las
1097 monedas".³⁵ En lugar de conquistar más tierras u obtener más riqueza, el papel del gobierno debería
1098 centrarse en garantizar que cada persona recibiera todo lo necesario para su bienestar diario.

1099
1100 La tradición luterana apoya una actitud de respeto y cooperación con la autoridad política, pero también
1101 sostiene que existe la responsabilidad de evaluar y pedir cuentas a individuos e instituciones. Dado que el
1102 gobierno es una estructura indispensable de la sociedad, los luteranos han pedido históricamente una gran
1103 deferencia y obediencia hacia las autoridades e instituciones civiles, en consonancia con Romanos 13. La
1104 herencia luterana contiene ejemplos de personas que denuncian el mal uso de esas instituciones y también
1105 cooperan con ellas cuando es apropiado.

1106
1107 **Artículo 21) Para determinar en qué medida sirve la autoridad política al bienestar del prójimo, se**
1108 **necesitan criterios de evaluación. El poder de Dios sostiene y da poder a la creación. Por lo tanto, el**
1109 **principal criterio utilizado para evaluar la autoridad gubernamental y política es si aumenta el poder**
1110 **y su uso beneficioso entre los gobernados. El poder expresado como autodeterminación mutua mejora**
1111 **la vida de las personas y es una presunción que debe ser fomentada y respetada por el gobierno y los**
1112 **demás. Tanto el modelo de poder divino como la presunción política de autodeterminación incluyen**
1113 **un criterio de fomento de la pluralidad.**

1114 La vida social humana es un escenario de múltiples formas de poder. Esta iglesia enseña que una evaluación
1115 esencial para cualquier uso del poder, ya sea en la ley, la política o la acción, es si amplifica el poder que
1116 Dios quiere para las personas y los grupos. Esta evaluación es especialmente importante en el caso de
1117 aquellos a los que históricamente se les ha negado el poder o han sido marginados por los sistemas sociales.

1118
1119 Como fuente de todo lo que es, Dios es soberano. Pero la soberanía de Dios engendra criaturas que no son
1120 Dios, y Dios da poder y sustento a las criaturas. El poder de Dios crea su poder en lugar de privarlas de él
1121 (artículo 2). El poder divino que se da a sí mismo es siempre y en todas partes plural, no produce un centro
1122 de poder sino múltiples transmisiones de poder.

1123
1124 Como tal, todo poder puede evaluarse por su adhesión al propósito divino de creación y donación o por el
1125 grado en que se distorsiona y se utiliza indebidamente en aras de la dominación y la explotación. Esto es así
1126 en la política, la vida cívica, las organizaciones religiosas, las empresas, las fuerzas del orden, la sociedad o
1127 la familia.

1128
1129 En la medida en que el poder humano se dirige única o principalmente al control o dominación de otros es
1130 una distorsión pecaminosa del propósito del poder. El poder dominante, intencionadamente o no, destruye 26

1131 en última instancia el poder independiente de los demás, en lugar de aumentar o intensificar el don divino
1132 del poder creativo y sustentador. El poder ejercido como dominación ahueca a los que están sometidos a él,
1133 mientras que los que tienen el control pierden la vitalidad que les permite adaptarse.

1134
1135 Como todo poder, el poder gubernamental está sujeto a impulsos pecaminosos y a distorsiones sistémicas.
1136 Esto es el caso, en parte, porque los gobernantes, como todas las demás personas, son pecadores. Los
1137 actores gubernamentales, por muy bienintencionados que sean, también están sujetos a las limitaciones del
1138 conocimiento y a la tentación de no reconocer esos límites. El gobierno también puede buscar a menudo su

1139 propio beneficio o el de sus electores más influyentes a expensas de muchos de sus ciudadanos. Esto es
1140 especialmente probable si se piensa en la política y el compromiso cívico como una mera colección de
1141 grupos de interés enfrentados, luchando en un juego de suma cero de victorias y derrotas.

1142
1143 Hay circunstancias que pueden requerir el uso del poder dominante para vencer a otros que están haciendo
1144 un daño inmenso, como otro gobierno. En determinadas circunstancias, incluso la guerra puede ser legítima,
1145 por ejemplo, para defender al propio país frente a amenazas existenciales o para oponerse a regímenes
1146 totalitarios. En tales circunstancias, el poder dominante puede estar justificado en conciencia para
1147 contrarrestar un daño inmenso. Esta idea se ha expresado en la tradición luterana como "la extraña obra del
1148 amor para destruir lo que está contra el amor".³⁶ Sin embargo, incluso en este caso, los cristianos y otras
1149 personas creen que existen limitaciones. Por ejemplo, los no combatientes y los excombatientes deben ser
1150 tratados con cuidado, como criaturas de Dios y no como meros objetos de control o dominación.

1151
1152 El poder creador y sustentador de Dios, que se da a sí mismo, confiere a las criaturas humanas la capacidad
1153 de decidir por sí mismas. Además de crear pluralidad, el don del poder incluye la presunción de
1154 autodeterminación. Un criterio importante para evaluar la acción del gobierno es si amplía la
1155 autodeterminación del pueblo y, por tanto, su poder.

1156
1157 En la práctica, esto significa que el punto de partida necesario para considerar lo que es bueno para los
1158 demás debe ser lo que esos otros creen que es bueno para ellos. En consecuencia, el hecho de que la acción
1159 gubernamental amplíe la autodeterminación mutua de su población -y, por tanto, su poder- es un criterio
1160 importante para evaluar la acción gubernamental. Un gobierno nacional puede estar muy alejado de ciertas
1161 realidades locales. Los gobiernos locales o estatales pueden estar más alejados de los efectos de sus
1162 acciones en quienes se encuentran fuera de su jurisdicción. Esa distancia aumenta la posibilidad de error a la
1163 hora de determinar qué conducirá al bienestar de otra persona y lo que perjudicará la autodeterminación y el
1164 poder de otro. No se trata de un juicio de valor, sino de una mera descripción de los límites del gobierno,
1165 incluso en una democracia representativa

1166
1167
1168
1169
1170 Estas posibilidades significan a su vez que el gobierno y los gobernados deben preguntarse qué nivel de
1171 gobierno es el más apropiado y cuál es la mejor manera de diseñar políticas que fomenten la
1172 autodeterminación. Por eso también es importante crear oportunidades para que quienes se verán más
1173 directamente afectados por esas decisiones participen y sean escuchados seriamente en el proceso de toma
1174 de decisiones.

1175
1176 Sin embargo, una presunción no es una regla, y la autodeterminación no es un valor absoluto. Es una
1177 presunción, una barrera. A veces las leyes y los reglamentos pueden oponerse a lo que la gente cree que es
1178 su propio bien. Los individuos y los grupos también pueden confundir lo que es bueno para ellos.

1179
1180 La presunción de autodeterminación es especialmente necesaria cuando lo que parece bueno para mi grupo
1181 perjudica considerablemente a los demás y a su autodeterminación. Esto se debe a que la autodeterminación
1182 implica directamente una norma de reciprocidad. Como presunción *universal* derivada del poder creador y
1183 sustentador de Dios, también da prioridad a la autodeterminación de los demás. La autodeterminación
1184 *siempre* incluye la autodeterminación mutua o plural. No significa hacer lo que uno quiere a expensas de los
1185 demás. La autodeterminación es necesariamente autodeterminación mutua. Reformulando esto para la ética

1186 en la forma de la Regla de Oro: debo extender a los demás su autodeterminación del mismo modo que deseo
1187 que me la extiendan a mí (Mateo 7:12).

1188

1189 Tanto el modelo del poder divino como la presunción política de autodeterminación incluyen un criterio de
1190 fomento de la pluralidad. Se trata de elementos indispensables para reflexionar sobre la naturaleza y la
1191 finalidad del gobierno de los Estados Unidos como país en el que operan la mayoría de las congregaciones
1192 de la ELCA.

1193

1194 **Artículo 22) En los Estados Unidos, la Constitución es el esquema federal de autoridad política. La**
1195 **Cuando se redactó, la Constitución era única en algunos aspectos, como su neutralidad en cuestiones**
1196 **de religión y el hecho de que "nosotros el pueblo" fuéramos políticamente soberanos. La separación**
1197 **de poderes de la Constitución y sus controles y equilibrios se diseñaron en parte para evitar la**

1198 **monopolización de la soberanía por parte de cualquier rama o localidad del gobierno. La**
1199 **Constitución es a la vez fundamental y aspiracional; es decir, no cumplió completamente sus propios**
1200 **objetivos. El preámbulo (o prefacio) de la Constitución expresa el propósito de este gobierno. Los**
1201 **valores expresados en el preámbulo pueden utilizarse para evaluar si el gobierno está cumpliendo el**
1202 **propósito que su propia Constitución ha establecido.**

1203

1204 En Estados Unidos, la Constitución (ratificada en 1788) establece el marco federal de lo que la autoridad
1205 política puede y no puede hacer con respecto a sus ciudadanos y a otras instituciones gubernamentales y no
1206 gubernamentales.³⁷ Establece un gobierno nacional formado por tres autoridades con funciones y reparto de
1207 poderes distintos: ejecutivo, legislativo y judicial. Reserva ciertas materias a los estados y otras a los
1208 ciudadanos del país con independencia del estado en el que vivan. También reconoce a los gobiernos
1209 soberanos indígenas.

1210

1211 La Constitución de Estados Unidos no fue absolutamente única. Hay precedentes en la historia de la
1212 humanidad de lo que reconocemos como "democracia" o "república". La Constitución ni siquiera fue el
1213 primer marco de gobierno de los incipientes Estados Unidos. Esa distinción correspondía a los Artículos de
1214 la Confederación, adoptados por el Congreso Continental en 1777 (y ratificados por los 13 estados en
1215 1781).³⁸ Pero en pocos años quedó claro que el joven país probablemente no sobreviviría bajo los Artículos
1216 de la Confederación. No existía un poder ejecutivo eficaz para hacer cumplir las decisiones del Congreso
1217 nacional, y la nación corría peligro de impago de sus deudas. Los estados tenían políticas separadas, a
1218 menudo contradictorias (a veces dirigidas contra otros estados), así como monedas separadas. Estos y otros
1219 fallos dieron lugar a la Constitución.

1220

1221 La Constitución fue única en aspectos cruciales. La Constitución de 1788 no menciona a Dios ni a la
1222 religión, salvo para prohibir la exigencia de pruebas religiosas para ocupar cargos federales. Y por primera
1223 vez en la historia, el documento de gobierno de un pueblo tuvo que ser adoptado (ratificado) por las
1224 personas a las que gobernaría, en lugar de ser impuesto por un monarca, un Estado soberano o una autoridad
1225 religiosa (Artículo 23).

1226 La Constitución también lucha contra la monopolización del poder y el mero interés propio instituyendo
1227 controles y equilibrios entre las instituciones y con los estados. La estructura del nuevo gobierno se diseñó
1228 explícitamente para combatir el interés propio extremo, que los redactores habían experimentado tanto bajo
1229 una monarquía parlamentaria como entre los estados incluidos en los Artículos de la Confederación.

1230

1231 Fue controvertido establecer un ejecutivo fuerte, como sucedió con la Constitución. Por ello, los redactores limitaron
1232 el poder ejecutivo, reservando ciertos asuntos al legislativo o al judicial. Del mismo modo, la Constitución prevé un
1233 ejecutivo no elegido por el Congreso, para limitar el poder y la influencia de éste. Además de reservar algunas áreas
1234 de autoridad a los estados, la Constitución dotó a todos los estados de igual representación en el Senado de EE. UU.
1235 para combatir el temor a que los estados más grandes ignorasen o destruyesen la vitalidad de los estados más
1236 pequeños. Se crearon los tribunales para resolver disputas e interpretar las leyes. La autoridad de los tribunales

1237 también fue controlada por ciertos medios legislativos y ejecutivos.

1238

1239 La Constitución es a la vez fundamento y aspiración. Sirve de ejemplo y señala a esta sociedad valores y prácticas
1240 que la nación ha cumplido de forma incompleta. Su preámbulo (o prefacio) expresa claramente el propósito de este
1241 gobierno y proporciona una referencia para evaluar la fidelidad nacional a ese propósito:

1242

1243 Nosotros, el pueblo de los Estados Unidos, con el fin de formar una Unión más perfecta, establecer la
1244 justicia, garantizar la tranquilidad nacional, atender a la defensa común, fomentar el bienestar general y
1245 asegurar los beneficios de la libertad para nosotros mismos y para nuestra posteridad, por la presente
1246 promulgamos y establecemos esta Constitución para los Estados Unidos de América.

1247

1248 Estas son normas seculares para evaluar al gobierno que también dan especificidad a la pregunta cristiana "¿Se sirve
1249 al bienestar del prójimo?"

1250

1251 **Artículo 23) La característica más radical de la Constitución son sus tres primeras palabras: "nosotros el**
1252 **pueblo". Políticamente, el pueblo es soberano, no un monarca u otra autoridad que impone un gobierno a su**
1253 **pueblo. La ratificación de la Constitución en sí misma promulga una preferencia por la autodeterminación. Su**
1254 **promulgación fue profundamente defectuosa, ya que el "pueblo" con derecho a voto a finales del siglo XVIII**
1255 **se limitaba en gran medida a los hombres blancos propietarios. La historia posterior de enmiendas a la**
1256 **Constitución ha ampliado "nosotros, el pueblo" para incluir a personas de color, mujeres y adultos jóvenes.**

1257

1258 La característica más radical de la Constitución son sus tres primeras palabras: "nosotros el pueblo". Nunca antes se
1259 había exigido a los gobernados que votaran para que su gobierno entrara en vigor, que lo "ordenaran y establecieran".
1260 "El pueblo" determinaría cómo sería gobernado (y esa votación estuvo reñida en algunos de los 11 estados
1261 ratificantes originales). Una clara preferencia por la autodeterminación era inherente al proceso constitucional, tanto
1262 o más que la propia Constitución.

1263

1264 Gran parte de la historia posterior de las enmiendas a la Constitución hizo más explícita esta preferencia por la
1265 autodeterminación mutua. En el momento de la ratificación, "el pueblo" se limitaba en gran medida a los hombres
1266 blancos libres. Muchos estados también impusieron la condición de ser propietario para poder votar. La Constitución
1267 reconocía y aceptaba la esclavitud. De hecho, los estados esclavistas recibieron representación adicional en el
1268 Congreso a través de la cláusula constitucional que consideraba a los esclavos como tres quintas partes de una
1269 persona, a pesar de que esos estados negaban legalmente la personalidad de los esclavos y les concedían cero quintas
1270 partes de voto.

1271

1272 La mayoría de los miembros de las naciones indígenas, que no eran ciudadanos de Estados Unidos hasta 1924, no
1273 tenían voz ni voto en la representación. Aunque la soberanía de los indios americanos está reconocida en la
1274 Constitución, ese compromiso se ignoró flagrantemente a medida que los estados y el gobierno federal violaban
1275 tratado tras tratado, y hoy sigue siendo motivo de lucha. Las mujeres no tuvieron derecho universal al voto en
1276 Estados Unidos hasta 1920.

1277

1278 Así pues, la preferencia por la autodeterminación se materializó en parte en la Constitución y en parte no. Las
1279 enmiendas a la Constitución han tendido a hacer más efectiva esa aspiración reduciendo el número de grupos que
1280 eran "gobernados" sin su "consentimiento" (por ejemplo, ampliando el derecho de voto).

1281

1282 En cuanto, a los ciudadanos afrodescendientes, las enmiendas de la Reconstrucción afirmaban esencialmente que el
1283 "gran acuerdo" de la Constitución de 1787 para preservar la esclavitud se equivocaba sobre quiénes debíamos ser
1284 "nosotros, el pueblo". Enmiendas posteriores garantizaron el voto a las mujeres (1920) y a los jóvenes adultos de 18 a
1285 20 años (1971). Se prohibió recaudar impuestos como condición para votar (1964). A excepción de la enmienda
1286 sobre la Prohibición (1919, la Decimoctava Enmienda), que pronto fue derogada, todas las enmiendas relacionadas
1287 con la capacidad de los ciudadanos para participar en la vida cívica, o para determinar cómo van a vivir sus propias
1288 vidas, han ampliado, nunca limitado, la capacidad de autodeterminación mutua de los ciudadanos.

1289

1290 **Artículo 24) La Constitución apoya explícitamente la neutralidad religiosa y la diversidad al prohibir las**

1291 **"pruebas" religiosas para los cargos públicos estadounidenses. Si no lo hubiera hecho, el país se habría visto**
1292 **privado del servicio de muchos, incluidos notables presidentes estadounidenses. La Constitución optó por la**
1293 **autodeterminación religiosa. La posterior Primera Enmienda a la Constitución expresaba neutralidad hacia la**
1294 **religión, fomentando así la pluralidad religiosa en la sociedad.**

1295
1296 La Constitución de 1788 tomó una firme decisión a favor del **pluralismo** religioso -el derecho de cada persona a
1297 practicar la religión de su elección- en el Artículo VI: "No se exigirá jamás prueba religiosa alguna como requisito
1298 para el acceso a cualquier cargo o puesto público en los Estados Unidos". Se trataba de una opción radical, ya que 11
1299 de los 13 estados de la época exigían requisitos religiosos a los funcionarios públicos. La misma actitud de
1300 neutralidad y pluralidad respecto a la religión se expresó en las primeras palabras de la Primera Enmienda a la
1301 Constitución (analizada en la Sección IV), ratificada como parte de la Carta de Derechos en 1791.

1302
1303 La elección de la Constitución de prohibir las pruebas religiosas fue históricamente novedosa y ha tenido
1304 consecuencias trascendentales. Por ejemplo, ni Thomas Jefferson ni Abraham Lincoln tenían ninguna afiliación
1305 religiosa institucional. Un examen religioso habría dejado al país sin sus servicios y los de otras personas de
1306 tradiciones religiosas no cristianas o sin ninguna tradición religiosa. Estados Unidos abrió los cargos públicos a
1307 personas de todas las religiones, así como a las no religiosas, y limitó la capacidad del gobierno para interferir en la
1308 elección religiosa autodeterminada.

1309
1310 **Artículo 25) La acción gubernamental puede evaluarse en función de la medida en que otorga poder a quienes**
1311 **están sujetos a ella, incluido el objetivo de la autodeterminación mutua. Por lo tanto, la acción gubernamental**
1312 **legítima incluye tanto la acción coercitiva como la producción positiva de poder para sus ciudadanos. Hay**
1313 **muchos ejemplos de ello. Este artículo identifica preguntas específicas que podríamos plantearnos al evaluar**
1314 **determinadas políticas gubernamentales a nivel local, estatal o federal.**

1315
1316 Los artífices de la Constitución reconocieron que el autogobierno de los estados bajo los Artículos de la
1317 Confederación ya estaba destruyendo el país y a los propios estados. Los seres humanos seguimos demostrando, en
1318 mayor o menor medida, la tendencia a querer dominar y controlar, a buscar nuestra ventaja sobre el prójimo, no por
1319 su poder sino, en definitiva, por el nuestro propio. Teológicamente, esto forma parte del significado que los luteranos
1320 reconocemos en la enseñanza de que incluso los justificados son también pecadores.

1321
1322 El artículo 21 explica que el gobierno está sujeto a los mismos impulsos. En consecuencia, la acción gubernamental
1323 debe estar sujeta a la presunción de que los gobernados tienen derecho a identificar lo que consideran sus
1324 necesidades. También en este caso, esa presunción puede superarse, y el gobierno puede actuar coercitivamente sobre
1325 quienes están sujetos a él, en particular cuando esos sujetos perjudican innecesariamente la capacidad de
1326 autodeterminación de otros. Esa valoración es la fuente de gran parte del derecho penal, por ejemplo.

1327
1328 Al igual que el gobierno actúa para evitar comportamientos perjudiciales, también debe tratar de compartir el poder
1329 de forma que promueva el bien común. Ejemplos de esta comunicación de poder y bienestar incluyen la asistencia
1330 obligatoria a la escuela, la Seguridad Social, las regulaciones para incentivar el cumplimiento de objetivos sociales y
1331 muchos más.

1332
1333 Algunas de las preguntas para evaluar un gobierno a nivel federal, estatal y local incluyen: ¿Ha abierto este acto un
1334 espacio para la autodeterminación de quienes están bajo su jurisdicción? ¿Ha protegido adecuadamente esta autoridad
1335 coercitiva la valiosa autodeterminación mutua en una medida razonable? ¿Ha hecho esta autoridad reguladora que el
1336 funcionamiento de la economía sea más fluido de lo que habría sido de otro modo, de modo que los afectados puedan
1337 vivir sus vidas más plenamente? ¿Ha ayudado o animado esta acción a quienes desean participar en la vida cívica a
1338 hacerlo? ¿Seguirá haciendo lo mismo en el futuro? ¿Rectifica eficazmente los fallos del pasado, especialmente los
1339 fallos a la hora de incluir a los marginados?

1340
1341 Todos estos son ejemplos de cómo preguntarse si, en conjunto, una acción ha aumentado o aumentará el poder, la
1342 autodeterminación mutua y el bienestar de los afectados por un gobierno. Las respuestas a estas preguntas
1343 proporcionan los medios para que las personas de fe, y otras, participen en importantes conversaciones cívicas sobre
1344 lo que está ocurriendo en la vida cívica y política de Estados Unidos.

1345
1346 **Artículo 26) Estados Unidos no es una "nación cristiana". No se fundó sobre principios específicamente**
1347 **cristianos, aunque los cristianos y el cristianismo influyeron en su ethos. La premisa de la Constitución y su**
1348 **ratificación es que el soberano es "nosotros el pueblo", no "nosotros los cristianos".**

1349
1350 La diversidad religiosa y la neutralidad tanto de la Constitución original como de su Primera Enmienda (véase la
1351 Sección IV) rechazan claramente las afirmaciones pasadas o presentes de que EE. UU. se fundó como una "nación
1352 cristiana". Durante el primer mandato de George Washington, esta pretensión se abordó explícitamente en un tratado,
1353 un acto de Estado. Dice así: "El gobierno de los Estados Unidos de América no está fundado en ningún sentido en la
1354 Religión Cristiana".³⁹

1355
1356 Muchas personas implicadas en el movimiento por la independencia de Estados Unidos y la ratificación de la
1357 Constitución tenían una fe cristiana devota, aunque otras no. La práctica religiosa dominante de la época era
1358 ciertamente protestante, y esto contribuyó a tejer el tejido social fundacional con un ethos cristiano. Sin embargo, hay
1359 que reconocer que muchos de los que vivieron y contribuyeron al establecimiento de Estados Unidos no eran
1360 cristianos. Entre ellos había personas de diversas religiones y visiones del mundo.

1361
1362 La ELCA da gracias por muchas de las formas en que Dios actuó a través de personas cristianas y en ese
1363 ethos. En este sentido, es posible hablar de la contribución del cristianismo a la fundación de este país y
1364 afirmar que el espíritu original de Estados Unidos estuvo influido por el cristianismo. Sin embargo, esta
1365 iglesia rechaza las afirmaciones infundadas de que EE. UU. se fundó sobre creencias específicamente
1365 cristianas o que la Constitución de EE. UU. es el resultado de una revelación especial, estableciendo así una
1366 nación cristiana. La Constitución estableció que el soberano de la nación es "nosotros el pueblo", no sólo
1367 "nosotros los fieles" o "nosotros los cristianos".

1368 **IV. La religión y la Primera Enmienda**

1369
1370 **Artículo 27) La Primera Enmienda de la Constitución comienza así: "El Congreso no promulgará ninguna ley**
1371 **que respete el establecimiento de una religión o que prohíba su libre ejercicio". La primera cláusula**
1372 **("ninguna ley con respecto al establecimiento de una religión") se conoce como cláusula de establecimiento. La**
1373 **segunda cláusula ("ninguna ley... que prohíba el libre ejercicio de esta") se conoce como cláusula de libre**
1374 **ejercicio. Aunque estas cláusulas se encuentran a veces en tensión, ambas fomentan la pluralidad religiosa, a**
1375 **pesar de algunas excepciones en la práctica histórica en Estados Unidos.**

1376
1377 Estados Unidos nunca debería reivindicarse como una nación cristiana. Sin embargo, la ELCA agradece que los
1378 documentos fundacionales de nuestro país no excluyan los compromisos religiosos de la vida pública. La Primera
1379 Enmienda a la Constitución (ratificada en 1791) comienza así: "El Congreso no aprobará ninguna ley que respete el
1380 establecimiento de una religión o que prohíba el libre ejercicio de esta".

1381
1382 La primera cláusula de la enmienda ("no promulgará ninguna ley que respete el establecimiento de una religión") o
1383 "cláusula de establecimiento" fue cortada por el mismo patrón que la prohibición constitucional de los exámenes
1384 religiosos para ocupar cargos públicos. El gobierno no es la Iglesia, y la Iglesia no es el gobierno. El gobierno no
1385 debe seleccionar una fe como "oficial" ni promover la religión en general. El apoyo a la religión surge del pueblo, no
1386 del gobierno. El no-establecimiento sustenta una vibrante pluralidad religiosa en EE. UU., a pesar de los ejemplos
1387 históricos de discriminación religiosa.

1388
1389 La cláusula de establecimiento también prohíbe que el gobierno se inmiscuya excesivamente en las instituciones
1390 religiosas. Por ejemplo, el gobierno no tiene autoridad para decidir quién es un ministro o profesor de una confesión o
1391 para micro manejar el gobierno de las instituciones religiosas. No dice que los compromisos religiosos de una
1392 persona no puedan o no deban ser compartidos o visibles en su vida cívica.

1393
1394 La segunda cláusula de la enmienda ("ninguna ley... que prohíba el libre ejercicio [de la religión]") o "cláusula de
1395 libre ejercicio" significa que el gobierno no puede prohibir a los individuos que practiquen, o no, el culto que cada

1396 uno considere oportuno.

1397

1398 Las cláusulas de establecimiento y libre ejercicio están a veces en tensión, y existen afirmaciones complejas y a veces
1399 contradictorias sobre los matices de su significado. Sin embargo, su intención general es clara. El gobierno del pueblo
1400 significa que no hay religión favorecida. Al mismo tiempo, el gobierno no puede prohibir que la gente practique su
1401 religión. Las dos cláusulas establecen la autodeterminación en materia religiosa.

1402

1403 Como ocurre con todas las expresiones de autodeterminación, existen límites al libre ejercicio de la religión. El libre
1404 ejercicio no es un derecho absoluto. De lo contrario, los individuos y los grupos podrían reivindicar cualquier cosa
1405 que hicieran como religiosa. No hay exenciones religiosas generales de las leyes diseñadas para la seguridad pública
1406 o contra el daño a terceros, por ejemplo. La libertad religiosa no incluye la capacidad de dañar al prójimo o violar sus
1407 derechos civiles.

1408

1409 **Artículo 28) La cláusula de establecimiento impone la distinción institucional entre los organismos religiosos y**
1410 **el Estado. El Estado puede reconocer el carácter distintivo de la religión, pero no puede favorecer o perjudicar**
1411 **a la religión en general, o a una religión en relación con otra. Existen dos tradiciones principales de**
1412 **interpretación de la cláusula de "no establecimiento", y la ELCA no se posiciona sobre ninguna de ellas,**
1413 **aunque afirma la distinción institucional entre gobierno y religión.**

1414

1415 La ELCA es consciente de la preocupación de toda la sociedad por un cambio en la interpretación de la cláusula de
1416 establecimiento. Se trata de una lucha contemporánea de tradiciones sobre la distinción entre religión y Estado.

1417

1418 Históricamente, la tradición de "separatismo" robusto prevaleció durante la vida de los organismos predecesores de la
1419 ELCA, 1960-1987, y es evidente en su enseñanza social.⁴⁰ Esta perspectiva separatista enfatizaba la necesidad de que
1420 el gobierno actuara sólo con un propósito secular.⁴¹ Una segunda interpretación histórica se refería a una tradición
1421 estadounidense diferente en la que el gobierno civil promovía el "protestantismo no sectario". Este punto de vista
1422 contribuyó a la práctica de establecer la oración escolar en las escuelas "comunes" (públicas). A veces se denomina
1423 tradición "religiosa" y sostiene que las cláusulas de religión deben tener en cuenta las convicciones religiosas

1424 profundamente arraigadas y ampliamente compartidas de una comunidad.

1425

1426 La preocupación fundamental de la Iglesia en este pronunciamiento social no es si debe apoyar una u otra
1427 tradición, sino que se mantengan siempre las distinciones críticas entre religión y sociedad civil. El Estado
1428 no es un instrumento de una religión o tradición común. El Estado puede reconocer la amplia variedad de
1429 expresiones religiosas, pero no es responsable de preservar y transmitir una tradición religiosa concreta, ni
1430 participa en ello.

1431

1432 **Artículo 29) La prohibición constitucional del establecimiento de una religión prepara el terreno para**
1433 **el libre ejercicio de la religión garantizado por la cláusula de libre ejercicio (segunda cláusula). Las**
1434 **dos cláusulas juntas promueven la pluralidad religiosa en Estados Unidos. El libre ejercicio**
1435 **significa que las personas religiosas pueden entrar en el debate público y en la toma de decisiones con**
1436 **sus convicciones religiosas, como han hecho muchos abolicionistas y líderes y defensores de los**
1437 **derechos civiles. El libre ejercicio es diferente de la libertad cristiana, que, para los luteranos, surge**
1438 **únicamente de la promesa de salvación de Dios y no depende de ningún acuerdo político específico. La**
1439 **libertad cristiana es una cuestión del Evangelio; el libre ejercicio de la religión es una cuestión de leyes**
1440 **humanas.**

1441

1442 La cláusula de libre ejercicio se centra más en la relación entre la fe y la vida pública. Esa relación está
1443 menos limitada que la que existe entre el Estado y las religiones establecidas. De hecho, prohibir el
1444 establecimiento de una religión despeja el terreno para la pluralidad. El no establecimiento permite a las
1445 personas de distintas religiones determinar la mejor manera de vincular la fe con su propia vida pública.
1446 Abre espacio a la autodeterminación. Prohibir la práctica de compartir valores religiosos públicamente
1447 también habría privado al público estadounidense de gran parte de la base de la abolición de la esclavitud y
1448 del movimiento por los derechos civiles, por citar sólo dos ejemplos.

1449
1450 Es fundamental distinguir la libertad cristiana de la libertad religiosa garantizada en la Constitución
1451 estadounidense. Para los luteranos, la distinción es entre evangelio y ley. La libertad cristiana, dada a través
1552 de Cristo, es un don de Dios que se recibe por la fe y no depende de ningún acuerdo político concreto.
1553 Derivada de la promesa de salvación de Dios, es una libertad eterna que nos libra de la condenación por las
1554 exigencias de Dios que no cumplimos. También nos da la libertad positiva de amar a Dios y al prójimo. La
1555 libertad cristiana sólo tiene un significado indirecto para las organizaciones y los individuos en el ámbito civil.⁴²
1556
1557 La tradición luterana enseña que la libertad cristiana incluye el deber presunto de obedecer la ley civil. Hay
1558 excepciones, como las circunstancias en que la ley se ha vuelto tiránica y abusiva, especialmente para los
1559 más vulnerables. Entonces el amor puede exigir algo distinto a la obediencia a la ley civil.⁴³ Pero en
1560 situaciones normales, los cristianos obedecen por el bien del prójimo, por el bien del orden civil.
1561
1562 **Artículo 30) La cláusula de libre ejercicio de la Constitución es un bien político que, para la Iglesia, es**
1563 **consistente con nuestra creencia en la creación del ser humano a imagen de Dios. La cláusula de libre ejercicio**
1564 **garantiza el derecho a adorar (o no) como cada persona desee. Existen límites al libre ejercicio, entre ellos**
1565 **que el libre ejercicio de una persona no perjudique indebidamente importantes intereses públicos. Al mismo**
1566 **tiempo, la vida cívica es lo suficientemente compleja como para que a veces sea necesario que las leyes y**
1567 **reglamentos civiles "acomoden" la práctica de un creyente que, de otro modo, violaría la ley civil.**
1568
1569 La libertad religiosa (o libertad de conciencia), tal como se afirma en la Primera Enmienda, es un término político
1570 que describe una libertad civil. Históricamente, la ELCA la considera un don de Dios desarrollado a través de
1571 facultades humanas comunes, pero con fundamento en nuestra creación a imagen de Dios. Los cristianos y otras
1572 tradiciones afirman conjuntamente el valor de la libertad religiosa en la sociedad como un bien político. La idea de
1573 libertad religiosa conecta así ambas cláusulas religiosas de la Primera Enmienda.
1574
1575 La cláusula de libre ejercicio garantiza a los individuos y a las comunidades religiosas el derecho a creer y rendir
1576 adoración, o no, como elijan (siempre que la forma de adoración no suponga una carga indebida para importantes
1577 intereses públicos). Además, garantiza el derecho a no tener que hacer declaraciones de fe obligatorias como
1578 condición para ocupar cargos civiles (las pruebas para ocupar cargos públicos ya estaban prohibidas en la
1579 Constitución de 1788). También garantiza la libertad frente a la discriminación basada en la religión que impediría a
1580 las personas recibir prestaciones públicas generales como la educación pública o participar en programas públicos
1581 generales gestionados en nombre del Estado para una amplia gama de programas de atención humana, como la
1582 adopción y la acogida.
1583
1584 En la complejidad de la vida civil, el concepto de libertad religiosa puede exigir a veces que las leyes y reglamentos
1585 civiles "acomoden" la práctica de un adepto religioso que, de otro modo, violaría la ley civil. Una adaptación puede
1586 ser afirmativa, es decir, que permita al adepto hacer algo que de otro modo estaría prohibido.⁴⁴ O la adaptación puede
1587 ser negativa, es decir, que permita al adherente evitar la realización de algún acto obligatorio. No todas las
1588 adaptaciones solicitadas son justificables, ni todas las leyes deben contener una adaptación religiosa. No obstante, la
1589 idea de las adaptaciones, cuando son justificables, desempeña un papel en la libertad religiosa.
1590
1591 **Artículo 31) La Primera Enmienda no prohíbe ni desalienta la aplicación de las convicciones religiosas a la**
1592 **vida pública. La frase "separación de la Iglesia y el Estado" no se encuentra en la Primera Enmienda y suele**
1593 **ser una abreviatura de "no establecimiento". Sin embargo, no se pretende impedir el libre ejercicio de la**
1594 **religión. Por el contrario, el no establecimiento permite a cada persona, sin temor a consecuencias legales**
1595 **negativas, determinar por sí misma su práctica religiosa, incluso en la vida cívica. Las dos cláusulas de la**
1596 **Primera Enmienda no se contradicen. Si el no establecimiento significara que los compromisos religiosos no**
1597 **deben entrar en la vida pública, las personas religiosas serían las únicas perjudicadas. Serían las únicas**
1598 **personas a las que no se les permitiría ni se les animaría a hacer valer sus compromisos más elevados en las**
1599 **cuestiones públicas.**
1600
1601 Basándose en la Primera Enmienda, algunos, incluso religiosos, consideran que los compromisos religiosos

1602 y las demandas derivadas de valores religiosos están fuera de los límites de la vida pública. Esto puede
1603 incluir la afirmación de que el gobierno no debería interactuar con las organizaciones religiosas ni
1604 financiarlas, o que el debate sobre las políticas gubernamentales o los asuntos políticos nunca debería
1605 producirse en las asambleas de creyentes.

1606
1607 Para apoyarse, algunos invocan la frase "muro de separación" de la Iglesia y el Estado. Sin embargo, esta
1608 frase no figura en la Constitución⁴⁵ y no debe sustituir a lo que realmente dice la Constitución.

1609
1610 Aunque la "separación" es una descripción exacta de la distinción adecuada entre las funciones del Estado y
1611 de la Iglesia (véase la Sección V), la Constitución no sugiere que las personas o comunidades religiosas
1612 deban mantener sus creencias más profundas fuera de la vida pública. Tal sugerencia no sólo entraría en
1613 conflicto con la Cláusula de Libre Ejercicio, sino que también perjudicaría de manera singular a las personas
1614 religiosas, ya que éstas -y sólo ellas- serían incapaces de hacer valer sus convicciones más profundas en los
1615 asuntos públicos. La vida pública se empobrecería. Baste recordar las invocaciones específicamente
1617 religiosas de muchos abolicionistas de la esclavitud y participantes en el movimiento por los derechos
1618 civiles, por ejemplo.

1619
1620 Por tanto, no deberíamos reducir la relación adecuada del compromiso religioso personal con la vida política
1621 y cívica simplemente a la relación adecuada de la "iglesia" (u otras instituciones religiosas) y el Estado. Al
1622 mismo tiempo, el compromiso religioso personal puede guiarse en la vida cívica por las relaciones
1623 constructivas que las organizaciones religiosas mantienen con los órganos políticos. La siguiente sección
1624 aborda el carácter y los límites de esas relaciones constructivas.

1625

1626 **V. Descripción de las relaciones constructivas de las organizaciones religiosas y** 1627 **la autoridad política**

1627

1628 **Artículo 32) La ELCA sostiene que la relación constructiva de la religión y la autoridad política se**
1629 **resume en la frase "trabajar con las autoridades civiles en áreas de esfuerzo mutuo, manteniendo la**
1630 **separación institucional de las organizaciones e instituciones religiosas en una relación de interacción**
1631 **funcional." Esta descripción resumida (codificada en la constitución de la ELCA) proporciona**
1632 **orientación para la vida corporativa de la ELCA y para los individuos. La ELCA sostiene que la**
1633 **relación constructiva de la religión y la autoridad política se resume en la frase "trabajar con las**
1634 **autoridades civiles en áreas de esfuerzo mutuo, manteniendo la separación institucional de las**
1635 **organizaciones e instituciones religiosas en una relación de interacción funcional." Esta descripción**
1636 **resumida (codificada en la constitución de la ELCA) proporciona orientación para la vida corporativa**
1637 **de la ELCA y para los individuos.**

1638

1639 Mientras el pueblo de Dios ora para que se haga la voluntad de Dios en la tierra, es necesario exponer la
1640 enseñanza de la ELCA sobre la relación constructiva de las organizaciones religiosas con la autoridad
1641 política y como guía para los individuos en su vida cívica. La Constitución de los Estados Unidos, incluida
1642 la Primera Enmienda, no prohíbe ni exige que las instituciones religiosas participen activamente en la vida
1643 cívica y política. La Constitución deja esas decisiones principalmente en manos de las propias instituciones
1644 religiosas.

1645

1646 ¿Cuál es la opinión de la ELCA sobre su relación con el gobierno? Esta iglesia sostiene que el mensaje
1647 cristiano holístico, que comprende la ley y el evangelio, incluye un mensaje que debe dirigirse tanto a los
1648 asuntos públicos como a la vida privada.⁴⁶ La declaración social La iglesia en la sociedad: Una perspectiva
1649 luterana expresa esta tensión viva: Como iglesia (y como ciudadanos cristianos) que moramos en esta
1650 sociedad, pero somos de ella, también tomamos a pecho el don de Dios de que la soberanía terrenal reside
1651 en "nosotros, el pueblo."

1652

1653 Estas creencias se entrelazan para sustentar el entendimiento contemporáneo de la ELCA de que Dios nos
1654 llama a "trabajar con las autoridades civiles en áreas de esfuerzo mutuo, manteniendo la separación

1655 institucional de la Iglesia y el Estado en una relación de interacción funcional."⁴⁷

1656

1657 Esa frase resumida refuerza la idea de que las funciones de las organizaciones religiosas y de la autoridad política son
1658 distintas: el Estado no dirige las instituciones religiosas y las instituciones religiosas no controlan al Estado. Al
1659 mismo tiempo, las organizaciones e instituciones religiosas comparten espacios de preocupación y acción mutuas con
1660 el gobierno. La ELCA sostiene que las interacciones funcionales deben regirse por límites institucionales creados, por
1661 un lado, por el propósito y la competencia particulares del gobierno y, por otro, por el propósito y la competencia
1662 particulares de la fe y las instituciones religiosas.

1663

1664 **Artículo 33) La directriz de "trabajar con las autoridades civiles en áreas de esfuerzo mutuo" se desprende**
1665 **tanto del compromiso de nuestra fe de unirnos a la obra de Dios en la vida cívica como de la soberanía de**
1666 **"nosotros, el pueblo". El propósito de la ciudadanía se resume en el preámbulo de la Constitución: promover**
1667 **el bienestar general. "Trabajar con" busca atender las necesidades humanas, lo que puede implicar retos**
1668 **críticos como abogar por el cambio de políticas y programas que perjudican a las personas o a la creación de**
1669 **Dios.**

1670

1671 La frase "trabajar con las autoridades civiles en áreas de esfuerzo mutuo" deja en claro que la iglesia debe tratar con
1672 la autoridad política de manera activa y flexible. Teológicamente, "trabajar con..." apunta a la interpretación luterana
1673 de las dos manos de Dios en las que Dios llama a las organizaciones religiosas a unirse a la actividad divina en la
1674 sociedad. El Dios Trino, nuestra fuente y compromiso que todo lo abarca, actúa en la sociedad y nos llama a la acción
1675 pública.

1676

1677 La relación con la autoridad política no es acogedora. A veces, sin duda, "trabajar con" afirma el esfuerzo mutuo de
1678 atender las necesidades humanas. A veces, sin embargo, "trabajar con" conlleva retos críticos, como abogar por el
1679 cambio de políticas y programas que perjudican a las personas y a la Tierra.

1680 Esta iglesia también entiende que "trabajar con" se basa en el compromiso fundacional de que la soberanía de
1681 Estados Unidos reside en "nosotros el pueblo". Es justo decir que el propósito de la ciudadanía se resume en el
1682 preámbulo de la Constitución: promover el bienestar general.⁴⁸ Estos fundamentos constitucionales permiten al
1683 pueblo y a sus instituciones sociales colaborar con las autoridades gobernantes a tal fin. La ciudadanía implica la
1684 promesa y la oportunidad de buscar el bienestar de todos los residentes en todos los niveles de la vida cívica.

1685

1686 **Artículo 34) La frase "mantener la separación institucional de Iglesia y Estado" no apunta a una separación**
1687 **absoluta de los ámbitos público (gobierno) y privado (religión). Más bien apunta a la importancia de preservar**
1688 **la integridad funcional de la autoridad política independiente y de las instituciones religiosas. La Iglesia de**
1689 **Cristo no debe bendecir ninguna teoría política en particular; ningún sistema o teoría política es definitivo o**
1690 **final. En la medida en que el gobierno de Estados Unidos se forme para el bienestar general y se guíe por**
1691 **buenos principios, estén o no arraigados en ideas cristianas, debe ser afirmado. Por estas razones, nuestra**
1692 **Iglesia se opone a que los organismos religiosos respalden o apoyen a candidatos o partidos, o ejerzan el**
1693 **partidismo de cualquier manera. Al mismo tiempo, las entidades religiosas y los individuos tienen la**
1694 **responsabilidad de pedir cuentas al gobierno, especialmente cuando no cumple su función de proporcionar a**
1695 **todos los pueblos "bienes" como los derechos humanos, la justicia económica y otros similares.**

1696

1697 La frase "mantener la separación institucional de Iglesia y Estado" no apunta a la separación de los ámbitos
1698 público (gubernamental) frente al privado (religioso). Más bien apunta a preservar la integridad funcional
1699 tanto de la autoridad política independiente como de las instituciones religiosas, basándose en sus fines y
1700 principios de organización distintivos y en sus poderes y competencias.

1701

1702 La integridad de la frase "en una relación de interacción funcional" depende de esta comprensión de la
1703 función y la jurisdicción propia. Las instituciones cívicas no tienen competencia para enseñar religión, ni
1704 autoridad para obligar a creer en Dios. A la inversa, la fe religiosa no proporciona un conocimiento
1705 revelador u otro conocimiento especial más allá de las facultades humanas comunes en relación con las
1706 políticas prácticas o los medios para la labor del gobierno. En la medida en que el gobierno de EE. UU. está
1707 formado para el bienestar general y guiado por buenos principios, arraigados o no en ideas cristianas, debe
1708 ser afirmado.

1709 Las organizaciones religiosas, por tanto, traspasan los límites de su papel cuando hacen campaña a favor de
1710 partidos o candidatos o afirman legislaciones o políticas específicas como si fueran el plan de Dios. Las
1711 comunidades religiosas se equivocan cuando identifican un movimiento político concreto como el de Dios o
1712 reclaman la revelación divina para la Constitución, o identifican la experiencia estadounidense con la
1713 historia de la salvación. Ningún sistema o teoría política es divino o definitivo. Esta enseñanza se aplica al
1714 cristianismo, la expresión religiosa dominante en Estados Unidos, y también a otras tradiciones religiosas.
1715

1716 Por estas razones, esta iglesia, a diferencia de algunas iglesias cristianas, enseña que no es función de la
1717 iglesia respaldar a candidatos o partidos. La ELCA también reconoce la solidez jurídica de la Enmienda
1718 Johnson⁴⁹ al prohibir que los organismos religiosos o sus representantes apoyen verbal o financieramente a
1719 candidatos o partidos. Los feligreses individuales pueden, por supuesto, abogar por candidatos y partidos
1720 específicos sobre la base de valores religiosos y criterios comunes, pero no deben pretender hacerlo como
1721 portavoces de una iglesia.
1722

1723 Al mismo tiempo, este enfoque dinámico y funcional fomenta la contribución pública de los valores
1724 religiosos en aras del bien de la sociedad. La ELCA enseña que las comunidades religiosas pueden hablar
1725 públicamente de sus valores para expresar su apoyo a las políticas y la legislación que parecen apoyar el
1726 bienestar de todos mejor que la legislación o las políticas alternativas. Esta iglesia, por ejemplo, evalúa y
1727 habla de cómo las políticas afectarán a los que pasan hambre (Mateo 25:35).
1728

1729 **Artículo 35) Los ministros ordenados se enfrentan a cuestiones particulares sobre la relación entre la**
1730 **Iglesia y la autoridad política debido a su oficio divino de predicar y enseñar tanto la ley como el**
1731 **Evangelio. Los ministros ordenados también son figuras públicas porque dirigen instituciones**
1732 **públicas y tienen un valioso papel que desempeñar como líderes en la sociedad civil. La ELCA afirma**
1733 **que estos cargos que se entrecruzan son correctos y saludables, al tiempo que reconoce que cualquier**
1734 **texto bíblico o cualquier situación social y política es compleja y tiene múltiples facetas, y requiere un**
1735 **discernimiento desde múltiples perspectivas. Por lo tanto, los líderes coordinados deben estar en**
1736 **sintonía con su comunidad o entorno público para ofrecer orientación y ayudar en las prácticas de**
1737 **discernimiento a medida que las asambleas determinan cómo participar en la vida cívica. Cuando**
1738 **hablan sobre cuestiones públicas, sus palabras deben estar arraigadas en las Escrituras y deben**
1739 **regirse por la enseñanza oficial de la ELCA. Aunque necesariamente hay una cara pública en la**
1740 **función de la lista, esto no justifica el partidismo, en cuanto señalar a los miembros cómo votar.**
1741 **Nuestra iglesia ofrece orientación a las iglesias y congregaciones sobre la participación en el proceso**
1742 **electoral.**
1743

1744 Las tareas de mantener la separación institucional en una relación de interacción funcional crean problemas
1745 particulares para los ministros ordenados a los que se han confiado los ministerios de Palabra y Sacramento
1746 o Palabra y Servicio debido a su vocación de predicar y enseñar tanto la ley como el evangelio. Esta palabra
1747 viva, a través del poder del Espíritu Santo, puede transformar vidas a medida que Cristo comienza a tomar
1748 forma en nosotros. El uso teológico (segundo uso) de la ley nos condena por nuestros pecados individuales y
1749 colectivos, y eso incluye señalar los males sociales y estructurales. Predicar y enseñar el uso civil (primero)
1750 de la ley plantea necesariamente preguntas sobre si una sociedad -individual y corporativamente- no está
1751 cumpliendo con el bien común. El Evangelio nos libera para servir al prójimo mediante la participación
1752 cívica.
1753

1764 En este sentido, la vocación de los líderes consagrados (diáconos, pastores y obispos) es conectar el
1765 significado de la fe con los problemas contemporáneos. Por tanto, su vocación tiene necesariamente
1766 implicaciones cívicas y políticas, como fue el caso de Jesús (Artículo 17). La ELCA afirma que esto es
1767 correcto y saludable, al tiempo que reconoce que cualquier texto bíblico y cualquier situación social y
1768 política son complejos, tienen múltiples capas y requieren un discernimiento desde múltiples perspectivas.⁵⁰
1769 La vocación del ministro no se limita a la predicación. Los foros de adultos y similares proporcionan
1770 valiosas ocasiones para inyectar la enseñanza bíblica y social de la Iglesia en el debate y el discernimiento.
1771

1772 El papel de la ELCA en la participación cívica y política depende significativamente de los laicos en sus

1773 vidas como ciudadanos y de las formas en que llevan su discipulado a la vida cívica. Al mismo tiempo, los
1774 ministros ordenados son figuras públicas porque dirigen instituciones públicas y tienen un valioso papel que
1775 desempeñar como líderes en la vida cívica. A menudo son el rostro público de su asamblea de culto y tienen
1776 la responsabilidad de representar las experiencias vitales y las perspectivas de la asamblea, entrelazadas con
1777 sus experiencias pastorales y su formación teológica.

1778
1779 Por lo tanto, los líderes consagrados deben estar en sintonía con su comunidad o entorno público para
1780 ofrecer orientación y prácticas de discernimiento cuando las asambleas determinan cómo participar en la
1781 vida cívica. También se les encomienda que hablen sobre cuestiones públicas enraizadas en las Escrituras y
1782 regidas por la doctrina social oficial. Aunque la función de los miembros de la iglesia tiene necesariamente
1783 un rostro público, esto no justifica la práctica del partidismo, como decir a los miembros cómo votar en
1784 relación con candidatos o partidos. Nuestra iglesia ofrece orientación a las iglesias y congregaciones sobre
1785 la participación en el proceso electoral.⁵¹

1786
1787 **Artículo 36) La directriz de "trabajar con las autoridades civiles... en una relación de separación**
1788 **institucional, con interacción funcional" sugiere una relación constructiva, pero debe estar protegida**
1789 **por la neutralidad entre los socios. También se elogia como propuesta pública para un acercamiento**
1790 **saludable entre todos los organismos religiosos y la autoridad política en Estados Unidos.**

1791
1792 El principio constante de la ELCA ha sido "trabajar con las autoridades civiles... en una relación de
1793 separación institucional, con interacción funcional". Nuestra iglesia agradece la interacción con el gobierno
1794 que es posible gracias a la libertad religiosa. Cabe señalar que la Iglesia y otras organizaciones sin ánimo de
1795 lucro de Estados Unidos dependen cada vez más de la ayuda de entidades públicas. El criterio crucial para
1796 mantener la relación adecuada es que el apoyo gubernamental seleccionado para los servicios sociales
1797 basados en la fe es posible cuando las organizaciones religiosas sirven a las personas sin tener en cuenta su
1798 fe. Los ministerios de la ELCA que cumplen este criterio incluyen la capellanía en los servicios armados,
1799 instituciones penitenciarias, hospitales y otros centros de asistencia.

1800
1801 La "separación institucional" mantiene una complicada protección que permite el apoyo al tiempo que
1802 insiste en la distinción entre religión y autoridad civil. No se trata de un "muro de separación", pero para
1803 mantener la distinción, la ELCA sostiene que:

- 1804
1805
- El gobierno no debe financiar programas que discriminen entre religiones a la hora de prestar sus servicios y prestaciones.
 - El gobierno no debe financiar programas que obliguen a los beneficiarios a participar en actividades religiosas como condición para recibir un servicio público.
 - El gobierno debe tratar por igual a los proveedores de servicios del programa -por motivos religiosos y de otro tipo- y la selección de los proveedores de servicios financiados debe basarse únicamente en resultados no religiosos identificados en criterios públicamente disponibles.

1812
1813 Esta relación interaccionista dinámica y funcional⁵² ha guiado las interacciones constructivas y valiosas entre la
1814 ELCA y la autoridad política. Nuestra iglesia seguirá guiándose por ella. Como iglesia, también recomendamos este
1815 enfoque como saludable para que lo tengan en cuenta otros organismos religiosos en su interacción con la autoridad
1816 política en los EE. UU.

1817
1818 **Artículo 37) La ELCA entiende la vida cívica y la fe en contradicción con el nacionalismo cristiano porque este**
1819 **último pretende fusionar el ejercicio de la autoridad política con un conjunto selecto de supuestos ideales**
1820 **"cristianos". También afirma que el cristianismo debería ser una religión privilegiada en Estados Unidos.**
1821 **Estas creencias fundamentales representan una ideología política de nacionalismo religioso, tanto si se**
1822 **reconocen explícitamente como si no. En su línea más radical, sólo los creyentes cristianos blancos nacidos en**
1823 **Estados Unidos son considerados auténticos ciudadanos estadounidenses. Los nacionalistas cristianos juran**
1824 **lealtad a su versión de los Estados Unidos, convirtiendo primero a Estados Unidos en un ídolo y considerando**

1825 **que el plan de Dios en la sociedad estadounidense sólo incluye a aquellos cuyas creencias religiosas coinciden**
1826 **con una determinada visión de esa sociedad.**

1827
1828 En contraste con el enfoque constructivo utilizado por la ELCA, que equilibra la separación institucional con la
1829 interacción funcional, existe un enfoque distorsionado que está ganando terreno en el momento de escribir estas
1830 líneas: El nacionalismo cristiano. En los foros públicos, este término se utiliza para significar varias cosas, pero entre
1831 sus creencias fundamentales se encuentran las siguientes:⁵³

- El gobierno debe defender o legislar determinados valores cristianos, a menudo interpretados selectivamente a partir de partes de las Escrituras.
- El cristianismo debería ser una religión privilegiada en EE. UU.
- Los EE. UU. tiene un estatus privilegiado a los ojos de Dios, y su éxito forma parte del plan divino.
- Los verdaderos patriotas son aquellos que sostienen ciertas creencias cristianas y se adhieren a ciertas prácticas cristianas.

1838
1839 La constelación de tales creencias representa una ideología política de nacionalismo religioso, se
1840 declare explícitamente o no. Las creencias nacionalistas cristianas tratan de fusionar ideas
1841 cristianas seleccionadas sobre lo que debería ser el modo de vida nacional con un marco cultural
1842 global. Ese marco incorpora narrativas, prácticas, símbolos y sistemas de valores selectivos. "En
1843 una nación cristiana, el poder social se pone al servicio de la religión cristiana "⁵⁴ y el
1844 nacionalismo cristiano trata de aplicar legislativamente su marco.

1845
1846 Puede que los partidarios del nacionalismo cristiano no se identifiquen con todas las creencias o
1847 perspectivas de esta ideología holística, pero son firmes en muchos de estos valores y creencias. A
1848 la inversa, la aceptación de una idea sostenida también por los nacionalistas cristianos no convierte
1849 a una persona en nacionalista cristiano. Por ejemplo, uno puede creer que la providencia de Dios
1850 incluye un papel para su país sin ser nacionalista cristiano. Eso puede ser cierto si uno también
1851 cree (en contra del nacionalismo cristiano) que otras naciones tienen papeles igualmente valiosos y
1852 que, por tanto, la voluntad de Dios no puede reducirse a un privilegio especial para la propia
1853 nación.

1854 Los defensores o partidarios benignos del nacionalismo cristiano oscilan entre los que creen que el Congreso
1855 debería declarar a EE.UU. nación cristiana (aproximadamente el 29% de la población estadounidense⁵⁵) a
1856 las personas implicadas en tendencias más virulentas, abiertamente racistas, patriarcales y autoritarias.⁵⁶ En
1857 la línea más radical, sólo los creyentes cristianos blancos nacidos en EE.UU. son considerados auténticos
1858 ciudadanos de EE.UU. El nacionalismo cristiano, por lo tanto, niega el lema de Estados Unidos, *e pluribus*
1859 *unum* (de muchos, uno). El nacionalismo cristiano endurecido sustituye "nosotros el pueblo" con "nosotros
1860 los (auto declarados) verdaderos cristianos".

1861
1862 El nacionalismo cristiano no refleja los valores de Cristo ni otros valores que se encuentran en las
1863 Escrituras. Combina una forma particular de gobierno humano y una nación (y a veces una raza) con una
1864 visión de la voluntad última de Dios, algo que Jesús rechaza explícitamente (Juan 18:36). Pervierte el
1865 mensaje cristiano escogiendo textos que interpretan las Escrituras de forma que las relacionan con la
1866 dominación, incluso con la coerción.

1867
1868 **VI. Abordando determinados problemas contemporáneos de la vida cívica**

1869
1870 **Artículo 38) Los siguientes artículos abordan cuestiones contemporáneas seleccionadas sobre la vida cívica,**
1871 **basándose en los temas y reflexiones anteriores. No se abordan de nuevo cuestiones que la ELCA ya ha tratado**
1872 **en pronunciamientos o mensajes existentes y no pretenden ser exhaustivos. Algunos artículos ofrecen**
1873 **conclusiones definitivas, mientras que otros establecen parámetros que permiten un discernimiento continuo**
1874 **por parte de nuestra Iglesia.**

1875
1876 Mientras oramos para discernir la voluntad de Dios para hoy, nuestra Iglesia aborda cuestiones concretas de la vida
1877 cívica contemporánea a través de su doctrina social. Por ejemplo, el mensaje social de 2020 "Gobierno y compromiso

1878 cívico: El disciplinado en una democracia", solicitado como recurso durante los ciclos electorales, abordaba
1879 problemas contemporáneos como la pérdida generalizada de confianza en el gobierno y ofrecía criterios para evaluar
1880 la labor del gobierno, entre otras cuestiones.

1881
1882 Desde 1988, los pronunciamientos sociales han abordado casi todas las facetas de la vida contemporánea: la
1883 economía, la justicia penal, la ciencia y el poder humano, la guerra y el complejo militar-industrial, la sexualidad y la
1884 familia, la atención sanitaria y otros (visite www.elca.org/socialstatements). Los mensajes sociales de la ELCA se
1885 han referido a preocupaciones cívicas y políticas como los derechos humanos, el terrorismo, la violencia comunitaria,
1886 etc. (www.elca.org/socialmessages). Las resoluciones sobre política social de la ELCA, aprobadas por las asambleas
1887 de la ELCA, han abordado cuestiones políticas concretas. Algunas, por ejemplo, se refieren a la apatía de los
1888 votantes, las restricciones al voto por motivos raciales y la manipulación de los distritos electorales.
1889 (www.elca.org/Resources/Faith-and-Society).

1890
1891 Las cuestiones que se abordan en esta sección no vuelven sobre cuestiones que la ELCA ya haya tratado y, por tanto,
1892 no pretenden ser exhaustivas. Más bien complementan la enseñanza existente de esta iglesia, basada en los temas,
1893 ideas y criterios desarrollados anteriormente en esta declaración.

1894
1895 **Artículo 39) La polarización hiperpartidista hace estragos en los Estados Unidos, perjudicando tanto a los**
1896 **individuos como al tejido social. El sistema político estadounidense implica adecuadamente, por supuesto, la**
1897 **presencia y los esfuerzos de la actividad partidista. Desgraciadamente, hoy en día, la dinámica social a**
1898 **llevado el partidismo a niveles enfermizos que dañan la interacción democrática en lugar de fomentar una**
1899 **interacción respetuosa y responsable. Muchos aceptan este enfoque de "el ganador se lo lleva todo" como**
1900 **correcto o, al menos, inevitable. Estos planteamientos amenazan el tejido de nuestra nación y las vidas de sus**
1901 **habitantes. Los marginados son los que más sufren estas amenazas. La ELCA aboga por un enfoque diferente,**
1902 **necesario y posible para una vida común vital en la que todos puedan participar.**

1903
1904 Una realidad generalizada y preocupante en Estados Unidos en estos momentos es la polarización
1905 hiperpartidista, que sigue aumentando y causa un daño considerable a las personas y al tejido social. Estados
1906 Unidos ha vivido épocas de polarización aguda en el pasado y ha experimentado daños inmensos. La Guerra
1907 Civil es un ejemplo.

1908
1909 Lo que parece ir en aumento en comparación con nuestro pasado reciente es un tipo de separación y
1910 oposición para la que esta declaración utiliza el término "polarización hiperpartidista", que es diferente de lo
1911 simplemente partidista. El sistema político estadounidense casi siempre ha incluido la presencia activa y la
1912 labor de la actividad partidista. Aunque los partidos son falibles, el propio sistema ofrece una vía para
1913 organizar, educar y defender cuestiones de interés político. En gran parte de la historia de Estados Unidos y
1914 en el pasado reciente, este partidismo no impedía el trabajo entre partidos o incluso las amistades. Por lo
1915 general, los partidos formaban coaliciones, llegaban a acuerdos y podían trabajar juntos para alcanzar sus
1916 objetivos comunes. El trabajo conjunto a menudo forjaba ideas más eficaces que el trabajo en solitario.

1917
1918 En el momento de escribir estas líneas, una polarización hiperpartidista bastante diferente está muy
1919 extendida y actúa incluso en los esfuerzos normales del gobierno. La identidad política está ahora a menudo
1920 estrechamente vinculada a otras identificaciones como la etnia, la religión, la orientación sexual, la raza, la
1921 residencia urbana o rural, la preferencia de noticias por cable e incluso los restaurantes y tiendas que se
1922 frecuentan. La superposición de intereses se ve cada vez más superada por identidades rígidas de nosotros
1923 contra ellos. Es más difícil crear relaciones colegiales -e incluso familiares- a pesar de las diferencias
1924 políticas, o reconocer puntos en común a pesar de las diferencias de afinidad política. Nuestros vínculos
1925 sociales se convierten en constelaciones de identificaciones y pueden designarse "megaidentidades".⁵⁷

1926
1927 Estas megaidentidades llevan el partidismo a nuevos niveles, al hiper partidismo, reforzado por la preferencia de las
1928 noticias por cable, las cámaras de eco de las redes sociales, las afirmaciones de los cargos electos (especialmente a
1929 nivel federal) y otros factores. Estos refuerzos también van acompañados de una "nacionalización" de los temas y de
1930 una concentración desmesurada en los mismos. Las campañas locales se están viendo desbordadas por el dinero
1931 externo y, aunque hay muchos debates vibrantes sobre, por ejemplo, la política de zonificación a nivel local, esos

1932 vibrantes debates democráticos tienen poca repercusión en los medios de comunicación.

1933

1934 El resultado es que la lealtad a identidades hiper partidistas se convierte en absoluta. Estas identidades se consideran
1935 necesarias para la seguridad de la propia familia, para protegerse de "ellos", para la supervivencia de los valores
1936 fundamentales o de "nuestra forma de vida". No es casual la frecuente asunción de mi inocencia o la de mi grupo y la
1937 culpabilidad, incluso maldad, de quienes no forman parte de esa identidad. El pecado ya no está extendido; está casi
1938 exclusivamente "allí".

1939

1940 Muchos se muestran hoy cínicos, como si la polarización fuera inevitable. Sin duda es una realidad, y muchos
1941 aceptan esa lealtad exagerada y esas prácticas tan duras como necesarias, o incluso correctas y buenas. Esta
1942 animosidad hiperpartidista amenaza el tejido de nuestra nación y la vida de quienes la componen, especialmente los
1943 marginados.

1944

1945 La ELCA enseña que un enfoque diferente es posible y necesario para una vida común productiva en la que todos
1946 puedan participar. Hay un camino mejor que el motivado principalmente por el miedo a los demás (y la creencia en la
1947 mayor pureza del propio grupo) o la que se practica en el ataque rencoroso y la animosidad hiperpartidista. Son vicios
1948 a los que hay que enfrentarse, tanto dentro de la Iglesia como en la sociedad en general.

1949

1950 Este enfoque alternativo no se basa principalmente en la tolerancia, sino en el compromiso respetuoso. El
1951 artículo 14 describe cómo la práctica conjunta del discernimiento es un don para la vida cívica y un
1952 testimonio del amor de Dios, porque sirve de modelo para que personas con opiniones opuestas den
1953 prioridad a la práctica de la escucha atenta y el respeto.

1954

1955 Para los cristianos, nuestra identidad en Cristo como pecadores perdonados socava cualquier polarización e insta a
1956 amar a cada persona como criatura de Dios que no debe ser dominada y cuyo bienestar debemos tratar de mejorar.
1957 Nuestra identidad cristiana nos anima a tomarnos en serio tanto nuestras perspectivas bien meditadas como las
1958 limitaciones de nuestro conocimiento, consideración, empatía y buena voluntad.

1959

1960 Por lo tanto, nuestra identidad en Cristo nos anima a escuchar atentamente a los demás, que también tienen
1961 perspectivas bien meditadas, que pueden ser muy diferentes de las nuestras. La presunción de autodeterminación y el
1962 criterio de autodeterminación mutua exigen igualmente el punto de partida de la escucha (artículo 21). Son
1963 comparables a los valores a los que aspira la Constitución de Estados Unidos: valores verdaderamente democráticos,
1964 compromiso con la diversidad y el bien público de todos. El objetivo es buscar y encontrar formas constructivas de
1965 mejorar el bienestar de la sociedad humana y de la creación en general.

1966

1967 Sobre esta base, la ELCA pide que se ponga fin a las prácticas que contribuyen a la polarización hiperpartidista.
1968 Nosotros, como sociedad y como Iglesia, debemos poner fin a toda mentalidad de "el ganador se lo lleva todo", que
1969 aborda nuestra vida común como si fuera un partido de fútbol. No debemos aceptar que la polarización
1970 hiperpartidista y sus prácticas sean inevitables. Los adversarios políticos no son enemigos simplemente porque
1971 tengan una opinión diferente sobre cuál es el mejor camino para seguir una cuestión concreta o porque se muevan
1972 en círculos sociales diferentes.

1973

1974 Es posible enfrentarse a las diferencias sin agresividad y con la vista puesta en el bien común. Incluso es posible
1975 cerrar brechas entre nosotros mediante un intercambio de valores e ideas que cambie a todos los participantes para
1976 mejor. Las soluciones que encontramos juntos suelen ser mejores gracias a la colaboración. La mayoría de nosotros
1977 lo sabemos por experiencia personal y social; no hay razón para que nuestra experiencia política sea diferente.

1978

1979 **Artículo 40) Los líderes cívicos tienen la responsabilidad particular de buscar debates y soluciones**
1980 **constructivas. Los líderes cívicos incluyen a un amplio espectro de personas, más allá de los cargos electos o los**
1981 **directores de medios de comunicación. Para unir a la gente, estos líderes deben renunciar a los discursos**
1982 **engañosos e incendiarios que dificultan la escucha atenta entre vecinos. Deben ofrecer modelos de liderazgo**
1983 **cívico vigoroso y constructivo.**

1984

1985 En nuestro actual contexto polarizado, los líderes cívicos de pensamiento y opinión y las fuentes de información
1986 tienen la responsabilidad particular de trabajar por un debate y unas soluciones constructivas. Aunque esto es
1987 responsabilidad de cada uno de nosotros, los individuos y los grupos recurren a los líderes de pensamiento y opinión
1988 y a las fuentes de información para negociar la vida en una sociedad vertiginosa y saturada de información. Los
1989 residentes en Estados Unidos recurren tanto a expertos certificados como a expertos no convencionales, y ambos
1990 influyen en la formación de los valores y comportamientos del público.

1991
1992 Los líderes del pensamiento cívico no siempre se ven a sí mismos como tales, pero el liderazgo adopta muchas
1993 formas y existe en muchos foros. Los líderes elegidos y nombrados públicamente son obvios. Sin embargo, entre los
1994 líderes del pensamiento cívico se incluyen entrenadores de ligas comunitarias, personas influyentes en los medios
1995 sociales, periodistas, ministros religiosos, activistas, personal de grupos de reflexión, responsables de organizaciones
1996 sin ánimo de lucro y de voluntariado, y muchos otros.

1997
1998 Una sociedad sana requiere que estos líderes sean modelos de participación vigorosa y constructiva. Para unir a la
1999 gente, estos líderes deben renunciar al discurso engañoso e incendiario que obstaculiza la escucha concienzuda entre
2000 vecinos. El desacuerdo civil sobre cuestiones y la interpretación e importancia relativa de los hechos es importante,
2001 pero la retórica incendiaria y los ataques personales no tienen cabida en la arena pública. Nuestra sociedad debe ser
2002 un lugar de diálogo público informado que permita a las personas escucharse mutuamente y encontrar soluciones.

2003
2004 La ELCA elogia a los líderes que modelan tales prácticas, que son esenciales para un análisis honesto y soluciones
2005 creativas a los problemas sociales. Nuestra Iglesia también anima a las asociaciones, grupos de reflexión y otras
2006 fuentes de análisis e información a tratar de comprender las diferencias culturales y políticas como un paso crucial
2007 hacia la construcción de un acuerdo político y una negociación basada en hechos.

2008
2009 **Artículo 41) Un compromiso cívico robusto y constructivo en la sociedad actual depende de una clara**
2010 **distinción entre los hechos y las diversas formas de desinformación, desde la falsedad a la exageración. Evitar**
2011 **las declaraciones falsas es una responsabilidad cívica tanto de los proveedores como de los usuarios de los**
2012 **medios sociales. Los cristianos deben ser "inocentes como palomas" a la hora de interpretar las intenciones del**
2013 **prójimo, pero "prudentes como serpientes" (Mateo 10:16) a la hora de discernir la información que**
2014 **encuentran en cualquier medio de comunicación. Por el bien de la vida cívica de EE. UU., la ELCA pide a las**
2015 **plataformas de medios sociales que asuman la responsabilidad de alinear sus políticas y procedimientos en**
2016 **todo el mundo con el protocolo en línea más completo y riguroso disponible.**

2017
2018 Se dice desde hace cientos de años que "la falsedad vuela y la verdad viene cojeando tras ella,"⁵⁸ , pero es un hecho
2019 ampliamente reconocido que la difusión de mentiras, rumores e ignorancia en la vida cívica ha alcanzado nuevos
2020 niveles en la actualidad, especialmente a través de las redes sociales. En un estudio, los investigadores descubrieron
2021 que las falsedades tenían un 70% más de probabilidades de volver a compartirse en una plataforma de redes sociales
2022 (X, antes Twitter) que las afirmaciones verdaderas. Además, las personas tenían más probabilidades de repetir o
2023 amplificar una afirmación falsa que los robots automatizados.⁵⁹

2024
2025 Un compromiso cívico sólido y constructivo en la sociedad actual depende de una clara distinción entre los hechos y
2026 las diversas formas de desinformación, desde la falsedad a la exageración. El alcance de las redes sociales, la falta de
2027 claridad sobre el origen de muchas de sus publicaciones y la capacidad de la inteligencia artificial para crear
2028 imágenes y vídeos totalmente falsos exigen una fuerte autorregulación por parte de las redes sociales y otras
2029 plataformas de medios de comunicación. Si la autorregulación no es lo suficientemente sólida, puede ser apropiada la
2030 intervención gubernamental.

2031
2032 El Octavo Mandamiento dirige a las personas de fe a esforzarse contra el falso testimonio. El Catecismo enseña que
2033 "debemos temer y amar a Dios, de modo que no digamos mentiras sobre nuestros prójimos, ni los traicionemos o
2034 calumniemos, ni destruyamos su reputación. Por el contrario, debemos salir en su defensa, hablar bien de ellos e
2035 interpretar todo lo que hacen de la mejor manera posible". Así pues, nuestra Iglesia nos anima a todos a preguntarnos,
2036 en cada interacción personal y en las redes sociales, si nuestras palabras o las que repetimos representan la mejor
2037 comprensión posible de nuestro prójimo.

2038

2039 Debemos ser "inocentes como palomas" a la hora de interpretar las intenciones de nuestro prójimo, pero "prudentes
2040 como serpientes" (Mateo 10:16) a la hora de discernir la información que encontramos en cualquier medio de
2041 comunicación. No debemos compartir:

- Titulares sensacionalistas.
- Memes ofensivos.
- Información cuya fuente no podemos verificar.
- Información procedente de fuentes cuyo propósito o principal efecto probable sea provocar la ira o el odio y socavar, en lugar de fomentar, nuestra unidad cívica.

2047 Por el bien de la vida cívica estadounidense, la ELCA también hace un llamamiento a las plataformas de las redes
2048 sociales para que:

- Adaptar las políticas y procedimientos de todo el mundo a la normativa de seguridad en línea más completa y rigurosa disponible,
- Evaluar periódicamente y divulgar públicamente en qué medida sus plataformas pueden estar implicadas en violaciones de los derechos civiles y humanos,
- Permitir la supervisión de las operaciones en zonas críticas para los derechos humanos,
- Permitir la transparencia en sus algoritmos y anuncios,
- Evaluar, informar y abordar periódicamente la incitación al odio y la desinformación en sus plataformas, y eliminarlas lo antes posible.

2057

2058 **Artículo 42) Las contribuciones financieras a las campañas políticas son una forma de libertad de expresión**
2059 **protegida por la Primera Enmienda y una parte significativa de las campañas que demuestran un nivel de**
2060 **compromiso coherente con las opiniones del donante. La ELCA afirma que todo ciudadano debe tener la**
2061 **oportunidad de participar libre y activamente en la fundación de nuestras comunidades. Por lo tanto, nos**
2062 **preocupa que el hecho de ser escuchados no se limite efectivamente a aquellas personas y organizaciones que**
2063 **disponen de una riqueza y unos recursos financieros abrumadores. La ELCA insta a los legisladores estatales**
2064 **y federales a que promulguen leyes que establezcan límites razonables a las contribuciones a las campañas**
2065 **electorales y aumenten la transparencia de nuestras elecciones y de los informes financieros de los**
2066 **funcionarios públicos.**

2067

2068 En la esfera política, el dinero desempeña un papel indispensable. Individuos, corporaciones, cabilderos, PACs, super
2069 PACs, organizaciones sin fines de lucro y grupos de interés emplean dinero para influir en las campañas políticas.

2070 Las contribuciones pueden desembolsarse de diversas formas, incluyendo la publicidad política para influir en la
2071 opinión pública sobre candidatos y medidas electorales. Por lo general, los funcionarios públicos están obligados por
2072 ley a informar sobre sus finanzas personales para garantizar el cumplimiento de las directrices éticas. Se sabe que el
2073 llamado "dinero oscuro", o fondos recaudados por organizaciones sin fines de lucro que no están obligadas a revelar
2074 la identidad de sus donantes se gasta para influir en las elecciones, las políticas públicas y el discurso político.

2075

2076 La ELCA reconoce que las contribuciones financieras a las campañas políticas son una forma de libertad de
2077 expresión protegida por la Primera Enmienda. Las contribuciones públicamente responsables son tanto legales como
2078 una parte significativa de las campañas que demuestran un nivel de compromiso coherente con las opiniones del
2079 donante. Históricamente, las leyes han incluido requisitos de información que pueden exigir la revelación del
2080 nombre, la dirección y la ocupación del contribuyente. Se espera que las personas que decidan contribuir respeten las
2081 leyes pertinentes y tengan en cuenta las implicaciones que dicha divulgación podría tener con su(s) empleador(es) u
2082 otras entidades. Aunque algunas leyes federales, estatales y locales siguen limitando las fuentes y los límites de las
2083 contribuciones para las elecciones en sus respectivos niveles, se reconoce ampliamente que las recientes sentencias
2084 del Corte Suprema han alterado el sistema de financiación de las campañas.⁶⁰

2085

2086 La ELCA afirma que todo ciudadano debe tener la oportunidad de participar libre y activamente en la
2087 fundación de nuestras comunidades. Esta capacidad no debería limitarse efectivamente a aquellos individuos
2088 y organizaciones que disponen de una riqueza financiera y unos recursos abrumadores. La democracia se ve
2089 amenazada si sólo los que disponen de más medios (renta y tiempo disponibles) tienen la voz dominante
2090 ante los políticos mientras que otros, especialmente los menos pudientes, son silenciados de hecho. La
2091 libertad de expresión no incluye el derecho a ahogar el discurso del prójimo. Hacerlo es violar la intención

2092 de Dios de una vida abundante para todos.

2093 Esta iglesia exhorta a los legisladores estatales y federales a legislar para establecer límites razonables a las
2094 contribuciones a las campañas y aumentar la transparencia en nuestras elecciones y los informes financieros
2095 de los funcionarios públicos. Corresponde a los legisladores tomar medidas que limiten el dinero oculto y
2096 abrumador de las corporaciones y los super PAC que se entrega a los comités de acción política que
2097 distorsionan el debate político e influyen en nuestros representantes. Nuestra iglesia urge políticas y
2098 reformas que ayuden a:⁶¹

- Aumentar la transparencia y la concienciación pública sobre las contribuciones a las campañas electorales y los informes financieros de los funcionarios públicos.
- Ampliar el acceso de los ciudadanos de todo el espectro económico a las candidaturas políticas.
- Reducir la influencia del dinero en la configuración de los debates políticos y los medios de comunicación, incluida la publicidad política Reducir la influencia del dinero en la configuración de los debates políticos y los medios de comunicación, incluida la publicidad política Reducir la influencia del dinero en la configuración de los debates políticos y los medios de comunicación, incluida la publicidad política.

2107

2108 **Artículo 43) Este pronunciamiento reconoce que las políticas gubernamentales, los estatutos, los**
2109 **reglamentos y las opiniones judiciales a veces hacen más daño al bienestar de todos que promoverlo.**
2110 **El daño resulta de políticas mal concebidas y aplicadas y de acciones intencionadas que discriminan a**
2111 **unos en favor de otros. Todos los funcionarios públicos tienen el deber de garantizar que el gobierno**
2112 **se mantenga fiel a su propósito de proteger y fomentar el bien de todos. Los ciudadanos y residentes**
2113 **también tienen la obligación de buscar la reforma a través de los procedimientos del autogobierno**
2114 **democrático.**

2115

2116 La doctrina de la ELCA sostiene desde hace mucho tiempo que corresponde al gobierno regular los aspectos
2117 de la vida social para garantizar la seguridad y el bienestar de su pueblo. Por ejemplo, el gobierno debe
2118 actuar como árbitro en la vida económica para proteger a los consumidores y controlar las desigualdades
2119 perjudiciales de riqueza y poder.⁶²

2120

2121 Este pronunciamiento reconoce que, a veces, las políticas gubernamentales, los estatutos, los reglamentos y
2122 las opiniones judiciales perjudican el bienestar más de lo que lo promueven. El daño es consecuencia de
2123 políticas mal concebidas y aplicadas y de acciones intencionadas que discriminan a unos en favor de otros.

2124

2125 Existe una distinción fundamental entre una estructura falible y una opresión estructurada. El gobierno es
2126 falible porque está formado por seres humanos. No ha servido a su propósito cuando sus objetivos, políticas
2127 y programas están mal diseñados o aplicados, o causan un despilfarro o penurias indebidas. Por el contrario,
2128 el gobierno se convierte en opresor cuando sus objetivos, políticas y programas se diseñan o transforman en
2129 vehículos para oprimir al prójimo -como las leyes de supresión de votantes y el “gerrymandering”

2130 (manipulación de distritos políticos).

2031

2032 Todos los funcionarios públicos tienen el deber de garantizar que el gobierno se mantenga fiel a su
2033 propósito de proteger y fomentar el bienestar de todos. Las asociaciones públicas entre organizaciones sin
2034 fines de lucro (incluidas las confesionales) y el sector privado pueden ser medios para mejorar el trabajo de
2035 ambos socios cuando se dedican al bien común. Por último, los ciudadanos y residentes tienen la obligación
2036 de buscar reformas cuando el gobierno se desvía de su camino mediante los procedimientos del
2037 autogobierno democrático.

2038

2039 No es posible para esta Iglesia, ni para ningún acto cívico, identificar un conjunto completo de normas
2040 éticas que se apliquen en todos los casos para discernir los fallos en la vida cívica y política. Algunos
2041 criterios para el discernimiento se elaboran en el artículo 25 de este documento y en anteriores mensajes
2042 sociales y pronunciamientos sociales de la ELCA.⁶³ Sin embargo, como mínimo, el discernimiento sobre
2041 estas cuestiones cotidianas pero importantes debe esforzarse por incluir las perspectivas de los afectados,
2042 así como una representación justa de aquellos a los que se sirve, porque ese es el punto de partida para la
2043 autodeterminación mutua y para decidir si se está sirviendo bien al prójimo.

2044

2045 **Artículo 44) La ELCA tiene miembros en Washington D.C. y en varios territorios de Estados Unidos.**
2046 **Por esta razón, nuestra iglesia está en sintonía con la problemática relación entre Estados Unidos y**
2047 **sus territorios no incorporados. Reconocemos los factores que complican la situación, entre los que se**
2048 **incluye un legado de racismo debido a que la gran mayoría de los residentes locales en los territorios**
2049 **pertenecen a grupos racialmente minoritarios. También reconocemos que las cuestiones son**
2050 **complejas. El principio de autodeterminación mutua dicta la audición humilde e intencionada como**
2051 **primer paso hacia la justicia y la sanación.**

2052

2053 La ELCA tiene un número significativo de miembros en Washington, D.C., y en varios territorios de
2054 EE.UU., como Guam, Puerto Rico, Samoa Americana, las Islas Vírgenes de EE.UU. y las Islas Marianas
2055 del Norte.⁶⁴ De hecho, el Sínodo del Caribe de la ELCA está formado en gran parte por estos territorios.
2056 Este hecho y las vidas de millones de personas en estas áreas urgen a nuestra iglesia a discernir la
2057 responsabilidad de los Estados Unidos por estas áreas bajo la jurisdicción del Congreso de los Estados
2058 Unidos como posesiones o territorios no incorporados.⁶⁵ La ELCA reconoce que las cuestiones relativas a
2059 la relación entre estos territorios y la sociedad estadounidense en general son múltiples y complejas, pero
2060 no deben ignorarse.

2061

2062 Muchos consideran problemática la relación política entre el gobierno de Estados Unidos y sus territorios
2063 no incorporados debido a la desigualdad inherente entre los territorios y los estados. También existe el
2064 espectro de la continuación de relaciones de tipo colonial en las que los territorios carecen de cualquier
2065 poder real de autodeterminación. Los territorios tienen un representante en el Congreso con voz, pero sin
2066 voto, a pesar de que sus residentes están obligados a inscribirse en el servicio militar selectivo y tienen un
2067 largo y distinguido historial de servicio a EE. UU. en general. Los residentes territoriales pagan impuestos
2068 pero no tienen una representación equitativa. Muchos creen que el Congreso estadounidense ha socavado
2069 los procesos democráticos en los territorios.⁶⁶

2070

2071 Esta iglesia reconoce la existencia de factores complicados. Uno de ellos es el legado de racismo existente, ya que la
2072 gran mayoría de los residentes locales de todos los territorios pertenecen a grupos racialmente minoritarios
2073 históricamente negros, indígenas, latinos e isleños del Pacífico-. La relación entre las iglesias con sede en Estados
2074 Unidos y los territorios también es complicada porque las iglesias a veces fueron cómplices de la colonización de los
2075 territorios, incluso despojando a los habitantes ancestrales de sus religiones tradicionales.⁶⁷ El objetivo era sustituir
2076 esas religiones por la fe cristiana, pero esa fe estaba profundamente enredada con la ideología expansionista de
2077 Estados Unidos. Aunque debemos reconocer que se hizo el bien, la ELCA también tiene cierta responsabilidad a la
2078 hora de ayudar a reparar el daño que también se hizo. Creemos, como luteranos, que el Espíritu Santo lleva la fe a las
2079 personas, y que ésta no debe ser forzada o coaccionada por la acción humana.

2080

2081 Una audición intencionada y humilde es el punto de partida del principio de autodeterminación mutua y es
2082 el primer paso en el camino hacia la justicia y la sanación. Este proceso de escucha atenta puede ser difícil
2083 y desafiante, pero cuando está arraigado en la sinceridad y en una voluntad genuina de comprenderse
2084 mutuamente, puede conducir a nuevas posibilidades de reparación, sanación y plenitud.⁶⁸ En colaboración
2085 con socios ecuménicos y otras personas de buena voluntad, creemos que es posible fomentar y facilitar
2086 procesos de escucha y rendición de cuentas entre los territorios y quienes ocupan puestos de poder sobre
2087 ellos en el gobierno de EE.UU.

2088

2089 En consonancia con el principio de autodeterminación mutua (artículo 21), la ELCA se compromete a
2090 abogar por la igualdad en la representación gubernamental del Distrito de Columbia y los territorios de
2091 EE. UU., por la equidad económica y social y por su derecho a la autodeterminación.

2092

2093 **Artículo 45) Los indígenas estadounidenses, los nativos de Alaska y los nativos de Hawái mantienen con**
2094 **Estados Unidos una relación de confianza única, histórica y de nación a nación, que debería reconocer la**
2095 **soberanía de las naciones tribales y la autodeterminación y autogobierno de los indígenas. La historia, a**
2096 **menudo horrible, del trato a los pueblos indígenas tiene muchos matices, pero es imperativo reconocer que la**

2097 **relación se basa en la Doctrina del Descubrimiento, que codificó tanto el colonialismo como la intolerancia**
2098 **religiosa. La ELCA ha repudiado explícitamente esta doctrina de origen europeo como marco teológico que**
2099 **apoyaba racismo, el colonialismo y la aniquilación de los pueblos indígenas. Nuestra iglesia también a**
2100 **reconocido y llamado al arrepentimiento por la complicidad de esta iglesia en el colonialismo que sigue**
2101 **perjudicando a los gobiernos tribales y a los miembros de las tribus. Este pronunciamiento reafirma la**
2102 **necesidad de la ELCA de seguir prestando atención a una política justa a través de la defensa de los derechos**
2103 **de los tratados, la soberanía tribal y otras cuestiones que afectan al bienestar de los indígenas estadounidenses.**
2104 **También hace un llamamiento tanto a los residentes como a los gobiernos estadounidenses para que honren la**
2105 **relación de confianza y la soberanía de las naciones tribales, así como para que se guíen por principios justos**
2106 **que apoyen la autodeterminación y el bienestar de los indígenas.**

2107
2108 Los amerindios, los nativos de Alaska y los hawaianos nativos mantienen una relación única, histórica y de nación a
2109 nación con Estados Unidos. En términos de relación oficial, se trata de una relación de confianza que reconoce la
2110 soberanía de las naciones tribales y la autodeterminación y autogobierno de los indios. Esta relación se basa en los
2111 tratados indios, la Constitución de Estados Unidos y las decisiones de la Corte Suprema.

2112
2113 Es una relación en la que los tratados y otras garantías legales no han sido respetados en repetidas ocasiones por
2114 quienes empezaron a asentarse en el siglo XVII y se extendieron por todo el continente. Es también una relación en la
2115 que los nativos sufrieron opresión racial, social y económica durante algunos de los capítulos más oscuros de la
2116 historia estadounidense. La ELCA, como muchos otros en este país, reconoce que esta historia debe ser reconocida,
2117 el estatus de los nativos americanos en los Estados Unidos protegido, y los esfuerzos de reconciliación y justicia
2118 incrementados.

2119
2120 Esta historia tiene muchas facetas, pero es imperativo reconocer que se basa en la Doctrina del Descubrimiento, que
2121 codificó tanto el colonialismo como la intolerancia religiosa mediante el pronunciamiento de varias bulas papales en
2122 el siglo XV. En concreto, fue introducida en el derecho municipal de Estados Unidos por el juez de la Corte Suprema
2123 John Marshall en el caso Johnson contra McIntosh (1823). En la formulación de Marshall de la doctrina, el
2124 descubrimiento de un territorio previamente desconocido para los europeos otorgaba a la nación descubridora el título
2125 de ese territorio frente a todas las demás naciones europeas, y este título podía perfeccionarse mediante la posesión.⁷⁰

2126
2127 La doctrina era, y es, no sólo política sino también explícitamente teológica, un discurso jurídico cristiano.
2128 Aunque de alcance mundial, este principio sustentó las acciones de organismos religiosos y no religiosos
2129 que reclamaron tierras indígenas en Norteamérica.⁷¹ Apoyados en esta doctrina, los que se desplazaron por
2130 Norteamérica, incluidos los predecesores de esta iglesia, reclamaron tierras indias como de su propiedad.

2131
2132 La ELCA ha reconocido que la Doctrina del Descubrimiento "creó un marco teológico que apoyaba el
2133 racismo, el colonialismo y la aniquilación de los pueblos indígenas. Hoy sigue apoyando esos males e
2134 injusticias que se encuentran en nuestra iglesia, en la legislación estadounidense y en la interpretación
2135 jurídica".⁷² La ELCA se ha unido a otros organismos religiosos para repudiar explícitamente esta doctrina de
2136 origen europeo, calificándola de "mezcla impropia del poder de la Iglesia y el poder de la espada."⁷³ Ha
2137 reconocido la complicidad de esta iglesia en el colonialismo que sigue perjudicando a los gobiernos tribales
2138 y a los miembros de las tribus, y ha hecho un llamamiento al arrepentimiento.⁷⁴

2139
2140 Desde el principio, esta iglesia reconoció la soberanía de las tribus amerindias y se comprometió a defender
2141 un trato justo para ellas.⁷⁵ Este pronunciamiento social reafirma ese reconocimiento y la necesidad de las
2142 prácticas de acompañamiento al hacerlo. Hace un llamamiento para que se siga prestando atención al apoyo
2143 de una política justa a través de la defensa en los ámbitos de los derechos de los tratados, la soberanía tribal,
2144 la libertad religiosa y otras cuestiones que afectan al bienestar de los indígenas estadounidenses. Hace un
2145 llamamiento tanto a los residentes como a todos los gobiernos de Estados Unidos para que:

- Respetar la relación de confianza reconociendo la soberanía de las naciones tribales y la autodeterminación y autogobierno de los nativos.
- Guiarse por la preocupación por la justicia, la reconciliación, la visibilidad, la equidad y la sanación como elementos centrales de estas relaciones soberanas.

- Dar prioridad a las consultas con las naciones tribales que garanticen la equidad y honren la paridad con las naciones tribales.
- Prestar especial atención a las políticas y la legislación que aumenten la autodeterminación de los nativos americanos.
- Apoyar los esfuerzos para aumentar el registro de votantes y el acceso a los recintos electorales y al voto anticipado, al tiempo que se oponen a los esfuerzos estatales para aumentar las barreras a las urnas.
- Escuchar atentamente y consultar a los nativos americanos sobre asuntos con impacto medioambiental que afecten a sus tierras soberanas.

2158

2159 **Artículo 46) La ELCA pide que se vuelva a hacer hincapié en una educación cívica integral como elemento**
 2160 **esencial para una vida cívica robusta y revitalizada. Dicha educación debe enseñar la historia completa de los**
 2161 **Estados Unidos en sus aspiraciones, éxitos y fracasos, de modo que pueda formar ciudadanos bien informados,**
 2162 **reflexivos y sabios.**

2163

2164 Una educación cívica amplia y honesta es un elemento esencial para una vida cívica robusta y revitalizada.
 2165 Proporciona los cimientos de una sociedad. La ELCA ha abordado la institución social de la educación en Estados
 2166 Unidos y ha dejado constancia de que "las escuelas, por tanto, deben enseñar los principios y virtudes de la
 2167 convivencia en libertad responsable en una sociedad democrática, lo que incluye el respeto a las diversas culturas y
 2168 creencias de sus alumnos."⁷⁶

2169

2170 Un plan de estudios de educación cívica completa y honesta debe enseñar toda la historia de EE. UU. en sus
 2171 aspiraciones, éxitos y fracasos. Debe hacer hincapié en los valores inherentes a la Constitución de Estados
 2172 Unidos. Debe basarse en lo que la comunidad tiene en común y explorar de manera justa e imparcial las
 2173 cuestiones en las que la comunidad está dividida. Para tener una democracia fuerte, sus ciudadanos deben
 2174 saber cómo debe funcionar y cómo están llamados a participar.

2175

2176 **Artículo 47) Ninguna solución por sí sola reducirá la creciente y febril polarización ni reparará los daños que**
 2177 **ponen en peligro el tejido social estadounidense como democracia representativa. Sin embargo, una**
 2178 **participación cívica sólida es fundamental para el autogobierno democrático, para el apoyo a los funcionarios**
 2179 **públicos y para unas políticas bien elaboradas. La ELCA insta tanto a sus miembros como a todos los**
 2180 **residentes en EE. UU. a renovar sus esfuerzos hacia esa participación cívica robusta, guiada por la**
 2181 **preocupación por el bienestar de todos.**

2182

2183 Ninguna solución por sí sola reducirá la polarización cada vez más febril ni reparará los daños que ponen en peligro
 2184 nuestro tejido social y nuestra república democrática. Un elemento fundamental es un compromiso renovado,
 2185 constructivo y reflexivo con la vida cívica en todo el país. La polarización hiperpartidista es, en parte, el resultado de
 2186 la retirada de los individuos de una participación sólida en la vida cívica. Esta iglesia sostiene que el retorno a un
 2187 compromiso cívico sólido que busque el bien público es responsabilidad de todos los residentes de este país y es
 2188 nuestra vocación como cristianos.

2189

2190 El mensaje social "Gobierno y compromiso cívico: el discipulado en una democracia" aborda con más detalle la
 2191 naturaleza y el propósito de un compromiso cívico sólido, especialmente en relación con la ciudadanía.⁷⁷ Entre otros
 2192 elementos, ese mensaje enseña que el compromiso cívico adopta numerosas formas: el voto informado, la asistencia a
 2193 reuniones públicas, el desempeño de cargos públicos, la participación en partidos políticos, la defensa de políticas, la
 2194 organización comunitaria y la protesta no violenta.

2195

2196 El mensaje señala que el compromiso cívico surge tanto de la preocupación por el desorden y la injusticia como de la
 2197 esperanza en el bienestar de todos. Afirma elementos de un compromiso cívico sólido como el autogobierno
 2198 democrático, el apoyo a los funcionarios públicos y las políticas bien elaboradas que fomentan la justicia, la equidad
 2199 racial y social y la reconciliación. La ELCA insta a sus miembros y a todos los residentes de esta sociedad a que
 2200 contribuyan e insten a una participación cívica robusta.

2201

2202 **Conclusión**

2203 **Artículo 48) "Hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo" es tanto nuestra oración como Iglesia como**
2204 **nuestra llamada a la vida cívica por el bienestar de todos. Que nosotros, como personas perdonadas en la**
2205 **Iglesia de Cristo, respondamos con valentía y nos unamos a todos los demás de buena voluntad para trabajar**
2206 **por la aspiración y la responsabilidad de "nosotros el pueblo" mediante una participación cívica sensata.**

2207
2208 "Hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día". Como Jesús enseñó a los
2209 discípulos, así rezamos en esta Iglesia. Lo hacemos en sintonía con los cristianos de todas las épocas y del futuro,
2210 que, en el Espíritu, dan testimonio de la voluntad de Dios de paz y bienestar justos. Lo hacemos en la fe, entendiendo
2211 que el poder creador de Dios se comparte en toda la creación y se da a los seres humanos para que lo utilicen en la
2212 vida cívica por el bien de todos.

2213
2214 Que nosotros, como tu Iglesia, vivamos sabiamente según tu ley como guía para unirnos a tu obra en la sociedad
2215 humana. Que caminemos humildemente contigo en la búsqueda de la justicia, la bondad y la paz. Que nosotros, como
2216 tu pueblo, nos unamos a todos los demás de buena voluntad en la labor de gobierno como don, aspiración y
2217 responsabilidad para servir al bien común de "nosotros el pueblo". Que nosotros, como tus perdonados, seamos
2218 fortalecidos por tu palabra de gracia y tus sacramentos y busquemos con valentía el bien del prójimo a través de
2219 nuestra participación en la vida cívica.
2220

2221 **Glosario**

2222 Todos los términos aparecen subrayados cuando se introducen en el texto.

2223
2224 **Autodeterminación:** Básicamente, la capacidad de las personas o comunidades para determinar sus propios objetivos
2225 y acciones con una mínima compulsión externa. En términos de autoridad política, significa que las personas tienen
2226 derecho a elegir libremente su gobierno.

2227
2228 **Autogobierno:** La capacidad de las personas para desempeñar un papel fundamental en el funcionamiento de su
2229 gobierno.

2230
2231 **Bien común:** Tiene varias definiciones filosóficas, pero aquí se utiliza para denotar lo que es beneficioso para
2232 todos o la mayoría de los miembros de una comunidad determinada. En particular, transmite que el propósito del
2233 gobierno es buscar el bienestar general de todos los ciudadanos. Aunque imperfectamente logrado, el bien
2234 común puede buscarse a través de la acción colectiva, la ciudadanía y otras formas de participación activa en los
2235 ámbitos de la política y la vida cívica.

2236
2237 **Cláusula de establecimiento:** La primera cláusula de la Primera Enmienda de la Constitución de Estados Unidos.
2238 Establece que el gobierno "no aprobará ninguna ley que se aboque al establecimiento de religión alguna" Esto
2239 significa que el gobierno no puede establecer una religión estatal/nacional ni imponer ninguna forma de
2240 adoración o devoción a sus ciudadanos. Esto no significa que los compromisos religiosos de una persona no
2241 deben influir en su vida pública, ya sea en forma de actividad política o de un compromiso cívico más amplio.
2242 (véase "separación de iglesia y estado" y "Cláusula libre ejercicio de la religión.")

2243

2244 **Clausula libre ejercicio de la religión:** La segunda frase de la Primera Enmienda ("El Congreso no aprobará ninguna ley
2245 que prohíba el libre ejercicio [de la religión]") se centra en la relación entre la fe y la vida pública y cívica. La primera cláusula,
2246 que prohíbe el establecimiento de una religión oficial del estado, despeja el terreno para que los fieles determinen su mejor
2247 manera de ejercer la fe en su propia vida pública. (Véase "Cláusula de establecimiento" y "Separación de Iglesia y Estado").
2248

2249 **Comunidad de deliberación moral/discernimiento:** Un concepto establecido en el primer pronunciamiento
2250 social de la ELCA, *La Iglesia en la Sociedad: Una Perspectiva Luterana*, y considerado como un elemento de
2251 nuestra identidad en que la iglesia debe crecer. El concepto contempla que toda la comunidad cristiana ore unos
2252 por otros, estudiando las escrituras, y luchando juntos hacia la comprensión y la acción moral. Este enfoque
2253 de la ética es ascendente, en lugar de descendente. Sus raíces se encuentran en escritos de la Reforma como
2254 los Artículos de Esmalcalda del Libro de la Concordia que detallan las marcas de la iglesia, una de las cuales
2255 es "la mutua conversación y consolación de hermanos y hermanas" en la fe.
2256

2257 **Confesiones:** Tiene significados más amplios en las Escrituras y la teología histórica, pero en este estudio
2258 designa las normas de enseñanza autorizadas de la ELCA. (véase el "Libro de Concordia.")
2259

2260 **Discernimiento:** Como se utiliza aquí, es la práctica de evaluar múltiples factores en un asunto para
2261 encontrar una respuesta apropiada que parezca agradable a Dios. Generalmente implica una reflexión
2262 teológica o ética activa que implica estudio, oración y diálogo. Busca la sabiduría a través del Espíritu de
2263 Dios y llega a decisiones no según los deseos individuales sino, en la medida de lo posible, según la voluntad
2264 de Dios entendida a través de un proceso comunitario (Romanos 12:1-2). (Véase "Comunidad de
2265 deliberación moral")
2266

2267 **Dos Reinos:** Término teológico tradicional de la Reforma relativo a la distinción adecuada de la actividad de
2268 Dios en el mundo: a través de medios seculares, como el gobierno, frente a la actividad misericordiosa de
2269 Dios en la iglesia. La enseñanza de la ELCA describe esto como los dos caminos o las dos manos de Dios, y
2270 no como dos reinos. La "mano derecha" de Dios transmite el poder tangible del amor y el perdón de Dios a
2271 las personas de fe, lo que nos impulsa a perdonar a los demás, expresar amor y cuidado mutuos, y luchar por
2272 la justicia. La "mano izquierda" de Dios actúa a través de las funciones, estructuras e instituciones humanas
2273 para fomentar el bienestar social de las personas y del mundo que Dios crea. La ELCA enseña que las dos
2274 formas de gobierno de Dios son necesarias y están interrelacionadas. Las instituciones del gobierno y la
2275 iglesia son distintas, pero tienen una interacción funcional adecuada.
2276

2277 **Ética:** La ciencia y el arte de preguntarse "¿Como vamos a vivir?" o "¿Cuál es el bien?" La ética implica una
2278 reflexión y un diálogo amplio para definir, negociar, estructurar, y comprometerse críticamente con lo que debe
2279 ser o lo que debe hacerse. Es una práctica realizada como individuos y como comunidad. La ética analiza las
2280 estructuras morales vigentes y aceptadas para determinar su fundamento o las formas en que deberían
2281 modificarse. Los términos "ética" y "moralidad" son algo diferentes, pero a menudo se utilizan
2282 indistintamente. (Véase "Moralidad").
2283

2284 **Ethos:** La red distintiva de prácticas culturales, suposiciones sociales, valores y creencias orientadoras, en
2285 gran medida implícitas, de una organización o sociedad.
2286

2287 **Fe:** Tiene muchos significados y usos, pero el énfasis luterano fundamental es en una respuesta y una relación
2288 confiadas con Dios. Esta relación se expresa a través de medios como la participación activa en comunidades
2289 religiosas y la atención a las enseñanzas fundamentales de la Iglesia universal.
2290

2291 **Iglesia:** Múltiples significados, que dependen en gran medida del contexto. Fundamentalmente, la "Iglesia"
2292 es el acontecimiento de la presencia de Dios donde se reúnen dos o tres personas (Mateo 18:30). En la tradición
2293 luterana este evento se identifica específicamente con los mandamientos y las promesas de Dios en la proclamación
2294 de la palabra de Dios y la distribución de los sacramentos. En su sentido más amplio el término es universal
2295 (católico) describiendo a todos los creyentes en su capacidad individual como seguidores de Cristo. El término
2296 se utiliza para designar grandes organismos o instituciones cristianas, pero también congregaciones locales,
2297 como en "ir a mi iglesia". En esta proclamación dedicada a la vida cívica, "esta o nuestra iglesia" se refiere a
2298 la ELCA como un cuerpo que forma parte de la Iglesia Católica.

2299
2300 **Justicia:** En general, un sentido subyacente de equidad, trato correcto y reciprocidad. Este pronunciamiento
2301 hace hincapié en los aspectos de la justicia que incluyen el trato justo y equitativo ante la ley, el fin de la
2302 opresión basada en las diferencias de poder y, como se subraya en las Escrituras, una relación correcta y sana
2304 con Dios y dentro de la comunidad.

2305
2306 **Justicia al prójimo:** Satisfacer las necesidades del prójimo en la vida pública. Aunque arraigado en la directiva
2307 bíblica de "amar al prójimo como a ti mismo", el término expresa el modo en que la fe activa en el amor exige
2308 buscar la justicia en las relaciones y en las estructuras de la sociedad.

2309
2310 **Justificación por las Obras:** Según se concibió durante el periodo de la Reforma, describe la práctica o creencia de
2311 que se requiere cierto nivel de actividad, creencia o carácter correctos para alcanzar la justificación ante los ojos de
2312 Dios. La tradición luterana anima a las personas a buscar la rectitud (acción, carácter y relación correctos) en la vida
2313 cívica, pero hace hincapié en la idea bíblica de que la rectitud por obras no puede lograr la salvación de Dios
2314 (Romanos 3:21). Más bien, la justificación es otorgada por la misericordia de Dios como un don a causa de Cristo, y
2315 se recibe por la fe.

2316
2317 **Ley y Evangelio:** Expresa el énfasis luterano clave de que la Palabra de Dios y las obras en la sociedad humana
2318 ocurren mediante diferentes medios. "La ley" se entiende de dos formas: (1) como directriz y correctivo para la sociedad
2319 (primer o uso civil) y (2) juicio sobre el pecado (segundo o uso teológico). La ley es un término que resume las
2320 directrices de Dios para la vida humana, como los Diez Mandamientos. "Evangelio" es la buena nueva de la misericordia
2321 de Dios, recibida por fe a causa de Jesucristo.

2322
2323 **Libro de Concordia:** Una recopilación de escritos del año 1580, que suscribieron unos 80 gobiernos de principados
2324 y municipios. Se publicaron en el 50º aniversario de la Confesión de Augsburgo de 1530 y generalmente se
2325 consideran documentos autoritativos del movimiento evangélico/luterano. En todo el mundo, los escritos más
2326 ampliamente afirmados incluyen la Confesión de Augsburgo, su Apología y los dos catecismos de Lutero. La ELCA
2327 acepta todo el libro como autoritativo.

2328
2329 **Lutero, Martín (1483-1546):** Sacerdote, teólogo, autor y profesor alemán. Fue una figura fundamental de la Reforma
2330 protestante y da nombre al luteranismo.

2331
2332 **Mega-identidad:** Describe un conjunto de identificaciones entrelazadas: étnico, religioso, urbano/rural,
2333 conservador/liberal. Cuando estas identificaciones se unen en un conjunto semifijo y cargado de enormes apuestas
2334 emocionales, se convierten en una mega-identidad que separa a las personas de otras que no comparten el mismo
2335 conjunto de características o creencias.

2336
2337 **Moralidad/moral:** Tiene su origen en la palabra griega "mores", que designa las costumbres vinculantes de una
2338 cultura o sociedad relacionadas con lo que es bueno o correcto. Designa la estructura moral existente o ya

2339 negociada. En todas las sociedades, ciertas acciones, objetivos y rasgos de carácter se consideran morales, inmorales
2340 o una combinación de ambos, según las normas establecidas. "Ética" y "moral" suelen utilizarse indistintamente,
2341 pero véase "Ética".

2342
2343 **Nacionalismo cristiano:** Marco cultural que idealiza y aboga por la fusión de ciertos puntos de vista cristianos con
2344 la vida cívica estadounidense. Esta ideología nacionalista cree, entre otras cosas, que la Constitución estadounidense
2345 fue inspirada divinamente, que el cristianismo debería ser una religión privilegiada en Estados Unidos y que esta
2346 nación tiene un estatus privilegiado ante los ojos de Dios. Sus defensores abarcan desde los que creen que Estados
2347 Unidos debería ser declarado legalmente una nación cristiana (aproximadamente el 21% de la población
2348 estadounidense) hasta los que participan en corrientes más virulentas que son abiertamente racistas, patriarcales o
2349 antidemocráticas.

2350
2351 **Partidismo:** Adhesión firme y a veces ciega a un partido, grupo, facción, conjunto de creencias o persona.
2352

2353 **Pecado:** Expresa la propensión humana a oponerse a Dios. El pecado se describe como desobediencia, falta de
2354 confianza, egocentrismo, orgullo o complacencia, entre otras cosas. El pecado se produce en los pensamientos y
2355 acciones de un individuo, pero también se expresa en organizaciones, instituciones y sistemas. En los tres últimos
2356 casos, suele denominarse "pecado estructural o sistémico".

2357
2358 **Pecado Sistémico:** Sostiene que los sistemas sociales y políticos son desarrollados por los seres humanos y que, por
2359 ello, el pecado integrado en ellos es mayor que el pecado de cualquier acción individual. Por ejemplo, consideremos
2360 una sociedad en la que una minoría racial tiene un acceso mucho menor al poder político debido a leyes o a una
2361 discriminación generalizada y que, por tanto, tiene menos posibilidades de vivir y prosperar. Todos los sistemas
2362 políticos son defectuosos, pero pueden evaluarse por el grado de desigualdad o inequidad que perpetúa el daño.

2363
2364 **Pluralismo Religioso:** Asuntos de estado en los que más de una religión opera abiertamente en la misma
2365 comunidad. En Estados Unidos, el término indica generalmente una situación en la que la sociedad ve el valor de
2366 que cada persona tenga sus propias creencias religiosas y las practique abiertamente y con seguridad. Esto incluye la
2367 libertad de no practicar ninguna religión.

2368
2369 **Poder:** Fundamentalmente, la capacidad de hacer que algo suceda o la capacidad de afectar, aunque sea
2370 mínimamente, a un resultado. En la vida cívica, la idea de poder implica autoridad, control o influencia en la
2371 actividad social, ya sea poder sobre los demás o capacidad para controlar el resultado de las acciones.
2372 Teológicamente, todo poder se basa en *el poder divino, que crea, sostiene y redime a las criaturas que no son Dios.*
2373 *El poder que sólo domina distorsiona el poder divino realizado en el que se basa.*

2374
2375 **Polarización partidista:** Como se utiliza en esta proclamación, un partidismo tan fuerte que los partidarios están
2376 rígidamente separados de otros grupos, cuyas creencias y puntos de vista se consideran creencias y opiniones del
2377 otro grupo se consideran totalmente opuestas y, la mayoría de las veces, inferiores, peligrosas para la sociedad, e
2378 indigno de consideración. La polarización es tal que no se valora ni respeta a "esa gente". En el habla cotidiana se
2379 expresa a menudo en el dicho "a mi manera o la carretera".

2380
2381 **Política:** Del término griego "polis" para la ciudad o lugar del pueblo, designa las actividades de decidir cómo
2382 gobernar y ordenar la vida en comunidad. La política en este sentido es la actividad a través de la cual las personas
2383 ejercen decisiones sobre "quién obtiene qué, cuándo, dónde y cómo" para cumplir el propósito de que todos
2384 prosperen. Es el arte necesario de guiar o influir en el gobierno que pretende buscar el bien común. (véase "Bien
2385 común.")

2386 **Prójimo:** Miembro de una comunidad. Puede tratarse de alguien del vecindario local o de la ciudad de una persona,
2387 pero también puede referirse a miembros de la comunidad mundial.
2388

2389 **Responsabilidad Social Colectiva:** Los medios por los que una corporación, organización sin fines de lucro u otra
2390 organización específica intencionalmente sus contribuciones o responsabilidades hacia el bienestar de la sociedad,
2391 especialmente en las decisiones económicas. El programa de Responsabilidad Social Corporativa de la ELCA, por
2392 ejemplo, decide la política de inversión de la ELCA de forma socialmente responsable, según las orientaciones de la
2393 enseñanza social de la ELCA, Este programa también permite el diálogo entre esta iglesia y los representantes de las
2394 empresas con las que trata, en relación con las implicaciones sociales de las prácticas de la empresa.
2395

2396 **Separación de Iglesia y Estado:** Suele ser una abreviatura de la cláusula de establecimiento que prohíbe la religión
2397 patrocinada por el Estado. El significado concreto de la expresión es controvertido. Por ejemplo, muchas personas
2398 creen que significa que las convicciones religiosas o las instituciones religiosas no deben desempeñar ningún papel
2399 en la vida política. La constitución de la ELCA, por otra parte, respalda la separación institucional con interacción
2400 funcional y sostiene que la iglesia como cuerpo cívico debe evitar el partidismo, pero debe participar en la vida
2401 cívica porque Dios llama a las personas de fe a unirse a la actividad de Dios en este ámbito.
2402

2403 **Shalom:** Las Escrituras utilizan la palabra hebrea shalom para referirse al objetivo de Dios de unas relaciones íntegras,
2404 sanas, pacíficas, alegres y justas entre todos los elementos de la creación de Dios. A menudo se traduce como "paz",
2405 pero significa mucho más que mera paz mental o ausencia de violencia. En las Escrituras, shalom indica bienestar y
2406 plenitud universales, un estado de cosas en el que se satisfacen las necesidades naturales y se emplean fructíferamente
2407 los dones naturales. Aunque el término aparece en lo que los cristianos llaman el Antiguo Testamento, también tiene
2408 una larga y rica historia como concepto central y complejo dentro del judaísmo que los cristianos deberían reconocer y
2409 respetar.
2410

2411 **Soberanía de Dios:** Ha tenido múltiples significados en el pensamiento cristiano, pero fundamentalmente describe el
2412 poder supremo de Dios o el reino de Dios sobre y en el universo. Esta afirmación habla teológicamente de la soberanía
2413 de Dios como fuente de todo poder y, por tanto, de la soberanía política. Tanto el poder como la soberanía son
2414 fundamentales para la vida cívica. (Véase "Poder").
2415

2416 **Solidaridad:** Un parentesco entre toda la naturaleza que surge de la actividad creadora de Dios. El término expresa
2417 la idea de que los intereses de toda la comunidad de la vida deben ser preocupaciones legítimas a la hora de tomar
2418 decisiones y evaluar acciones.
2419

2420 **Teología:** Puede indicar una reflexión académica o abstracta, pero el uso del término en este estudio se refiere a hablar
2421 fielmente de cualquier cosa relacionada con Dios. Toda persona de fe, por tanto, hace teología cuando expresa
2422 pensamientos sobre Dios, la Iglesia, Dios en relación con la vida cívica, etc.
2423

2424 **Teología de la cruz:** Este término fue ideado por Martín Lutero para referirse a la teología que considera que "la
2425 cruz" (es decir, la autorrevelación divina) es la única fuente de conocimiento último sobre quién es Dios y cómo
2426 salva. Se contrapone a la "teología de la gloria", que pone gran énfasis en la capacidad y la razón humanas para
2427 saber quién es Dios y cómo salva.
2428

2429 **Tres estamentos:** Se utiliza para designar las divisiones más amplias de la jerarquía social en la Cristiandad
2430 (cristianismo europeo) desde la Edad Media hasta la Europa moderna. Existe cierta variación en el significado,
2431 dependiendo de la época y la localidad invocadas. En el pensamiento de la Reforma, las tres divisiones generales
2432 (estamentos) se identificaban como la iglesia, el gobierno y la familia (que incluye todas las funciones económicas).

2433 **Verbo/Palabra de Dios:** Jesucristo es el Verbo encarnado, a través del cual el mensaje de Dios para nosotros como
2434 Ley y Evangelio revela el juicio y la misericordia de Dios. La constitución de la ELCA sostiene que el Verbo se
2435 expresa en la creación y en la historia de Israel, pero se centra en toda su plenitud en la persona y obra de Jesucristo.
2436 Las Escrituras canónicas del Antiguo Testamento y del Nuevo Testamento son la Palabra de Dios escrita en el
2437 sentido de que están inspiradas por el Espíritu de Dios que habla a través de sus autores al registrar y anunciar la
2438 revelación de Dios centrada en Jesucristo. A través de ellos, el Espíritu de Dios nos habla para crear y sostener la fe
2439 cristiana y la comunión para el servicio en el mundo.

2440
2441 **Vocación:** En este estudio, se refiere a una llamada de Dios que viene a la vez como don y tarea. La ELCA entiende
2442 la vocación bautismal como fundamental; es el llamado salvífico de Dios vivida en una respuesta gozosa a través del
2443 servicio al prójimo en la vida cotidiana. Esta vocación general se expresa en múltiples llamados (o vocaciones
2444 específicas) como ser un ciudadano responsable, padre, estudiante, trabajador, etc.

Notas Finales:

¹ El Catecismo Menor, en *Libro de Concordia: Las Confesiones de la Iglesia Evangélica Luterana*, editada por Dr. Andrés A. Meléndez (St. Louis, MO: Editorial Concordia, 2000), 361; en lo sucesivo denominado "LC 2000."

² La ley es un término resumido para las directrices de Dios para la vida humana, como los Diez Mandamientos, que describe "lo que es correcto y agradable a Dios y rechaza todo lo contrario a la voluntad de Dios". Véase en inglés, Charles P. Arand, James A. Nestingen, and Robert Kolb, *The Lutheran Confessions: History and Theology of The Book of Concord* (Minneapolis: Fortress, 2012), 198.

³ Las Escrituras utilizan la palabra hebrea shalom para referirse al objetivo de Dios de unas relaciones sanas, pacíficas, justas, gozosas y saludables para toda la creación. Los cristianos deben tomar en serio la visión global que encierra este término bíblico fundamental y lo que significa para nuestra vocación. Pero el término en sí también tiene una larga y rica historia como concepto central dentro del judaísmo, y es mejor que los cristianos no coopten esta rica tradición judía post bíblica. En su lugar, las dos comunidades religiosas deberían explorar juntas la mejor manera de entender el concepto bíblico y, sobre esta base, encontrar formas de trabajar juntas para hacer avanzar la intención divina para los seres humanos y para todo el mundo creado.

⁴ Véase, La Confesión de Augsburgo, XVI, LC 2000, 32.

⁵ Dios asigna a los seres humanos las tareas de gobernar, como al sol y a la luna, y de ser fecundos, como a los demás seres vivientes. En conjunto, estas tareas imitan lo que Dios hace con la abundancia de la tierra. Véase una explicación más detallada en la declaración social de la ELCA *Genetics, Faith and Responsibility* (Chicago: Evangelical Lutheran Church in America, 2011), 10, www.elca.org/socialstatements.

⁶ *Fe, sexismo y justicia: Un llamado a la acción* (Chicago: Evangelical Lutheran Church in America, 2019), II.14, 6, https://download.elca.org/ELCA%20Resource%20Repository/Fe_sexismo_y_justicia.pdf.

⁷ *La Iglesia en la sociedad: Una perspectiva luterana* (Chicago: Evangelical Lutheran Church in America, 1991), 4, https://download.elca.org/ELCA%20Resource%20Repository/Church_SocietySS_Spanish.pdf.

⁸ Véase en inglés, "Affirmation of Baptism" in *Evangelical Lutheran Worship: Pew Edition* (Minneapolis: Augsburg Fortress, 2006), 236.

⁹ En este pronunciamiento empleará el término "cauce" en lugar del término luterano tradicional "mascará" porque este último sugiere hoy pasividad y duplicidad.

¹⁰ Lutero refiere al pecado de muchas maneras, pero a menudo como una preocupación excesiva por uno mismo a expensas del prójimo. Describe la condición humana como *homo in curvatus in se* (estar retorcido sobre sí mismo). Véase, por ejemplo, Martín Lutero, "Lecturas sobre Romanos" en *Luther's Works*, vol. 25., ed. Jaroslav Pelikan, et al (St. Louis: Concordia, 1956), 345.

¹¹ La Fórmula de la Concordia afirma una "tercera función [uso] de la Ley," (FC Ep. VI and FC SD VI), pero en los círculos luteranos se sigue debatiendo si un tercer uso es redundante. Algunos sostienen que la posición de la fórmula es importante para afirmar que los piadosos cumplen las disposiciones externas de la ley no con temor hostil, sino con fidelidad amorosa. Otros piensan que esto es innecesario. Dado que los aspectos externos de la ley siguen siendo los mismos independientemente de la disposición de la fe y el amor de un individuo, esta declaración señala la presencia del debate y no se involucrará en él.

¹² En la tradición luterana también se utilizan otras analogías y frases. Un término común ha sido "Dos Reinos", pero en el Nuevo Testamento, "reino" se reserva sólo para el reino venidero de Dios. La idea de los reformadores de que Dios actúa mediante dos estrategias diferentes es vital, pero el término "dos reinos" es una terminología pobre para nuestros tiempos. Los reformadores no basaron esta idea en reinos reales, sino en la escatología paulina de las dos edades, en Adán y en Cristo (Romanos 5:12).

¹³ "*El gobierno y el compromiso cívico en los estados unidos: El discipulado en una democracia*" (Chicago: Evangelical Lutheran Church in America, 2020), 6ff, www.elca.org/socialmessages.

¹⁴ Una descripción más completa de esta tensión aparece en el pronunciamiento social de la ELCA *La Iglesia en la sociedad: Una perspectiva luterana*, 4, https://download.elca.org/ELCA%20Resource%20Repository/Church_SocietySS_Spanish.pdf.

¹⁵ Esta frase es común en Agustín, Tomás de Aquino, Martín Lutero y Felipe Melancthon.

¹⁶ Véase en inglés, Catecismo Mayor, tercer artículo del Credo, Artículo 3, párr. 67, LC 2000, 442.

¹⁷ Véase www.elca.org/socialstatements.

¹⁸ Véase en inglés, Apología, Artículo IV, 24, LC 2000, 81.

¹⁹ Por ejemplo, véase en inglés, Peter Levine and William A. Galston, "America's Civic Condition: A Glance at the Evidence," Brookings Institute, septiembre 1, 1997, www.brookings.edu/articles/americas-civic-condition-a-glance-at-the-evidence/, consultado en Octubre 13, 2023, y Union of International Associations, "Decline in Civic Participation," Encyclopedia of World Problems & Human Potential, encyclopedia.uia.org/en/problem/decline-civic-participation, consultado en Octubre 24, 2023.

²⁰ El primer pronunciamiento social, *La Iglesia en la sociedad: A Lutheran Perspective*, sienta las bases para ello. Se cita más arriba.

²¹ "Gobierno y compromiso cívico", citado anteriormente.

²² *La Iglesia en la sociedad*, 5.

²³ *La Iglesia en la sociedad*, 5.

²⁴ Véase en inglés, “Ordination to the Ministry of Word and Sacrament,” adapted from *Evangelical Lutheran Worship Occasional Services for the Assembly* (Minneapolis: Augsburg Fortress, 2009), 3, tinyurl.com/bdeyuk3p, y la “Ordination to the Ministry of Word and Service,” adaptada del *Evangelical Lutheran Worship Occasional Services for the Assembly* (Minneapolis: Augsburg Fortress, 2009), 7, tinyurl.com/2p9w4sfw.

²⁵ *ELW*, 236.

²⁶ Citado en *La Iglesia en la sociedad*, 5. La fuente es Martin Lutero, “Commentary on Psalm 82” (1530) en *Selected Psalms II, Works*, vol. 13., ed. Jaroslav Pelikan (St. Louis: Concordia, 1956).

²⁷ Véase los artículos 5-7 del documento citado.

²⁸ Constitución de la ELCA 16.12.D21, p. 118.

²⁹ El testimonio corporativo de la ELCA se expresa, por ejemplo, en el trabajo del equipo Witness in Society (Testimonio en la sociedad) o en la presentación ocasional de escritos *amicus curiae*. Véase elca.org/Our-Work/Publicly-Engaged-Church.

³⁰ Estas colaboraciones están específicamente reconocidas en los documentos de política ecuménica e interreligiosa de la ELCA. Véase por ejemplo, [Inter-Religious Policy Statement REVISED 0919 v2.indd \(elca.org\)](#), 11 (especialmente los compromisos 7, 8, y 9), e [Microsoft Word - EcumenicalVision.doc \(elca.org\)](#), 6 (numero 4).

³¹ El lector puede encontrar allí la lista completa, muchas de las cuales se refieren a la participación cívica. Véase *La Iglesia en la sociedad*, 8-9.

³² “*El gobierno y el compromiso cívico en los estados unidos: El discipulado en una democracia*, 2.

³³ Véase, Apología, Artículo XVI, LBC 2000, 215.

³⁴ Esta tradición se remonta al trabajo de los reformadores, como Johannes Bugenhagen, el pastor de Lutero, que fue enviado a varios organismos gubernamentales europeos para defender y ayudar a redactar leyes que creasen cofres comunitarios, una red de asistencia social, para ayudar a los pobres. (Véase en inglés, *The Forgotten Luther: Reclaiming the Social-Economic Dimension of the Reformation*, eds. Carter Lindberg and Paul Wee (Minneapolis: Lutheran University Press, 2016). Para otros ejemplos, véase en inglés Walter Altmann, *Luther and Liberation: A Latin American Perspective*, 2nd ed., trans. Thia Cooper (Minneapolis: Fortress Press, 2016), 70-132.

³⁵ Catecismo Mayor, El Padre Nuestro, Artículo III, Cuarta Petición, LC 2000, 361.

³⁶ véase en inglés, Paul Tillich, *Love, Power, and Justice: Ontological Analyses and Ethical Applications* (London: Oxford University Press, 1954), 49.

³⁷ Para un análisis exhaustivo de la historia de la Constitución, incluida su singularidad y la historia de sus enmiendas, véase en inglés Akhil Reed Amar, *America’s Constitution: A Biography* (New York: Random House, 2005).

³⁸ Para un excelente análisis de los Artículos de la Confederación y su contexto, véase en inglés George William Van Cleve, *We Have Not a Government: The Articles of Confederation and the Road to the Constitution* (Chicago: University of Chicago Press, 2017).

³⁹ Artículo 11 de los Tratados de Berbería, firmados en Trípoli el 4 de noviembre de 1796. Consultado en septiembre 1, 2023, avalon.law.yale.edu/18th_century/bar1796t.asp. Aunque no son una constitución ni una enmienda, estos tratados son declaraciones oficiales que ayudan a articular la autocomprensión de un país.

⁴⁰ Véase en inglés www.elca.org/Resources/Predecessor-Social-Teachings. Hasta que la ELCA adopte una enseñanza propia sobre un tema, acepta los documentos predecesores como base de la enseñanza social, en la medida en que estén de acuerdo.

⁴¹ *Lemon v. Kurtzman*, 403 U.S. 602 (1971) se consideró en general que establecía una norma para el análisis de los casos relativos a la cláusula de establecimiento. Identificó una prueba de tres puntas: si la ley o la acción del gobierno tiene un propósito secular legítimo, no tiene el efecto primario de promover o inhibir la religión, y no da lugar a un enredo excesivo del gobierno y la religión. *Lemon* fue anulado por *Kennedy v. Bremerton School District*, 597 U.S. ___ (2022).

⁴² Otros religiones u otros que dependen del conocimiento moral natural expresan una comprensión diferente de la libertad espiritual.

⁴³ Véase Apología, Artículo XVI, LC 2000, 215.

⁴⁴ Por ejemplo, las iglesias estaban estuviere de la Decimoctava Enmienda durante la Ley Seca, por lo que podían utilizar vino para la comunión.

⁴⁵ Esta famosa metáfora parece tener su origen en Roger Williams y luego fue utilizada, de forma más célebre, por Thomas Jefferson en sus escritos personales.

⁴⁶ *La Iglesia en la sociedad*, 1.

⁴⁷ Véase en inglés, *Constituciones, Estatutos y Resoluciones Continuas de la Iglesia Evangélica Luterana en América* 4.03.n., www.elca.org/constitution.

⁴⁸ Preámbulo de la constitución de los estados unidos, <https://www.state.gov/wp-content/uploads/2020/05/SPA-Constitution.pdf>.

- ⁴⁹ La Enmienda Johnson es una cláusula del código tributario de EE. UU. que prohíbe desde 1954 a todas las organizaciones sin ánimo de lucro 501(c)(3) apoyar u oponerse a candidatos políticos.
- ⁵⁰ Véase en inglés, Leah D. Sachada, *Preaching in the Purple Zone: Ministry in the Red-Blue Divide* (New York: Rowman & Littlefield, 2019) como un ejemplo que tiene en cuenta la complejidad de esta tarea para predicar.
- ⁵¹ Véase en inglés, download.elca.org/ELCA%20Resource%20Repository/Being_A_Public_Church.pdf.
- ⁵² La denominación "enfoque interaccionista basado en funciones" se encuentra en Roger A. Willer, "Religious Organizations and Government: An Ecclesial Lutheran 'Take,'" *Dialog: A Journal of Theology* 62:1, spring 2023.
- ⁵³ Estas ilustraciones son una adaptación de la investigación publicada en Andrew L. Whitehead and Samuel L. Perry, *Taking America Back for God: Christian Nationalism in the United States* (Oxford: Oxford University Press, 2020), 7.
- ⁵⁴ Véase en inglés Stephen Wolfe, *The Case for Christian Nationalism* (Moscow, Idaho: Canon Press, 2022), 208.
- ⁵⁵ Whitehead, 6, cita del reporte 2017 Baylor Religion Report.
- ⁵⁶ Un psicólogo analiza cómo y por qué la gente se deja arrastrar por creencias extremistas, vea Pamela Cooper-White, *The Psychology of Christian Nationalism: Why People Are Drawn In and How to Talk Across the Divide* (Minneapolis: Fortress Press, 2022).
- ⁵⁷ Varios autores utilizan el término "megaidentidades", pero para más información, véase Ezra Klein, *Why We're Polarized* (New York: Avid Reader Press, 2020).
- ⁵⁸ Este dicho se atribuye al escritor satírico Jonathan Swift, al clérigo anglicano (1667-1745).
- ⁵⁹ Véase "Study: False News Spreads Faster Than the Truth," MIT Sloan School of Management, March 8, 2018, mitsloan.mit.edu/ideas-made-to-matter/study-false-news-spreads-faster-truth. Otros estudios han ampliado y apoyado en general este estudio, que se limitaba a la plataforma X, antes conocida por Twitter.
- ⁶⁰ Por ejemplo, en *Citizens United v. FEC*, 558 U.S. 310 (2009), la Corte Suprema de los Estados Unidos dictaminó que las corporaciones están protegidas por el derecho a la libertad de expresión de la Primera Enmienda y que las leyes que restringen las contribuciones de las corporaciones a las campañas son inconstitucionales.
- ⁶¹ Para más información, consulte el documento de la ELCA en download.elca.org/ELCA%20Resource%20Repository/ELCAvotesMoneyReissue.pdf?_ga=2.187824555.2057898085.1695207063-2124814884.1671473207.
- ⁶² Véase, por ejemplo, el pronunciamiento social de la ELCA, Medios de Vida Sustentables y Suficientes Para Todos, citado, 7-10.
- ⁶³ Véase, por ejemplo, el análisis de los criterios en el mensaje social "El gobierno y el compromiso cívico en los Estados Unidos: El discipulado en una democracia," 13, o los prosociales ya que abordan la vida económica, la atención sanitaria y otros, at www.elca.org/socialstatements.
- ⁶⁴ Según el Departamento del Interior, un territorio no incorporado es "una región insular de los Estados Unidos en la que el Congreso de los Estados Unidos ha determinado que sólo se aplican determinadas partes de la Constitución de los Estados Unidos". (Department of the Interior, "Definitions of Insular Areas of Political Organization. www.doi.gov
- ⁶⁵ La ELCA sostiene "que se conceda a los ciudadanos del Distrito de Columbia una representación equitativa en el Congreso". Evangelical Lutheran Church in America, Social Policy Resolution CA01.07.62, "Congressional Voting Representation for the District of Columbia" (Chicago: Evangelical Lutheran Church in America, 2001), elca.org/Resources/Faith-and-Society#Socialresolutions.
- ⁶⁶ Un ejemplo es la ley Promesa (vea oversightboard.pr.gov/debt/) impuesta a Puerto Rico como condición para ajustar la deuda del Estado Libre Asociado. Su Junta de Control Fiscal, nombrada por el Congreso de EE. UU., tiene poder para vetar leyes aprobadas por los miembros debidamente elegidos de la legislatura local de Puerto Rico, así como poder para bloquear iniciativas del gobernador debidamente elegido.
- ⁶⁷ Véase en inglés, José David Rodríguez, *Caribbean Lutherans: The History of the Church in Puerto Rico* (Fortress Press, próximamente).
- ⁶⁸ Así lo ilustra el Movimiento Verdad y Sanación, puesto en marcha por la ELCA con el pueblo amerindio y los nativos de Alaska. Para más información véase en inglés www.elca.org/truthandhealing.
- ⁶⁹ Véase en inglés, "A Declaration of the Evangelical Lutheran Church in America to American Indian Alaska Native People" (Chicago: Evangelical Lutheran Church in America, 2016), 2.
- ⁷⁰ Un debate de fácil acceso sobre su complejo significado e historia puede encontrarse en https://es.wikipedia.org/wiki/Doctrina_del_descubrimiento (consultado en Enero 10, 2024).
- ⁷¹ Véase en inglés "Declaration," 2.

- ⁷² Ibid.
- ⁷³ Ibid, Augsburg Confession Article XXVIII, Latin text.
- ⁷⁴ Véase en ingles, ELCA Social Policy Resolution CA16.02.04., “Repudiation of the Doctrine of Discovery.”
- ⁷⁵ Véase en ingles, ELCA Social Policy Resolution CA91.5.28., “1992: Year of Remembrance, Repentance, and Renewal.”
- ⁷⁶ Véase en ingles, Evangelical Lutheran Church in America, *Our Calling in Education* (Chicago: Evangelical Lutheran Church in America, 2007), 26ff.
- ⁷⁷ “Gobierno y compromiso cívico,” 14.